



Quarterly



# AL MISBAH

Research Journal

Volume: 1

Issue: 1

Oct-Dec 2021

Research Institute Of Culture And Ideology

## فہرست مضامین

Gender Justice: The case of Pakistani legal system,from legislation to court rulings.....	1
اسرائیل کے قیام اور زوال کے بارے میں قرآن مجید کی پیشگوئی	۸
اسلامی کتب کے تراجم تاریخ، ضرورت، مشکلات اور راہ حل	۲۴
مخطوطات کا تعارف و اہمیت اور تاریخی پس منظر	۳۴
العقيدة في الفكر الإسلامي	۴۴
مفہوم الشعر لدى الدكتور الشيخ أحمد الوائلي	۶۳

# Gender Justice: The case of Pakistani legal system, from legislation to court rulings

\* Irum Gull Soomro

[gulmahira@yahoo.com](mailto:gulmahira@yahoo.com)

\*\* Prof: Dr: Bashir Ahmed Rind

[bashir.rind@usindh.edu.pk](mailto:bashir.rind@usindh.edu.pk)

## Abstract

This paper analyzes the legal framework, which would include the constitutional articles as well as constitutional amendments. Keeping in view the fact that the Pakistani constitution is a product of Islamic and western jurisprudence. It also discusses the interventions and role of courts as an institution of the state, and the non-state actors to promote the cause in society, and how far the cultural factor has influenced the debate at hand.

**Keywords:** Feminism, Gender, justice, Pakistan, Muslim Feminists

## Introduction

The social fabric of Pakistan is intertwined with cultural affiliations that date back to some five thousand years long Indus valley civilization, side by side the religious commitments that laid its very foundation for independence from British colonialism in August of 1947. Therefore, the social and the legal structure is an amalgamation of sources of kinds, however, the constitution strictly stipulates striking down of any law repugnant to the injunctions of the Holy Quran and the *Sunnah* of the Holy Prophet upon whom be peace – the two primary sources in Islamic law, also identified as *Shari'ah* law. As identified that *Shari'ah* law is at the core of the constitution of Pakistan, similarly, the concept of justice is at the core of the Islamic code of conduct. The Arabic for justice is '*Adl*', is derived from the root word '*Adalah*', which is equivalent of words meaning, 'placing something in its rightful place', 'according to equal treatment to others', 'to balance', 'to match', 'to equalize' or 'reaching a state of equilibrium'.<sup>1</sup> This notion is enjoined in every aspect of the human dwelling in this world before passing on to the next one according to the major Islamic belief of life after death and resurrection. Earlier in the Pakistani context the citizens were

---

\* PhD Scholar, Department of comparative religion and Islamic culture, university of Sindh Jamshoro.

\*\* Ex-Chairman, Department of comparative religion and Islamic culture, university of Sindh Jamshoro.

identified either as male or female, but as of today, the law guarantees through the Transgender Persons (Protection of Rights) Act, 2018, citizens the right to express their gender as they wish, and to a gender identity that is defined as,

“a person’s innermost and individual sense of self as male, female or a blend of both, or neither; that can correspond or not to the sex assigned at birth”.<sup>2</sup>

It is important to mention that *Shari’ah* law considers all genders equally important and all subjects are equal in the eyes of the Lord Almighty, this is usually termed in the spiritual reference. While physically, the sexes are considered responsible as per their roles, specified to them.

### **The sociological analysis: breaking down the social problem**

Human rights violations and discrimination based on gender identity are still prevalent and mount a big challenge for Pakistan. Violence against gender, and especially women, is a well-versed phenomenon around the world, and the same goes for Pakistan, just including transgenders as well. Some of the problems faced by women in Pakistan are domestic violence, honour killing, rape and abduction, marital rape, forced marriages, and induced abortions.<sup>3</sup> The situation of women in Pakistan is not appreciable, there are quite a few only who are saved from the wrath of their intimate partner, prevalently male. Since the issue pertains to mostly their private life and is usually at home, about which the data collection is tough, rather next to impossible because this requires the sanctity of the relationship to be questioned. However, the other sources including the abuse at the workplace may be added to give a shocking number.<sup>4</sup> The data suggests that the numbers are quite high and that every 2 women out of 3 have been subjected to such activity which falls into the category of violence as described by WHO.<sup>5</sup>

Pakistani women, unfortunately, have been culturally relegated to the low-priority section, especially in the case of female education and with social rewards in reproduction and domestic activities. We see a bleak picture when it comes to female education. The female literacy rate is 45 per cent, which is very low when it is compared with the male literacy rate which is 69 per cent.<sup>6</sup> Illiteracy on the part of parents and misinterpretation of Islamic injunctions relating to women are the two major reasons behind this issue.

Males do have the dominating factor, which has lesser to do with religion and nearly everything to do with the socio-cultural fabric. Having said that, the news of the horrible instances of violence surface on the media now and then, however, back in 2012, a similar report surfaced in the newspapers but showing a flip side, here the men, in one of the provinces of Pakistan, were subjected to acid attacks.<sup>7</sup> However, the frequency of such reports are low due to the integrity of the male gender in the patriarchal society<sup>8</sup>, one tends to not popularize such

instances, as compared to the reports by the women, which are far greater in number as well with the frequency it happens.

In Pakistan, transgender and other marginalized minorities are ostracized by society and sometimes disowned by their families. Transgender women live in groups for protection and survival. Due to widespread stigma and discrimination, many transgender women engage in sex work in extremely unsafe environments and circumstances.<sup>9</sup>

These abuses cause severe emotional distress and mental agony for many transgender women. To cope with these realities, many survivors start indulging in drugs and alcohol or resort to selfharm. It is pertinent to mention the atrocities at the international level, in one instance, Saudi Arabia banned transgenders to allow them to get the visa for a religious pilgrimage to Mecca. To this political move, the religious scholar, *Javed Ahmed Ghamidi* told the media that government has no right to prohibit transgender people from performing such activity.<sup>10</sup>

The social stigma attached to it and the sheer ignorance in society has never allowed the families to embrace the 'thirdgender' as a part of their own. It is a norm that, if such a baby is born, the baby would be handed over to the transgender communities, who live and festive on their own, and the baby won't ever know where it came from.

It is indeed a matter of concern that even though Pakistan was instituted in the name of Islam and to practice Islam because the leaders believed that it was inevitable to live and practice Islam with the Hindus of the sub-continent. The real essence of Islam is to not judge people on any basis; caste, colour, creed, to name a few, but it is the Lord Almighty who is the master for the judgment. Therefore, it does not make sense to torture any gender physically or psychologically, building on the interpretations of the teachings of Islam rejected by the majority of the classical and modern scholarship alike.

Though the Global Gender Gap report of 2020 has placed Pakistan on 151 out of the total 153 countries the brighter side, from registering women voters to negotiating rights, women are redefining roles now in Pakistan with the help of what they considered against them once - the state, religious institutions, and other genders. In Pakistan, women have held high offices including that of the Prime Minister (the first-ever elected to head a Muslim country, during the election campaigns of the female, she voiced concerns over social issues of women, health, and discrimination against women. She also announced plans to set up women's police stations, courts, and women's development banks, later established in 1989 to cater to women's financial issues), Speaker of the National Assembly, Leader of the Opposition, as well as federal ministers, judges, and serving commissioned posts in the armed forces. Later on, *Asif Zardari*, the husband of the first female PM of Pakistan, when took oath as the president of the country, appointed a female member of parliament *Dr Fehmida Mirza* as the first female speaker in South Asia. During the tenure, Pakistan saw its first female foreign minister, *Hina Rabbani Khar*, first secretary of

defence, *Nargis Sethi*, deputy speaker of a province *Shehla Raza* and numerous female ministers, ambassadors, secretaries including *Farahnaz Ispahani*, Media Advisor to former President of Pakistan, *Sherry Rehman*, former ambassador of Pakistan to the US, *Fauzia Wahab*, *Firdous Ashiq Awan*, *Farzana Raja*, *Shazia Marri*, *Sharmila Faruqi* and others held prestigious positions within the administration. It was only made possible because 69 of 342 (20%) seats in the National Assembly are reserved and held by women only as their constitutional right.

Therefore, one can conclude that the situation may be not very well, but not depressing in terms of the progress made by the country towards empowering women as equal members of society with the right spirit of Islam.

### **The legal analysis: enacting a unified resolution**

At the national level, initially, Pakistan undertook two commitments - the National Plan of Action for Women in 1998 and the National Policy on the Development and Empowerment of Women in 2002. There had always been a beacon of light for women and oppressed genders in the constitution of Pakistan, as the core foundation is laid on the principles of Islam. Having said that, one of the negative effects of the coup d'etats in the country had been the introduction of laws oppressing genders, especially women. Article 25(2) of the constitution guarantees that there shall not be discrimination based on sex alone, and Article 34 constitutes that relevant steps shall be taken to ensure the full participation of women in all spheres of national life.

Since it was established earlier that misconduct against women usually happens at home and specifically her role as wife, therefore, the Muslim Family law ordinance of 1961 provides remarkable value for the due rights of women. Under the Ordinance child marriage was banned and the husband's unilateral right to divorce was curtailed. And while a man could still contract four marriages at any given time, it became mandatory for him to seek the permission of his first wife or wife. Failure to do so could result in imprisonment and a fine but the validity of the second marriage remains legal.<sup>11</sup> Under the same laws, the procedure had been strict in favor of the woman, where now man cannot unilaterally dissolve the marriage, while the law provides for a reasonable time for 'reconciliation'.

Another instance of the legal system to introduce the long-forgotten tradition of having a father/guardian as the party to the conclusion of the marriage agreement, keeping in the spirit of *Shari'ah* law and societal structure that buffooned the sanctity of the women gender by playing all along. Moreover, the legal system, however, gives women the absolute right to dissolve the marriage by reaching the court by simply putting an application. The scholarly written judgment of the august Supreme Court in the *Khurshid Bibi* case, (PLD 196

7 SC 95) holds the field where it has been held that the Court can dissolve the marriage by way of *Khul'a* (Separation) in circumstances where exists extreme discord, hatred, and dislike between the spouses. The consent of the husband is not necessary in this regard. The woman, who is not in a position to maintain the limit prescribed by Allah, can approach the Court of competent jurisdiction, to get her marriage dissolve.

On the other hand, there are some serious lacunae in the legal system which are already in discussion, and if not remedied immediately will cripple the whole legal development of the system in favor of women.

First of all, the stunts and the pressure of the civil society to amend laws have given them victory, however, it brought them under the limelight for all the wrong reasons. It could certainly be true that the way they use is constitutional, however, it goes beyond the overall spirit of the constitution of Pakistan, which already establishes rights for women. Secondly, the main challenges to developing awareness and mobilizing for change are the unreliable political system and the misuse of religion by both traditional conservative forces and emerging political groups (i.e. religious) for their ends.<sup>12</sup>

Though Pakistan is a Muslim majority country, keeping in view the cultural multiplicity of the society in Pakistan, several laws are specially designed to incorporate the religious minorities to make them feel comfortable as part of the society. There have been times in Islamic history where the subject matter at hand was decided according to the chosen rules by the parties to avoid conflict of interest, therefore, keeping the spirit alive, to mention, in 2017 Hindu Marriage Act was introduced. The sole purpose is to provide for the solemnization of marriages by Hindu families and matters ancillary and incidental thereto.

After the 18<sup>th</sup> Amendment in the constitution of Pakistan, provinces were granted autonomy where now they would be able to legislate and prioritize regionally their matters, and therefore, apart from the national legislation we just went through, there are several provincial substantive and procedural laws to safeguard the interests and rights of women. In this regard, indeed, the government of Punjab province has been really effective. The province of Punjab is the largest province population-wise and with the introduction of Punjab Women Development Policy 2018, it has put together an important piece of regulation with the following goal,

To eliminate and systematically eradicate all manifestations of explicit and implicit gender discrimination across all spheres of society including governance and livelihood.<sup>13</sup>

Under this elaborated development plan, there are several initiatives lined up for women ranging from politics, health, education, gender-based violence, vulnerability and amelioration, climate change, economic empowerment, and so and so forth. These all and more agendas under this development plan ensure legal protection for women under the provincial and constitutional

level not just for themselves but also for their families. In addition to this, in the province of Sindh in 2019 with the support of UN Women Pakistan, titled Sindh Commission on the Status of Women

(SCSW), for the sole purpose of reviewing Sindh's laws, rules, regulations, policies, and programs from a gender perspective, actions to end violence against women and girls, and institutional capacity building of the SCSW. Similar initiatives can be found in other provinces as well.

## Conclusion

The state of Pakistan is a member of the UN and is a party to the Universal Declaration of Human Rights 1948. Pakistan recognizes and endorses several international initiatives and treaties which have shown interest in working for the empowerment of women, to mention, Pakistan is a signatory of the ICPD, ICESCR, and ICCPR, where these international agendas contain important clauses concerning gender equality. In 1993, Pakistan recognized that "women's rights are human rights" in the Vienna Declaration and Program of Action and became a signatory of the Beijing Declaration and Platform for Action in 1995. Therefore, being the signatory of almost all major treaties endorsing and working for the cause of gender justice gives it the support and relevant tools to better off the oppressed gender and bring the due constitutional equality for all genders with respect and honour. Therefore, Pakistan has accomplished a lot in the last 2 decades in terms of women empowerment, not just in the field of fiery politics, but also in health, education, leadership & entrepreneurship, and ameliorating the situation of domestic violence because of the moderation of thought in the society.

Pakistan lies in the bottom 3 of the Gender gap index of 2020, however, the report suggests that new countries entered with better scores pushing Pakistan down and Pakistan has improved, but not sufficient. With such a pace of political, civil, and legal action towards the cause of gender justice, soon Pakistan would be a game-changer in South Asia.

## References

---

<sup>1</sup> Musa Usman Abubakar, "Gender Justice in Islamic Law," in *Homicide and Bodily Injuries* (Hart Publishing, 2018), <https://doi.org/10.5040/9781509915118.ch-001>.

<sup>2</sup> Asad Hashim, "Pakistan Passes Landmark Transgender Rights Law | News | Al Jazeera," n.d., <https://www.aljazeera.com/news/2018/05/pakistan-passes-landmark-transgender-rights-law-180509095207950.html>.

<sup>3</sup> Mian Rauf, "Women's Plight in Pakistan," accessed November 1, 2020, <https://nation.com.pk/23-Apr-2020/women-s-plight-in-pakistan>.

---

<sup>4</sup> Sidra Pervez et al., "Working Women in Pakistan: Analysis of Issues and Problems," *Pakistan Journal of Social Sciences (PJSS)* 35, no. 2 (2015): 997–1011.

<sup>5</sup> Parveen Azam Ali and Maria Irma Bustamante Gavino, "Violence against Women in Pakistan: A Framework for Analysis," *Journal of the Pakistan Medical Association* 58, no. 4 (2008): 198–203.

<sup>6</sup> Rauf, "Women's Plight in Pakistan."

<sup>7</sup> Faiza Mirza, "The Flip Side of Domestic Violence - Pakistan - DAWN.COM," accessed November 1, 2020, <https://www.dawn.com/news/720187/the-flip-side-of-domestic-violence>.

<sup>8</sup> Shadbehr Shahid et al., "Physical and Psychological Violence against Married Men in District Dir ( Lower ), Khyber," *COJ Nursing & Healthcare* 3, no. 2 (2018): 237–48, <https://doi.org/10.31031/COJNH.2018.03.000556>.

<sup>9</sup> "Violence against Transgender People in Pakistan," accessed November 1, 2020, <https://www.civicus.org/index.php/media-resources/news/blog/4674-violence-against-transgender-people-in-pakistan>.

<sup>10</sup> Kamran Saddique and Intikhab Ahmad, "Transgender Issues in Pakistani Community," *European Academic Research* 4, no. 10 (2017): 9048–57.

<sup>11</sup> Farhat Naz Rahman and Kiran Sami Memon, "Gender and Access to Justice : A Pakistan Case," no. April 2014 (2018).

<sup>12</sup> Rahman and Memon.

<sup>13</sup> Government of Punjab, "Punjab Women Development Policy 2018," 2018, [https://pcsw.punjab.gov.pk/system/files/RM\\_Final\\_Punjab\\_Women\\_Dev\\_Policy\\_2018\\_submitted\\_to\\_CM\\_dated\\_29.8.2017.pdf](https://pcsw.punjab.gov.pk/system/files/RM_Final_Punjab_Women_Dev_Policy_2018_submitted_to_CM_dated_29.8.2017.pdf).

## اسرائیل کے قیام اور زوال کے بارے میں قرآن مجید کی پیشگوئی

### Quranic prediction about the rise and fall of Israeli state

\*Manzoor Alam Bhutto

[alambhutto@gmail.com](mailto:alambhutto@gmail.com)

\*\* Muhammad Farman

[farman.shaikh@scholars.usindh.edu.pk](mailto:farman.shaikh@scholars.usindh.edu.pk)

#### ABSTRACT

Palestine is that historical place popularly known as a land of prophets. Several prophets of Bani Israel lie buried there. It is the land that witnessed rise and fall in different eras. People in this part of the world were compelled to exile and migration many a time. A lot of bloody wars ravaged this city. This is the only land whose sanctity is claimed by all the three major world religions ie Judaism, Christianity and Islam. It is the native place of Jewish people, birth place of Jesus Christ and the first worship direction for Muslims.

Ben Gurion had asserted that it was Israel where Jewish people took birth and where their philosophical, political and religious existence flourished. In the end, he enthusiastically announced that there they declare it a Jewish state. Britain took control of Palestine after inflicting defeat on the ottoman empire. Arabs formed majority of the population at that time and Jews were in minority. Most of the Jewish people settled in Palestine from the decade of 1920 to 1940 and some of them after their escape from the holocaust in Europe in the second world war.

United nations on 29 November approved the division plan bifurcating the land into two parts with Eastern one for Palestinians and the western for Jews. On 14 may 1948 the western Palestine was declared an independent state of Israel. In 1950, Jerusalem was declared as the capital city of Israel. Holy Quran has prophesied the rise and fall of Israel which has been described here.

**Keywords:** Israel, United Nations, Bani Israel, Quran, Hadith, Palestine

---

\* Lecturer Govt: Boys Degree College Madeji Shikarpur.

\*\*Ph.D. Scholar, Department of comparative religion and Islamic culture, university of Sindh Jamshoro.

## تعارف

### اسرائیل کا قیام:

بنی اسرائیل کی قدیم بادشاہت جو حضرت داؤد علیہ السلام اور حضرت سلیمان علیہ السلام نے قائم کی تھی، اس زمانے میں مشرقی بحیرہ روم کے خطے میں سب سے بڑی زیادہ اثر رکھنے والی اور خوشحال تھی، شام میں فرات سے لیکر شمالی سینائی میں مصر کی ندی واداعریش تک اس ریاست کی فرمان روائی تھی۔ اس اسرائیلی ریاست کو حضرت داؤد علیہ السلام اور حضرت سلیمان علیہ السلام کے دور میں مکمل طور پر امن و سکون ملا۔ مگر اسرائیلی آسمانی احکام اور شریعت کی پابندیوں سے آزاد رہنے کے عادی ہو چکے تھے اس لیے وہ بغاوت اور من مانی اور احکام خداوندی کا مزاح اڑاتے رہے۔ اس گروہ کے سیاہ کار ناموں میں انکار نبوت سے آگے بڑھ کر قتل انبیاء علیہ السلام کا جرم بھی عام ہو گیا۔ اس گھناؤ جرم کے ارتکاب سے اللہ تعالیٰ کا غضب اس قوم پر برس پڑا۔ اور اسرائیلی پوری قوم ذلت اور رسوائی کے وبال میں آگئی۔ بخت نصر نے اسرائیلیوں کو ان کے وطن سے ۵۶۷ ق۔م میں بے دخل کیا۔ پھر کچھ وقت کے بعد اسرائیلی ریاست وجود میں آئی لیکن ۷۰ ع میں ٹائٹس (Titus) رومی بادشاہ سے اسرائیلی ریاست پر حملہ کر کے اسکو تباہ و برباد کر دیا اور اسرائیلیوں کو ان کے وطن سے بے دخل کر دیا۔

۷۰ ع سے ۱۹۴۰ ع تک بنی اسرائیل کی قوم دنیا کے مختلف ملکوں عرب، یمن، ایران، افغانستان، ہندستان اور یورپ وغیرہ میں منتشر رہی۔ اسی دوران یہ لوگ ایران، عراق، ہندستان، یونان، یورپ، قسطنطنیہ، چین اور اسپین میں سرگرم عمل رہے اور اپنے ارض موعود کے لیے کوشش کرتے رہے۔

بائبل کے مطابق خدا نے ابراہام سے مخاطب ہوتے ہی فرمایا تھا:

اور میں تجھ کو اور تیرے نسل کو کنعان کا پورا ملک جس میں تو پر دیسی ہے ایسا عطا کروں گا کہ وہ دائمی تیری ملکیت ہو جائے اور میں

ان کا خدا ہوں۔<sup>۱</sup>

یہ اسرائیلیوں کے جغرافیائی تصور ہے جو ارض اسرائیل کی بنیاد ہے جو ابراہیم علیہ السلام کے ساتھ وعدے کی نوید اور متحدہ بادشاہت کے

تخیلاتی تصور سے مزین ہے۔

اسرائیلیوں کی ہمیشہ یہ کوشش رہی کہ ۲۰۰۰ سال پہلے بنی اسرائیل کو جس سرزمین سے رومیوں نے نکالا تھا اس کو پھر سے حاصل کیا جائے۔ اس جدوجہد کو انہوں نے کبھی کسی سے پوشیدہ نہیں رکھا ان کا مقصد دریائے نیل سے لیکر فرات تک اور شمالی حجاز سے لیکر شام کی شمالی سرحدوں تک ملک حاصل کرنے کا جس میں دنیا بھر کے بکھرے ہوئے یہودیوں کو بسایا جائے۔ ۲ ہزار سالوں سے دنیا بھر کے تمام یہودی لوگ ہفتے میں ۴ مرتبہ یہ دعا خدا سے کرتے ہیں کہ بیت المقدس پھر ان کے ہاتھ میں آئے اور ہم پھر وہاں ہیکل سلیمانی تعمیر کریں۔ ہر یہودی گھر میں مذہبی تقریبات کے موقع پر اس تاریخ کو دھرتا ہے، کہ ہم کس طرح ملک مصر سے نکلے اور کسی طرح فلسطین میں آکر آباد ہوئیں۔ اور پھر کس طرح بائبل والے ہم کو غلام بنا کر لے گئے تھے اور رومیوں نے کس طرح ہم کو فلسطین سے بے دخل کر دیا۔ اور اسی طرح یہودی بچے بچے کے ذہن میں یہ بات ڈال دی جاتی ہے کہ فلسطین تمہارا اصلی وطن ہے جو تم کو ملنا ہے اور تمہاری زندگی کا مقصد ہی یہ ہے کہ تم بیت المقدس میں ہیکل سلیمانی کی پھر اسے تعمیر کرو۔

۱۲ صدی عیسوی کے مشہور یہودی فلاسافر موسیٰ بن میمون نے اپنی مشہور کتاب شریعت یہودی میں صاف اور صاف لکھا ہے کہ ہر یہودی نسل شخص کا یہ فرض ہے کہ وہ بیت المقدس میں ہیکل سلیمانی کی کی گھر نو تعمیر کرے۔<sup>۲</sup>

فلسطین کے جس حصے پر اسرائیل کی ریاست قائم ہوئی ہے یہودیوں کی نگاہ میں یہ صرف محض قدم رکھنے کی جگہ ہے۔ ان کا مقصد مصر کے ڈیلا کے علاقے سے لیکر سعودی عرب کے مدینہ طیبہ کا پورا علاقہ اور پورا اردن کا ملک پورے شام کا ملک پورا لبنان ترکی سے اسکندریہ کا علاقہ اور عراق سے اسکے ملک کا بڑا حصہ لیکر اس میں سے عظیم تر اسرائیل کا ملک حاصل کیا جائے جس کا وعدہ خدا تعالیٰ نے ان سے تورات میں کیا ہے۔ ان علاقوں کے لوگوں کو وہ غلام بنانا نہیں چاہتے بلکہ ان کو وہاں سے نکال کر زمین خالی کرنا چاہتے ہیں تاکہ ان کی جگہ یہودیوں کو لاکر بسایا جائے۔

ان مقاصد کی تکمیل کے لیے سب سے پہلے یہودیوں نے ایک تحریک یہ بھی چلائی کہ مختلف علاقوں اور ملکوں سے یہودی ہجرت کر کے ملک فلسطین میں آکر آباد ہوں اور وہاں کی ساری زمینیں خرید لیں۔ چنانچہ ۱۸۸۰ء سے یہودی مہاجرت شروع ہوئی اور یہودی لوگ فلسطین میں آنا شروع ہو گئے۔ اور زیادہ تر یہ مشرقی یورپ سے یہودی خاندان ملک فلسطین منتقل ہونے شروع ہوئے اس کے بعد مشہور یہودی لیڈر ہر اتزل نے ۱۸۹۷ء میں ہی صیہونی تحریک کا آغاز کیا۔ اور اسی تحریک کا مقصد ملک فلسطین پر دوبارہ مکمل قبضہ حاصل کرنا ہے۔ اور ہیکل سلیمانی کی تعمیر نو ہے۔

یہودی مالداروں سرمایہ داروں نے اس مقصد کے لیے بڑے پیمانے پر مالی پیسے کی امداد ان لوگوں کی جو فلسطین منتقل ہو رہے تھے تاکہ یہودی خاندان وہاں پیسوں سے زمینیں خریدیں اور آباد کریں اور وہاں بستیاں آباد کریں۔

پھر ۱۹۰۱ء میں ہر اتزل نے ترکی کے بادشاہ سلطان عبدالحمید کو یہ پیش کش کی کہ یہودی ترکی کے تمام قرضے ادا کرنے کو تیار ہیں آپ ہمیں اس کے بدلے یہودیوں کا اسل قومی وطن بنانے کی ان کو اجازت دیں مگر سلطان عبدالحمید خان نے اس پیش کش کو ٹھکرا دیا۔ اور صاف صاف کہہ ہی دیا کہ جب تک میں اس دنیا میں زندہ ہوں اور جب تک ترکی کی سلطنت زندہ موجود ہے اس وقت تک اس کا کوئی امکان موجود ہی نہیں ہے۔ یہودیوں کی وطن حاصل کرنے کے لیے کوششیں اور بھی تیز ہو گئی یہاں تک کہ جنگ عظیم شروع ہو گئی۔ اس جنگ کے ابتدائی دنوں میں یہودیوں نے ملک جرمنی حکومت سے اپنا معاملہ کرنا چاہا تھا کیونکہ اس وقت ملک جرمنی ملک میں یہودیوں کا اثر و رسوخ بہت زیادہ تھا۔ یہودیوں نے قیصر ولیم سے یہ وعدہ لینے کی کوشش ہی کی کہ وہ فلسطین کو یہودیوں کا آزاد وطن بنا دے گا۔

لیکن یہودی ایک وجہ سے اس پر اعتماد نہیں کر سکتے تھے وہ یہ تھی کہ جرمنی اور ترکی اسی وقت اسی جنگ عظیم اول میں ایک دوسرے کے حلیف تھے یہودیوں کو یقین نہیں تھا کہ جرمنی یہ وعدہ پورا کرے گی۔ اس وقت ڈاکٹر واٹز مین جو یہودیوں کا قومی رہنما تھا اس نے آگے بھڑک کر برطانیہ کی حکومت کو ادنا یقین دلایا کہ جنگ ہلف میں پوری دنیا کے یہودی لوگوں کا سرمایہ اور ان کی کوششیں اور صلاح برطانیہ اور فرانس کے ساتھ ہو سکتی ہیں۔ اگر آپ لوگ ہم یہودیوں کو یہ یقین دلاؤ کہ آپ فتح یاب ہو کر فلسطین کو ہمارا قومی وطن بنا دیں گے۔ آخر کار یہودیوں اور انگریز حکومت میں ۱۹۱۷ء میں ایک معاہدہ ہوا جس کو معاہدہ بالفور کے نام سے مشہور ہے۔

### اعلان بالفور

حکومت برطانیہ فلسطین میں یہودیوں کے لیے قومی وطن قائم کرنے کو مستحق سمجھتی ہے۔ اور اس مقصد کے لیے سہولتیں پیدا

کرے گی۔

۹ دسمبر کو برطانوی فوج کا یروشلم پر قبضہ ہوا۔ سپریم کونسل نے فلسطین اور شرق اردن کی حکم داری ۲۵ اپریل ۱۹۲۰ کو برطانیہ کے حوالے کر دی۔

مجلس اقوام نے ۲۴ جولائی ۱۹۲۲ کو اس کی تصدیق کر دی۔ اور یہ بھی طے پایا کہ اعلان بالفور کی شرطوں کو عملی لباس پہنایا جائے گا۔

اسی دوران عرب اور یہودیوں کے درمیان حالات سخت کشیدہ ہو گئے۔ بالآخر عربوں کے مظاہرے اور فسادوں نے یہودیوں کے خلاف جنگ کی صورت اختیار کر لی اس صورت حال میں برطانیہ نے اپنی مزید فوجیں فلسطین میں بھیج دیں اور ان حالات کی تحقیق اور سفارشات کی ترتیب کے لیے ایک کمیشن (پیل کمیشن) کے نام سے مقرر کی، پیل کمیشن نے اپنی رپورٹ ۸ جولاء ۱۹۳۷ میں شائع کی۔ اس میں یہ سفارش کی گئی کہ عرب اور یہودی اکٹھے نہیں رہ سکتے اس وجہ سے فلسطین کو تین حصوں میں تقسیم کیا جائے۔

۱- یہودی ریاست: اس میں فلسطین کا تقریباً ایک تہائی حصہ شامل تھا جس میں پورا ساحلی علاقہ شامل تھا جو فلسطین کی شمالی حد یا فاکا کے جنوب تک آتا تھا۔

۲- برطانوی حکومت کے تحت ریاست: یہ ریلوے لائن کے ساتھ ساتھ یا فاسے یروشلم تک کا علاقہ یا فایرو شلم اور بیت لحم کا علاقہ اس میں شامل تھا۔

۳- عرب ریاست: باقی فلسطین شرق اردن تک کا علاقہ اسی میں شامل تھا۔ حالانکہ اعلان بالفور کے وقت فلسطین میں صرف ۵ فیصد یہودی آباد تھے۔

لارڈ بالفور نے یہودیوں سے معاہدے کے متعلق اپنی ڈائری میں لکھا ہے کہ:

ہمیں ملک فلسطین کے متعلق کوئی اہم فیصلہ کرتے ہوئے وہاں کے موجود لوگوں سے کچھ بھی پوچھنے کی ضرورت نہیں۔ صیہونیت اسل ہمارے لیے ان سات لاکھ عربوں کی خواہشات اور مطالبات سے بہت ہی زیادہ اہمیت اور مقام رکھتی ہے جو اس وقت اس سرزمین فلسطین میں آباد ہیں۔<sup>۵</sup>

پہلی جنگ عظیم میں ترکی نے جرمن حکومت کا ساتھ دیا جب جرمنی کو اس جنگ میں شکست ہوئی تو فاتحین نے جرمنی اور ترکی پر بے شمار تاوان اور پابندیاں لگائیں اس موقع پر برطانیہ کے عظیم انسان چرچل کے تاثرات یہ تھے۔

بیت المقدس کو اسلام اور مسلمانوں کو غلبے سے رہائی دلانا ہم مسیحوں اور یہودیوں دونوں ہی کا مشترکہ خواب یا نصیب العین تھا۔ لہذا اس کے آزاد کرنے پر جو خوشی ہم مسیحوں کو حاصل ہوئی ہے وہ یہودیوں کی خوشی سے کسی طرح بھی کم نہیں ہے۔ ہمیں آج اس بات کی بہت ہی خوشی ہے کہ اب بیت المقدس اسلام اور مسلمانوں کے ہاتھوں سے آزاد ہو چکا ہے۔ اسی طرح جب برطانوی جرنیل مسٹر لینی بیت المقدس میں بطور فاتح داخل ہوا تو اس نے اپنے دلی جذبات کی ترجمانی کرتے ہوئے کہا کہ آج صلیبی جنگوں کا خاتمہ ہوا ہے، اسی طرح جب فرانسی جرنیل غور کے ملک شام کو فتح کیا اسکے بعد دمشق پہنچا اور ترکی کی افواج اس کے سامنے اپنے ہتھیار ڈال چکی تو وہ فوراً دمشق میں موجود اموی جامع مسجد میں پہنچا کیونکہ وہاں غازی اسلام صلاح

الدین ایوبی کی قبر ہے۔ اس نے اس قبر کو لات مارتے ہوئے کہا کہ صلاح الدین اٹھ اور دیکھ۔ ہم نے اپنی شکستوں کا بدلہ لے چکے ہیں اور تیری سرزمین پر بطور فاتح لوٹ آئے ہیں۔

اعلان بالفور سے یہودیوں کے جدوجہد کا پہلا مرحلہ مکمل ہو گیا۔ اس کے بعد یہودیوں کا دوسرا مرحلہ شروع ہو گیا جب مجلس اقدام League of Nations کی دو بڑی طاقتوں برطانیہ اور فرانس نے ۱۹۲۲ء مجلس اقوام عالم میں فیصلہ کیا کہ مکہ فلسطین کو اسل انگریزوں کے حوالے کر دیا جائے۔ اس موقع پر ملک فلسطین میں راشناری کرائی ہی گئی تھی۔ اس میں مسلمان عرب کل ۶۶۰۶۴۱ عیسائی عرب کل ۱۴۶۴۷ اور یہودی کل ۸۲۷۹۰ تھے اور اس وقت یہودیوں کی یہ آبادی بھی اس لیے تھی کہ وہ دھڑادھڑ فلسطین میں آباد ہوئے تھے۔ حالانکہ ۱۹۱۷ء میں یہودیوں کی آبادی فلسطین میں صرف ۵۶۰۰۰ ہزار تھی۔ اور صرف پانچ سال کے اندر وہ بڑھ کر ۸۳ ہزار تک پہنچے۔

مجلس اقوام عالم نے برطانیہ کو ہدایت ہی کی کہ یہ اس کی اصل ذمہ داری ہے کہ ملک فلسطین کو یہودیوں کا قومی اصل وطن بنانے کے لیے ہر ممکن طرح کی آسانیاں پیدا کرے گا۔ اور وہاں کے اصلی باشندوں کے لیے صرف یہ ہدایت کی کہ ان کے مذہبی اور سول (Civil) حقوق کا ہر سورت تحفظ کیا جائے۔ اس میں ان کے سیاسی حقوق کا کوئی ذکر نہیں تھا۔

پھر جنگ عظیم دوم میں معاملہ اس سے بھی آگے بڑھ گیا۔ جب ہٹلر بادشاہ نے یہودیوں پر زمین تنگ کی تو ہٹلر بادشاہ کے مظالم سے بھاگنے والے ساری یہودی بے تماشاً ملک فلسطین میں داخل ہو گئے۔

اسی دوران یہودیوں نے مسلح تنظیمیں بنانا شروع کیں۔ جنہوں نے ہر طرف مار دھاڑ کر کے عربوں کو فلسطین و بھگانے اور یہودیوں کو وہاں بسانے کی پوری پوری کوشش کی۔ اور فلسطین میں یہودی آباد کاروں کو ہر سہولت دیکر ان کی آبادی میں اضافہ کیا گیا۔ اس طرح ۱۹۱۷ء سے ۱۹۴۷ء تک ۳۰ سالوں میں صیہونیت کا دوسرا منصوبہ قومی وطن کے لیے مکمل ہوا۔

۱۹۴۷ء میں ملک برطانوی حکومت نے ملک فلسطین کا اہم مسئلہ اقوام متحدہ عالم میں پیش کر دیا اور نومبر ۱۹۴۷ء میں اقوام متحدہ کی جنرل اسمبلی نے فلسطین کی سرزمین کو یہودیوں اور عربوں کے درمیان تقسیم کرنے کا فیصلہ کیا۔

تقسیم ملک فلسطین کی جو تجویز پاس کرائی گئی تھی۔ اس کی رو سے فلسطین کا ۵۵ فیصد علاقہ ۳۳ فیصد یہودی آبادی کے لیے مختص کر دیا گیا اور جبکہ ۴۵ فیصد علاقہ ۶۷ فیصد عربوں کو دے دیا گیا۔

ان ساری حالات کے دوران میں ۱۴ مئی ۱۹۴۸ء کو جب اقوام عالم متحدہ کی جنرل اسمبلی میں فلسطین کے مسئلے پر بحث ہو رہی تھی کہ یہودی خفیہ ایجنسی نے رات کے دس بجے اسرائیلی ریاست کے قیام کا اعلان کر دیا۔ اور اس ریاست کو سب سے پہلے ملک امریکہ اور ملک روس نے تسلیم کیا۔ ریاست اسرائیل کے قیام کے اعلان کے ساتھ ہی یہودیوں نے عرب آبادیوں پر مسلح حملے کر کے ان کو ان کے علاقوں سے بے دخل کرنا شروع کر دیا۔ ان حالات میں فلسطین کے گرد پیش کی عرب ریاستوں نے ساری بے سہارا سارے عرب لوگوں کو بچانے کے لیے مداخلت کی اور ان کی فوجیں ملک فلسطین میں داخل ہو گئیں۔ لیکن اس وقت یہودی اتنے طاقتور ہو چکے تھے کہ یہ پانچ ملک عرب ریاستیں مل کر بھی ان کا کچھ بھی بگاڑ نہیں سکیں؟۔ جب نومبر ۱۹۵۸ء میں اقدام متحدہ عالم نے فوراً جنگ بندی کا فیصلہ کیا تو اس وقت ملک فلسطین کے ۷۷ فیصد علاقہ یہودیوں کے قبضے میں چلا گیا تھا۔

اسکے بعد صیہونی یہودی منصوبہ کا تیسرا مرحلہ وار شروع ہوا جو ۱۹۶۷ء میں عرب اور اسرائیل جنگ میں بیت المقدس اور باقی فلسطین کے عرب علاقے اور جزیرہ نمائے سینا مصر اور شام کی جولان پہاڑیوں پر اسرائیل کے قبضے کی صورت میں تکمیل کو پہنچا۔ یاد رہے کہ نومبر ۱۹۴۸ء میں اسرائیلی ریاست کا رقبہ ۷۹۹۳ مربع کلومیٹر تھا پھر جون ۱۹۶۷ء کی جنگ میں اس میں ۲۷ ہزار مربع کلومیٹر کا اضافہ ہوا۔ اس جنگ میں امریکہ فرانس اور برطانیہ اسرائیل مکمل حمایت کر رہے تھے۔

سنہ جون ۱۹۶۷ء کی شدید جنگ کے بعد جب اقوام متحدہ کی جنرل اسمبلی کا اہم اجلاس شروع ہونے والا ہی تھا تو اس وقت اسرائیل کے وزیر اعظم لیوی اشکول نے فوراً اعلان کیا کہ اگر اقوام متحدہ کے ۱۲۲ ممبروں میں سے ۱۲۱ ممبر بھی فیصلہ کر دیں اور تنہا ہی اسرائیل کا اپنا صرف ووٹ ہمارے حق میں رہ جائے تو پھر بھی ہم اپنے مفتوحہ علاقوں سے نہ نکلیں گے۔<sup>۶</sup>

اس عرصے میں بیت المقدس سمیت پورا فلسطین جزیرہ نمائے سینا سمیت اسرائیلوں کے ہاتھ آ گیا۔ اور اس طرح انکا تیسرا مرحلہ بھی کامیابی سے مکمل ہو گیا۔

یہودیوں کا اصل آخری وہ منصوبہ جس کے لیے وہ دو ہزار برس سے ہی بے تاب ہیں اور جس کے لیے سالوں سے صیہونی تحریک چلا رہے ہیں۔ اس منصوبہ کے دو اہم جز ہیں ایک یہ کہ مسجد اقصیٰ فلسطین اور قبہ آخضرہ کو ہی شہید کر کے ہیکل سلیمانی کی تعمیر نو کی جائے۔ دوسرا یہ کہ اس پورے علاقے پر قبضہ کر لیا جائے جسے اسرائیلی اپنی میراث سمجھتے ہیں۔ یہ میراث کہاں تک ہے اس کا ذکر خود اسرائیل کی پارلیمنٹ پر الفاظ لکھے ہوئے ہیں۔

### اسرائیل کے توسیع پسندانہ عزائم

اسرائیل کے ملک کا قیام کا ایک مقصد یہ بھی تھا کہ دنیا بھر میں منتشر یہودیوں کو یکجا کیا جائے، قیام اسرائیل کے بعد دنیا بھر کے یہودی اسرائیل کا رخ کر رہے ہیں اور ان کی آبادی میں مسلسل اضافہ ہو رہا ہے، آبادی میں اضافہ ان کو ملکی روحنی حدود میں اضافہ کا جواز فراہم کر رہا ہے، ساری دنیا کے یہودیوں کا سرمایہ، صلاحیتیں اور پشت پناہی اسرائیل کو حاصل ہے اس لیے اسرائیلی ریاست آہستہ آہستہ پھیل رہی ہے۔ اس ریاست کے قائم ہونے کے چند سال بعد ہی دریائے اردن کا مغربی کنارہ، شام کی جولان کی پہاڑیاں، مصر کی غزہ کی پٹی، ایللیات کے بندرگاہ اور اس کے ساتھ متعلقہ علاقے اور جنوبی لبنان اسرائیل کی حدود میں شامل کیے جا چکے ہیں، عظیم تر اسرائیل کے منصوبے کے مطابق پورا شام، پورا لبنان، پورا اردن عراق کا علاقہ جنوبی ترکی، صحرائی سینا، پوری وادی نیل اور شمالی حجاز بشمول مدینہ اس میں شامل ہے۔

اسرائیل کے قیام کے بعد ہی ڈاکٹر الکمان نے ۱۳ مارچ ۱۹۵۲ء کو یہ اعلان کیا تھا کہ عظیم تر اسرائیل جو عراق سے سویز تک ہو گا۔ ہمارا فرض ہے کہ ہم دنیا کو واضح الفاظ میں بتادیں کہ دنیا کے یہودیوں کو فلسطین میں جمع کرنے کا مقصد یہ ہے کہ اسرائیلی ریاست کی از سر نو جغرافیائی حدود مقرر کی جائیں جو عراق سے سویز تک پھیلی ہوئی ہوں۔

اسرائیل پارلیمنٹ نے اپنے بنیادی اصول عمل کا جو نشان (Motto) منظور کیا ہے وہ یہ ہے کہ

اے اسرائیل تیسری حدود دجلہ سے نیل تک ہیں۔<sup>۷</sup>

دنیا میں واحد ملک اسرائیل ہے جس نے کھلم ہی کھلا دوسرے ملک پر قبضہ کرنے کا ارادہ اعلانیہ اپنی پارلیمنٹ پر ثبت کر دیا ہے۔

ڈیوڈ بن گوریان نے اسرائیل کے قیام سے ۱۰ سال پہلے ہی ایک صیہونی مخفیہ اجلاس میں کہا تھا کہ ہمیں ایک سچ نظر انداز نہیں کرنا چاہیے۔ سیاسی لحاظ سے ہم (یہودی) حملہ آور ہیں وہ (فلسطینی) اصل اپنا دفاع کر رہے ہیں یہ زمین انکی لگے کیونکہ وہاں آباد ہیں جبکہ ہم یہاں بسنا چاہتے ہیں اور وہ ٹھیک سمجھ رہے ہیں کہ ہم ان کا ملک چھیننا چاہتے ہیں۔<sup>۸</sup>

### اسرائیل کو بنانے میں اشتراکی ممالک کا کردار

اسرائیل کو قائم کرنے میں امریکہ، برطانیہ، فرانس اور دیگر مغربی ممالک کے کردار اور ان ممالک کی طرف سے اسرائیل کی مسلسل مادی، اخلاقی اور سیاسی حمایت اور فلسطین کے اندر یہودیوں کے قومی وطن کے قیام کے لیے ان کی کوششوں کو تو سب لوگ جانتے ہیں۔ لیکن ابھی تک بہت کم لوگ جانتے ہیں کہ باشویک انقلاب اور اشتراکی ممالک کا جو کردار ادا کیا جس کے ذریعے سر زمین عرب کے اندر صیہونی ریاست کو استحکام ملا۔ مارکسی تحریک کے اکثر لیڈر کٹر یہودی تھے۔ لینن خود یہودی تھا اس کی بیوی یہودی تھی۔ ٹراٹسکی کے ماں باپ دونوں یہودی تھے۔ کاگانوویچ کا باپ یہودی تھا۔ اور کارل راڈیک کا پورا گھرانہ یہودی تھا۔

روس میں مارکسی حکومت بننے کے ۲ سال بعد لینن نے ٹراٹسکی کی قیادت میں ہی ایک اہم کمیٹی تشکیل دی جس کے سپرد یہ کام کیا گیا کہ فلسطین کے اندر مارکسی نظریات کی بنیادوں پر ایک یہودی ریاست کے قیام کی راہ ہموار کرنے کے لیے کام کرے۔ اس علاقے میں کمیونسٹ پارٹی کی جو تشکیل تھی وہ بظاہر جاگیر داری، اور سامراجی قوتوں کے مد مقابل تھی۔ لیکن در پرہ ان ممالک میں سوشلزم کے اصولوں کا پرچار تھا پھر ۱۹۱۹ء میں فلسطین کے اندر یہودی کمیونسٹوں پر مشتمل ایک جماعت بنائی گئی۔

باشویک حکومت نے یہودیوں کے لیے فلسطین میں زمینیں خریدی۔ خصوصاً ان یہودی کے لیے جو روس سے ہجرت کر کے فلسطین میں آباد ہوئے اور پھر فلسطین میں اکثر یہودی کمیونسٹ ممالک سے آئے۔ پھر ایک وقت میں برطانوی سامراج اور اشتراکی ممالک کے تعاون سے یہودیوں کے لیے فلسطین میں آباد ہونے کے لیے دروازے کھول دیے۔ اور پھر عرب کے لوگوں کو اپنی زمینیں ان لوگوں کو بھینچنے کے لیے بھاری قیمتوں کی لالچ دی گئی۔

اس عرصے میں فلسطین کے اندر یہودیوں کے قدم جمانے، عربوں کی زمین ان سے خریدنے اور یہودی کالونیاں بنانے کے لیے جو سرمایہ فراہم کیا گیا وہ سب سے زیادہ سوویت یونین کی طرف سے فراہم کیا گیا۔<sup>۹</sup>

فلسطین کی تقسیم اور اسرائیل کے قیام سے پہلے جب فلسطین برطانوی حکومت کے ماتحت تھا۔ اس وقت یہودی مارڈھار کر کے فلسطین کو اپنے علاقے اور قبضے کی تیاری کر رہے تھے۔ اس وقت یہودیوں نے باقاعدہ فوجی یونٹ بنا لیے تھے۔ ان یونٹوں میں اکثریت ان یہودیوں کی تھی جو روس، یوگوسلاویہ، رومانیہ اور پولینڈ کے مہاجر تھے جو فلسطین میں ہجرت کر کے آباد ہو گئے تھے۔

یہ بھی ایک حقیقت ہے کہ اگر کمیونسٹ ممالک اسرائیل کی پشت پناہی نہ کرتے اور بھاری آتشیں اسلحہ اور جنگی جہازوں سے اسرائیل کی مدد نہ کرتے تو ۱۹۴۸ء کی جنگ کے دوسرے مرحلے میں اسرائیل صحرائے نقب، یا فہ کچھ دوسرے علاقوں تک قدم نہیں رکھ سکتا تھا۔

جب ۱۶ مئی ۱۹۴۸ء میں اسرائیل کے قیام کا اعلان کیا گیا تو دس منٹ بعد تل ابیب پر اس ریاست کو تسلیم کر لینے کے پیغامات آنا شروع ہو گئے، سب سے پہلے اسرائیل کو امریکہ نے تسلیم کیا پھر روس نے<sup>۱۰</sup>

اسرائیل کے قیام کے لیے عالمی طاقتوں امریکہ اور روس نے ملی بھگت کا ثبوت دیا۔ قیام اسرائیل کے بعد اشتراکی ممالک سوویت یونین، یوگوسلاویہ، چیکو سلواویہ اور رومانیہ نے اس کے ساتھ اقتصادی، ثقافتی اور معاشی معاہدے کیے۔ اس معاملے میں اسرائیل نے اپنے قیام سے سب سے پہلے جو کسی بیرونی ملک سے معاہدہ کیا وہ سوویت یونین کا ملک تھا۔

امریکہ اور سوویت یونین نے اسرائیل کے قیام کو قائم رکھنے کے لیے اسکوسیا سی، اور معاشی ترقی دی اور فلسطین کی سر زمین میں اسرائیل کے پاؤں جمانے کی پوری پوری آزادی دی۔

اسرائیل کے قیام سے لیکر آج تک ماسکویا کمیونسٹ پارٹیوں کی جتنی بھی کانفرنسیں اور اجتماعات ہوئے ہیں، ایسی سفارش یا کسی قرار داد کا کوئی نشان بھی نہیں ملتا جس میں فلسطین کے مسلمانوں کا ذکر ہو یا فلسطین کو عربوں کا علاقہ ظاہر کیا گیا ہو یا پھر فلسطین کی آزادی کی بات کی گئی ہو یا اسرائیل کے قیام کی مخالفت کی گئی ہو یا اسکے توسیع پسندانہ عزائم کی مذمت کی گئی ہو۔

### قیام اسرائیل کے بارے میں قرآن مجید کی پیشگوئی

اور ہم اس نے کتاب تورات میں بنی اسرائیل سے کہہ دیا تھا کہ تم اس زمین میں ۲ دفعہ فساد (فتنہ) پھیلاؤ گے، اور بڑی ہی سرکشی دکھاؤ گے۔ پھر جب پہلے (وعدے) کا وقت آیا تو ہم نے تم پر سخت جان لڑائی لڑنے والے بندے ہی مسلط کر دیئے، اور وہ (تمہارے) شہروں کے اندر گس گئے۔ اور وہ وعدہ (جو میں نے تم سے کیا تھا) پورا ہی ہو کر رہا، پھر ہم نے دوسری بار تم کو فتنہ دیا، اور وہ (فتح) دیا، مال اور بیٹوں کے ذریعے سے تمہاری مدد کی۔ اور تم کو بہت بڑی جماعت (گروہ) بنا دیا، اگر تم نیکو کاری کرو گے تو اپنی لئے ہی کرو گے۔ اور اگر بد اعمال ہی کرو گے تو بھی ان کا وبال تمہاری اوپر ہو گا۔ پھر جب دوسرے ہی (وعدے) کا وقت قریب آیا (تو ہم نے پھر سے اپنے بندے بھیجے) تاکہ تمہارے چہروں کو ہی بگاڑ دیں، اور جس طرح پہلی مرتبہ مسجد میں داخل ہو گئے تھے، اسی طرح پھر سے اس (بیت المقدس) میں داخل ہو جائیں اور جس چیز پر بھی غلبہ پائیں اُسے تباہ و برباد کر دیں۔"

اس قرآن کی سورت میں بنی اسرائیل کے عروج و زوال ہی اور آخر میں ان کے اصل قطعی اور کلی زوال اور شکست کا ذکر ہے، اس لئے اس سورت کا دوسرا نام "بنی اسرائیل" بھی ہے۔

دوسری عالمگیر جنگ (۱۸۳۹-۱۹۴۵ء) تک بنی اسرائیل دنیا کے ایک سؤ سے زائد ملکوں میں بکھرے پڑے تھے اور یہ وہ حقیقت ہے۔ جس کا قرآن شریف نے بھی ذکر کیا ہے۔

وَقَطَّعْنَهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَّمًا

"اور ہم نے انہیں روئے زمین میں منتشر کیے رکھا اور ان کو ٹکڑیوں میں بانٹ دیا۔"<sup>۱۱</sup>

اسی وجہ سے کسی کو بھی یہ گمان ہی بھی نہ تھا کہ جو قوم دو ہزار برس سے مختلف ملکوں میں منتشر ہے اور جو تعداد ہی کے لحاظ سے دنیا کی ہی سب سے قلیل ہے، ایک دن ایسا بھی آئے گا جب وہ تمام اقوام عالم، یہاں تک کہ یورپی قوموں پر چھا جائے گی۔ بقول شاعر مشرق علامہ اقبال:

ہے نزع ہی کی حالت میں یہ تہذیب کے جواں مرگ \_\_\_\_\_ شاید ہی ہوں کلیسا کے ہی یہودی متولی<sup>13</sup>

ایک اور مقام پر فرماتے ہیں:

تری ہی دوا نہ جنیوا میں ہے ، نہ لندن میں \_\_\_\_\_ فرنگ کی کی رگ جاں پنچہ یہود میں ہے<sup>14</sup>

علامہ اقبال نے یہ بات آج سے ۷۶/۷۵ سال پہلے اس وقت کی تھی، جب دنیا کے نقشہ پر اسرائیل کا وجود تک نہ تھا، تاہم وہ یورپ میں اپنی اقتصادی قوت مضبوط کرنے میں مصروف تھے۔ آج صورتحال یہ ہے کہ ”اسرائیل“ عالم عرب کا ہی نہ صرف طاقتور ملک ہی ہے، بلکہ اس وقت وہ دنیا کی ایک ایٹمی اور فوجی قوت کی حیثیت رکھتا ہے۔

سورہ بنی اسرائیل کے آخری رکوع کی اس آیت میں قیام اسرائیل کا ذکر ہے۔

وَقُلْنَا مَنْ بَعْدَهُ لَبِئْسَ إِسْرَائِيلَ اسْكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا - ۱۰

چونکہ ہزاروں سال سے یہودیوں کا کوئی جداگانہ قومی حکومت اور وطن نہ تھا اور ہر جگہ ان کی حالت انتہائی مسکینیت والی تھی، اس لئے متقدمین مفسرین و محققین نے فَاِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا کا یہ مطلب یہ بیان کیا ہے کہ اے بنی اسرائیل! پھر جب قیامت قائم ہوگی تو ہم تمہیں میدان حشر میں جمع کریں گے۔ چنانچہ امام قرطبی کہتے ہیں:

ترجمہ: ”پھر آخرت کا وعدہ آئے گا یعنی قیامت کا دن آئے گا، تو ہم تمہیں گھیر کر لائیں گے۔“<sup>15</sup>

حضرت عبداللہ بن عباس رضی اللہ عنہما اور قتادہ رحمہ اللہ کا قول ہے کہ ہم تم سب کو مختلف اطراف سے جمع کریں گے۔“<sup>16</sup>

اللہ تعالیٰ نے سورۃ المائدہ ہی کی آیت: ۲۱ میں حضرت موسیٰ علیہ السلام کی زبانی فرمایا ہے: ”اے میری قوم! اس پاک سرزمین میں داخل ہو جاؤ، جو اللہ تعالیٰ نے تمہارے لئے لکھ دی ہے۔“ یعنی اے بنی اسرائیل! تمہارا وطن القدس (فلسطین) ہے، جو تمہارے آباء و اجداد انبیائے کرام کی سرزمین ہے۔ اگرچہ عارضی طور پر ہم نے تمہیں مصر میں آباد کیا تھا، مگر اب تم جا کر اپنے قومی وطن کو آباد کرو۔ اور ہاں! یاد رکھنا، ایک زمانہ آئے گا جب تم اپنی سیاہ کاریوں کی وجہ سے اپنے اس قومی ملک سے نکال دیے جاؤ گے، دنیا کی مختلف اقوام تمہیں اپنا غلام بنائیں گے۔ تمہاری قومی حکومت ختم ہو جائے گی اور تم دنیا بھر میں در بدر کی ٹھوکریں کھاؤ گے۔ تاہم تمہاری یہ حالت دیکھ کر ہم تم پر پھر رحم کریں گے۔ اسی سرزمین فلسطین یا القدس میں ایک بار پھر تمہاری قومی حکومت قائم ہوگی اور تمہیں اصلاح احوال کا آخری موقعہ دیں گے۔ اگر اس کے بعد بھی تم نہیں سدھرو گے تو پھر ہم اپنے ”قانون پاداش عمل“ کے مطابق تمہارا مکمل طور پر قلع قمع کر دیں گے۔

موجودہ زمانہ کے ایک اور مفسر الدکتور عبدالکریم الخطیب لکھتے ہیں:

ترجمہ: اس ہی آیت کے معنی یہ ہیں کہ اللہ تعالیٰ نے بنی اسرائیل سے فرمایا کہ اس سرزمین میں ان کے عروج و زوال کا عمل برابر جاری و ساری رہے گا۔ یہیں مجتمع بھی ہوں گے تو یہاں سے ادھر ادھر منتشر بھی کر دیے جائیں گے۔ جب یہاں ان کی قومی حکومت قائم ہوگی تو فساد کریں گے۔ اور جب ایسا کریں گے تو اللہ تعالیٰ ان پر ایسے لوگوں کو مسلط کرے گا جو ان کو ہلاک کریں گے، ان کی قومی وحدت کو پارہ پارہ کریں گے، یہاں تک کہ (آخری زمانہ میں) ان کے اجتماع اور انتشار کا یہ عمل اپنی انتہا کو پہنچے گا۔<sup>۱۸</sup>

مسجد اقصیٰ کے سابق پیش امام شیخ اسعد بیوض تمیمی لکھتے ہیں:

ترجمہ: یعنی سورہ الاسراء کی مذکورہ آیت کا ہی مطلب یہ ہے کہ تم دنیا میں متفرق ہو جاؤ اور تم پر غضب خداوندی ہے۔ ”لفیف“ کا مطلب ہے جماعتوں اور جھٹوں کی صورت میں آنا۔ چنانچہ اسی طرح تارکین وطن یہودی فلسطین میں آرہے ہیں۔

### اسرائیل کا خاتمہ

ارض مقدسہ فلسطین میں بنی اسرائیل کی ایک زبردست سامراجی حکومت قائم ہو چکی ہے، جسے ستر برس کا عرصہ ہو رہا ہے اور اب وہ کوشاں ہیں کہ فرات سے نیل تک ان کی حکومت قائم ہو، جسے یہ لوگ ”گریٹ اسرائیل“ کہتے ہیں اور اپنے اس سامراجی مقصد کو یہ لوگ صیغہ راز میں بھی نہیں رکھتے، بلکہ آئے دن بانگ دہل اس کا اعلان کرتے رہتے ہیں۔ چنانچہ جب اقوام متحدہ میں بڑی طاقتوں نے باقاعدہ ”اسرائیل“ کو منظور کرنے کا اعلان کیا، تو پہلے اسرائیلی وزیر اعظم ”بن غورین“ نے کہا:

”فلسطین ہمارا محض سیاسی، یا قانونی حق نہیں ہے، بلکہ یہ ہمارے دین و مذہب کا حصہ ہے۔ یہی وہ ”ارض موعود“ ہے جس کا ہمارے ساتھ اللہ تعالیٰ نے وعدہ فرمایا ہے اور جس میں نیل (مصر) سے فرات (عراق و شام) تک تمام ممالک شامل ہیں۔“<sup>۱۹</sup>

اسی گریٹ اسرائیل کا نقشہ اسرائیلی کنیسہ اور پارلیمنٹ کے باہر بھی آویزاں ہے، جس میں مدینہ منورہ بھی شامل ہے۔ اپنے ہی اس خواب کو ہی شرمندہ تعبیر کرنے ہی کے لئے یہودیوں نے ستر سال سے اب تک ایڑی چوٹ کا زور لگایا اور مسلمانوں کو کمزور کرنے اور ان کے علاقوں کو ہتھیانے کے لئے ان کے خون کی ندیاں بہائیں، مگر ابھی تک وہ اپنی مذموم مساعی میں کامیاب نہ ہوئے۔ پہلے انہوں نے کوشش کی کہ سویت روس کی ٹینکوں پر بیٹھ کر، افغانستان اور پھر پاکستان سے ہوتے ہوئے عالم عرب پر قبضہ کر لیں۔ ۲۵ دسمبر، ۱۹۹۷ء کو ہی روسی فوج کابل میں داخل ہوئی۔ لیکن اہل اسلام کی ضربات کاری کے نتیجہ میں روس کو ۱۹۸۹ء میں افغانستان سے نکلنا پڑا، یہاں تک کہ ”سویت یونین“ کا وجود ہی تحلیل ہو گیا۔ اس سلسلہ میں یہ یہودیوں کے لئے پہلا سخت دھچکا تھا۔ اس کے بعد انہوں نے کوشش کی کہ دنیا کی نام نہاد واحد سپر پاور امریکہ کے ذریعہ عالم اسلام پر قبضہ کیا جائے۔ یہودیوں نے 11 ستمبر ۲۰۰۱ء کے عالمی ہی تجارتی خاص مرکز (ورلڈ ٹریڈ سنٹر) پر حملہ کیا گیا اور اس بہانے ۲۰۰۱ء کو امریکہ افغانستان میں نازل ہوا۔ اس کے ساتھ ساتھ وہ عراق پر قبضہ کر چکا تھا، دراصل سابق امریکی صدر بوش نے عالم اسلام کے جن آٹھ مضبوط ملکوں پر حملہ کرنے کا اعلان کیا تھا، یہ اسی گریٹ اسرائیل کا منصوبہ تھا۔ مگر امریکہ افغانستان اور عراق میں ایسا پھنس گیا، جیسے کہہ رہا ہو:

الجھاسے ہی پاؤں یار کا زلف دراز میں لو آپ ہی اپنے دام میں ہی صیاد آگیا

اس لئے یہ یہودیوں کے لئے دوسرا سخت دھچکا تھا۔ ”گریٹ اسرائیل“ کی تخلیق کے لئے ان کی تمام تر مساعی کا نتیجہ صفر نکلا۔ 2006ء میں اسرائیل نے بیروت پر حملہ کیا، تاکہ لبنان کو اسرائیل کے حدود میں داخل کیا جائے، مگر ۳۳ دن تک بدترین بمباری کرنے اور امریکا اور یورپی اقوام کی تمام تر مدد کے باوجود لبنانیوں کی سخت مزاحمت کی وجہ سے بیروت کے اندر ایک انچ بھی آگے بڑھ نہ سکا۔ اب اسرائیل کے لئے ”نہ جائے ہی ماندن، نہ پائے ہی رفتن“ والی صورتحال ہے۔ نہ اس کے مغربی سرپرست اسلامی دنیا کو فتح کر کے اس کا ”گریٹ اسرائیل“ کا خواب پورا کر سکتے ہیں اور نہ خود اسرائیل میں اتنی ہمت ہے کہ آگے بڑھے۔ یہ اس بات کا ہی عملی ثبوت ہے کہ خود ارض مقدسہ میں بھی یہودی موجود پوزیشن سے آگے بڑھ نہیں سکتے، جبکہ خود فلسطین کے اندر بھی فلسطینیوں کی ”تحریک انتفاضہ“ جاری ہے، جس پر ابھی تک یہودی کنٹرول نہیں کر سکے۔ جب ہم اس سلسلہ میں قرآن مجید سے رہنمائی لیتے ہیں تو معلوم ہوتا ہے کہ یہ ممکن ہی نہیں کہ یہودیوں کا مذکورہ بالا سامراجی خواب کبھی شرمندہ تعبیر ہو۔ (واللہ اعلم بالصواب) اس کی وجہ یہ ہے، جیسا کہ اوپر تفصیل سے ذکر ہوا کہ قرآن مجید نے قیام اسرائیل کی سرزمین ”القدس“ (فلسطین) بتایا ہے، نہ باہر کے مقبوضات و ممالک اور اس وعدہ کی تکمیل کو ستر سال کا عرصہ ہو چکا۔

دوسری طرف یہودیوں کا فساد اپنی انتہا کو پہنچ رہا ہے جو زوال اسرائیل کا سبب ہے جس کے بارے میں قرآن مجید کا ارشاد ہے: **بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا أُولَىٰ بَأْسٍ شَدِيدٍ**۔ ان کے ذریعہ سے یہودیوں کا مذکورہ بالا فتنہ و فساد فرو ہو گا۔

میرے نزدیک اس سے مراد حضرت امام مہدی اور ان کے ساتھی ہی ہیں، جو مستقبل قریب میں اسرائیل کو، بلکہ اس کے مغربی سرپرست ممالک کو بھی فتح کریں گے۔ چنانچہ اس مضمون کی کافی صحیح احادیث موجود ہیں، جن میں سے کچھ یہاں نقل ہی کرتے ہیں۔ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

ترجمہ: تمہارے اندر نبوت کا دور حکومت ہے اور جب تک اللہ چاہے گا یہ چلے گا۔ پھر جب اللہ چاہے گا، اسے اٹھادے گا۔ پھر خلافت علیٰ منہاج النبوة کا دور آئے گا اور جب تک اللہ چاہے گا یہ چلے گا۔ پھر جب اللہ چاہے گا، اسے اٹھادے گا۔ پھر ظالمانہ بادشاہی دور آئے گا اور جب تک اللہ چاہے گا یہ چلے گا۔ پھر جب اللہ چاہے گا، اسے اٹھادے گا۔ پھر ظالمانہ جبری (ڈکٹیٹر شپ / مارشل لا) دور آئے گا اور جب تک اللہ چاہے گا یہ چلے گا۔ پھر جب اللہ چاہے گا، اسے اٹھادے گا۔ پھر نبوت کے طریقہ پر خلافت قائم ہوگی۔<sup>۲۱</sup>

ترجمہ: آخری زمانہ میں ایک خلیفہ ہوگا، جو مال کو بغیر گنے تقسیم کرے گا۔<sup>۲۲</sup>

ترجمہ: اے ابن حوالہ! جب تم ہی دیکھو خلافت (مکہ پاک سے) بیت المقدس نازل ہوگئی ہے تو زلزلوں، بڑی بڑی مصیبتوں اور بڑے بڑے کاموں کا زمانہ قریب آجائے گا اور لوگوں سے قیامت اتنی قریب آجائے گی، جتنا تیرے سر سے میرا یہ ہاتھ ہے۔<sup>۲۳</sup>

جدید دور کے نقاد اور محقق علامہ البانی اس حدیث کو نقل کرنے کے بعد اسے صحیح قرار دیتے ہوئے کہتے ہیں:

ترجمہ: میں ہی کہتا ہوں کہ یہ حدیث کی سند صحیح ہے۔ امام حاکم اور امام ذہبی نے بھی اسی طرح کہا ہے۔<sup>۲۴</sup>

ترجمہ: ابو زاہر یہ سے روایت ہے کہ رسول خدا ﷺ نے ہی فرمایا کہ عیسائی ممالک کے ساتھ جنگوں کے دوران مسلمانوں کا مرکز دمشق، دجال کے زمانہ میں ان کا مرکز بیت المقدس اور یا جوج و ما جوج کے زمانہ میں ان کا مرکز کوہ طور ہو گا۔<sup>۲۵</sup>

ترجمہ: بیت المقدس کا قائم ہو جانا (یعنی وہاں اسلامی خلافت کا منتقل ہو جانا) مدینہ منورہ کی خرابی کا باعث ہو گا۔ مدینہ منورہ کی خرابی، عالمی جنگوں کا پیش خیمہ ہو گا، عالمی جنگوں کا نتیجہ (دوبارہ) قسطنطنیہ (ترکی) کی فتح کا موجب ہو گا۔ (دوبارہ) قسطنطنیہ کی فتح دجال کے خروج کا موجب ہو گا۔ اس کے بعد فرمایا کہ اے معاذ! یہ اسی طرح حق ہے، جس طرح تو یہاں بیٹھا ہے۔<sup>۲۶</sup>

امام حاکم المستدرک (حدیث: ۸۲۹۵) میں اسے بیان کرنے کے بعد فرماتے ہیں کہ یہ حدیث بخاری و مسلم کے شرط پر ہی صحیح ہے اور امام ذہبی نے ان کی موافق فرمائی ہے۔ حافظ ابن کثیر اسے نقل کرنے کے بعد فرماتے ہیں:

ترجمہ: امام ابو داؤد ہی فرماتے ہیں کہ اس کی سند عمدہ ہے اور یہ بہترین حدیث ہے، جس سچائی کا نور اور نبوت کی بزرگی قائم ہے۔<sup>۲۷</sup>

شیخ البانی صحیح الجامع حدیث: ۴۰۹۶ میں فرماتے ہیں کہ حدیث صحیح ہے۔

اس کے علاوہ المستدرک کی ایک اور حدیث: ۸۲۹۷ میں یہ الفاظ زیادہ ہیں کہ اس کے بعد حضرت معاذ بن جبل رضی اللہ عنہ نے حضرت عمر جبل رضی اللہ عنہ کے کاندھے پر ہاتھ مار کر فرمایا کہا کہ اللہ کی قسم! یہ اسی طرح حق ہے جس طرح آپ یہاں بیٹھے ہیں۔ نیز حضرت معاذ کی ہی دوسری حدیث میں ہے:

ترجمہ: بڑی عالمی جنگ اور قسطنطنیہ کی فتح اور دجال کا خروج سات ماہ کے اندر ہو گا۔ حضرت عبد اللہ بن بسر رضی اللہ عنہ کی حدیث میں یہ الفاظ ہیں کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ عالمی جنگ اور قسطنطنیہ ملک کی فتح کے مابین ہی چھ سال کا عرصہ ہو گا اور ساتویں سال دجال ظاہر ہو گا۔ امام ابو داؤد فرماتے ہیں کہ یہ حدیث زیادہ صحیح ہے۔<sup>۲۸</sup>

تشریح: ان احادیث میں یہ وضاحت نہیں ہے کہ مستقبل قریب میں جب القدس میں اسلامی خلافت منتقل ہوگی تو اس وقت مسلمانوں کا خلیفہ کون ہوگا؟ مگر دوسری کافی احادیث میں اس سوال کا جواب موجود ہے کہ اس زمانہ میں عالم عرب پر امام مہدی ہی کی حکومت ہوگی:

حضرت عبد اللہ ابن مسعود رضی اللہ عنہ سے روایت ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

ترجمہ: گردش زمانہ یوں ہی رہے گی، یہاں تک کہ عالم عرب پر ایک شخص حکومت کرے گا، جس کا نام میرے نام پر ہو گا۔ امام ترمذی فرماتے ہیں کہ اس موضوع کی احادیث امیر المؤمنین علی بن ابی طالب، ابو سعید خدری، ام المؤمنین، ام سلمہ اور ابو ہریرہ رضی اللہ عنہم سے بھی مروی ہیں۔<sup>۲۹</sup>

حضرت ابو سعید خدری رضی اللہ عنہ سے روایت ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

ترجمہ: زمین ظلم و جور سے بھر جائے گی، پھر میری اولاد سے ایک شخص نکلے گا، جو سات یا نو سال تک حکومت کرے گا اور زمین کو عدل و انصاف ہی سے بھر دے گا۔<sup>۳۰</sup>

ترجمہ: امیر المؤمنین علی بن ابی طالب رضی اللہ عنہ سے مروی ہے کہ میں نے کہا کہ یا رسول اللہ! مہدی ہم میں سے ہوں گے یا ہمارے غیر میں سے؟ فرمایا کہ بل ہم میں سے ہوں گے۔ اس دین کی ابتدا بھی ہم سے ہوئی اور اس کی انتہا بھی ہم پر ہی ہوگی<sup>31</sup>۔

اس موضوع کی اور بھی بہت سی احادیث ہیں۔ ان تمام کو نقل کرنے سے قاصر ہوں اور اسی پر اکتفا کرتا ہوں اور سورہ بنی اسرائیل میں یہودیوں کے آخری فساد اور اس کے نتیجہ میں ان کی آخری اور قطعی تباہی کا جو ذکر ہے، اس کا خلاصہ بیان کرتے ہیں:

۱- آخری زمانہ میں خلافت علی منہاج النبوت قائم ہوگی۔

۲- اور یہ حضرت امام مہدی کی قیادت میں قائم ہوگی۔

۳- اس کی ابتدا مکہ سے اور انتہا بیت المقدس پر ہوگی۔

۴- اسلامی خلافت قائم ہونے کا لازمی مطلب ان تمام خانہ خراب اور خانہ ساز حکومتوں کا خاتمہ ہے، جو اس وقت عالم اسلام پر مسلط ہیں اور جن کو حدیث میں ”جبریتہ“ فرمایا گیا ہے۔ یہ عالمی استبدادی قوتوں کے لئے زبردست دھچکہ ہوگا۔

۵- اس کے بعد امام مہدی اسرائیل کو فتح کریں گے تو یہ ان کے لئے دوسرا دھچکہ ہوگا۔ اسے بچانے کے لئے یورپی اقوام اس نوخیز اسلامی مملکت پر پل پڑیں گی۔ امام مہدی یورپی اقوام کو عالم عرب میں ہی متعدد بار شکست دیں گے۔

۶- یورپی اقوام قسطنطنیہ (ترکی) پر قبضہ کریں گی۔

۷- امام مہدی ان کو شکست دیتے ہوئے، ان کے تعاقب میں یورپ کے اندر اٹلی کے شہر ”روم“ کو فتح کریں گے۔

۸- وہاں فتوحات جاری ہوں گی تو افواہ پھیل جائے گی کہ دجال تمہارے گھروں کے اندر گھس چکا۔

۹- یہ مہمات ادھوری چھوڑ کر امام واپس شام یعنی القدس آئیں گے تو افواہ جھوٹی ثابت ہوگی۔

۱۰- چھ سال بعد واقعی دجال ظاہر ہوگا۔

۱۱- یہودی اس کو اپنا لیڈر بنا کر مسلمانوں سے لڑیں گے۔

۱۲- اور مدینہ منورہ کا محاصرہ کریں گے۔

۱۳- اس کے بعد لڑتے لڑتے دمشق کی جامع مسجد میں محصور ہو جائیں گے۔

۱۴- صبح کی نماز کے وقت جب مسلمان صفیں باندھ رہے ہوں گے تو حضرت مسیح دو فرشتوں کے کاندھوں پر ہاتھ رکھ کر اس مسجد کے

مشرق منار سے اندر نازل ہوں گے۔

۱۵- حضرت امام مہدی امامت کرانے کے لئے عرض کریں گے۔ آپ انکار فرمائیں گے اور امام مہدی کے پیچھے ہی صبح کی نماز ادا کرنے ہی کے بعد دجال کا پیچھا کریں گے۔

۱۶- دجال آپ کو دیکھ کر کڑھنے اور نمک کے اندر پانی کی طرح گھلنے لگے گا اور ”لد“ کی طرف بھاگے گا تاکہ امریکا یا کسی اور دور دراز علاقے کی طرف بھاگ جائے۔ حضرت مسیح اسے وہیں قتل کریں گے۔

۱۷- یہودی یہ حال دیکھ کر چٹانوں اور درختوں کے پیچھے چھپیں گے۔ وہ چٹانیں اور درزخ پکار پکار کر کہیں گے کہ اے اللہ ہی کے بندے! اے مسلمان! یہ رہا میرے پیچھے یہودی، آکر اسے قتل کر۔ مسلمان ان کو چین چین کر قتل کریں گے۔

رسول اللہ ﷺ نے فرمایا: قیامت اس وقت تک قائم نہ ہوگی، یہاں تک کہ مسلمان یہودیوں سے لڑیں گے۔ پھر وہ ان کو قتل کریں گے، حتیٰ کہ درخت اور پتھر بھی پکارے گا کہ اے مسلمان! اے اللہ کے بندے یہ رہا یہودی میرے پیچھے چھپا ہوا۔ آکر اسے قتل کر۔ مگر درخت ”غرقد“ ایسا نہیں کہے گا، کیونکہ وہ یہودیوں کا درخت ہے۔<sup>۳۲</sup>

اور اس طرح اللہ تعالیٰ کا وہ وعدہ پورا ہو جائے گا جو مذکورہ بالا آیت میں ہے:

ترجمہ: پھر جب آخری وعدہ ہی آئے گا تو (ہم تم پر اپنے ایسے بندے مسلط کریں گے جو مارا کر) تمہارے چہرے ہی بگاڑ دیں گے اور اسی طرح مسجد (اقصیٰ فلسطین) یعنی القدس میں داخل ہوں گے، جس طرح پہلے داخل ہوئے تھے۔“<sup>۳۳</sup>

یعنی اے بنی اسرائیل! آخری زمانہ میں اسی سرزمین القدس (فلسطین) میں تمہاری حکومت قائم ہوگی اور جب تم لیلائے اقتدار سے ہم آغوش ہو جاؤ گے تو پھر بد مست ہو جاؤ گے۔ حسب معمول فتنہ و فساد کو وطیرہ بناؤ گے۔ پھر ہماری تم پر ایک بار اور آخری بار حجت قائم ہو جائے گی اور ہم اپنی زمین کو تمہارے وجود سے ہمیشہ کے لئے پاک کر دیں گے اور تمہیں کھینٹا نیست نابود کر دیں گے، کیونکہ ہماری طرف سے تمہارے لئے یہ آخری موقعہ ہو گا۔ یہاں قرآن مجید کے اصل الفاظ ہیں: ﴿فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ﴾ ”پھر جب آخرت کا وعدہ آئے گا“ یعنی جب قرب قیامت ہی کی بڑی بڑی نشانیاں ظاہر ہوں گی اور اس سے مراد ہے نزول مسیح سے پہلے یہودیوں کا فساد عظیم برپا کرنا، جو یہودیوں کی طرف سے ستر سال سے جاری و ساری ہے اور حضرت امام مہدی رضی اللہ عنہ کے زمانہ تک جاری رہے گا۔ امام مہدی القدس (اسرائیل) کو فتح کریں گے تو یہودیوں کا فتنہ فی الحال فرو ہو جائے گا۔ لیکن کچھ عرصہ کے بعد یعنی امام مہدی ہی کے آخری زمانہ میں خروج دجال کے زمانہ میں وہ دجال کے دست و بازو بن جائیں گے اور اس کی قیادت میں اتنے طاقتور ہو جائیں گے کہ ایک طرف وہ مدینہ منورہ کا محاصرہ کریں گے اور دوسری طرف مسلمان دمشق میں محصور ہو کر رہ جائیں گے۔ یہ وہ صورت حال ہوگی، جب علی الصباح حضرت مسیح جامع مسجد دمشق کے مشرقی منارہ پر دو فرشتوں کے ہی کاندھوں پر ہاتھ رکھ کر آسمان سے اتریں گے اور نماز کے بعد دجال کو قتل کرنے کے لئے آگے بڑھیں گے۔ دجال آپ کو دیکھ کر اسرائیل کے مشہور مضبوط فوجی ایئرپورٹ ”لد“ کی طرف بھاگے گا، تاکہ وہاں سے امریکہ یا اور دور دراز ملک میں پناہ لے، مگر حضرت مسیح وہاں پہنچ جائیں گے اور ایک ہی ضرب کاری سے اسے قتل کر دیں گے۔ اس کے بعد مسلمانوں کے ہاتھوں یہودیوں کا کلیتاً خاتمہ ہو جائے گا۔ یہ ہے وہ مضمون، جو بہت سی احادیث سے ثابت ہے، اسی بنا پر آٹھویں صدی ہجری کے مفسر علامہ علاء الدین لکھتے ہیں:

إراد بوعد الآخرۃ نزول عیسیٰ من السماء.

”اس آیت میں آخرت کے وعدے کا مطلب ہے، آسمان سے عیسیٰ کا نازل ہونا۔“<sup>۳۴</sup> (اور ان کے ہاتھوں یہودیوں کا کلی خاتمہ ہونا)

جب ہم ان آیات کریمہ کو اس حدیث نبوی کی روشنی میں پڑھتے ہیں، جو بخاریا و مسلم میں ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا: قیامت اس وقت تک قائم نہ ہوگی، یہاں تک کہ مسلمان یہودیوں سے لڑیں گے۔ پھر وہ ہی ان کو قتل کریں گے، حتیٰ کہ درخت اور پتھر بھی پکارے گا کہ اے مسلمان! اے اللہ کے بندے یہ رہا یہودی میرے پیچھے چھپا ہوا۔ آکر اسے قتل کر۔ مگر درخت ”غرقد“ ایسا ہی نہیں کہے گا، کیونکہ وہ یہودیوں کا ہی درخت ہے۔ یہ لمبائی میں کم اور گھنی شاخوں والا درخت اس وقت پوری سرزمین فلسطین میں بویا جاتا ہے۔ اہل فلسطین اسے اسی نام سے پکارتے آرہے ہیں۔ بعض علاقوں میں اس کے دوسرے نام بھی ہیں۔ ان کو یہودی اپنے ہاتھوں سے بوتے ہیں۔“<sup>۳۵</sup>

## حوالہ جات

- <sup>۱</sup> البائبل، کتاب پیدائش، باب 8، آیت نمبر 7۔
- <sup>۲</sup> مودودی ”عصر حاضر میں امت مسلمہ کے مسائل اور ان کا حل“ لاہور: ادارہ معارف اسلامی، 2011، ص 130 تا 133۔
- <sup>۳</sup> پروفیسر سید محمد سلیم ”عالم اسلام اور یہودی سازشیں“ لاہور، ترجمان القرآن پریس، 1987 ص 78۔
- <sup>۴</sup> مولانا غلام رسول مہر ”انسائیکلو پیڈیا تارخ عالم“ الو قار پبلی کیشنز، 2010۔ جلد اول ص 205 تا 207۔
- <sup>۵</sup> مودودی سید ابوالاعلیٰ ”عصر حاضر میں امت مسلمہ کے مسائل اور ان کا حل“ ص 135۔
- <sup>۶</sup> ایضاً 135 تا 142۔
- <sup>۷</sup> ابوالحسن، تفسیر عالم کا یہودی منصوبہ، ص ۳۹ تا ۳۷۔
- <sup>۸</sup> جاوید چودھری، کراچی کا یہودی قبرستان، روزنامہ امت 2016، کراچی: 14 جنوری۔
- <sup>۹</sup> حامد خلیل ”ارض موعود کی طرف“، لاہور: ترجمان القرآن آگست 1968- ص 368۔
- <sup>۱۰</sup> ایضاً 373۔
- <sup>۱۱</sup> سورۃ بنی اسرائیل: 4 تا 7۔
- <sup>۱۲</sup> سورۃ الاعراف: ۱۶۸۔
- <sup>۱۳</sup> علامہ اقبال شاعر مشرق، ضرب کلیم، لاہور: مکتبہ اردو ادب، حق اسٹریٹ اردو بازار، ص 109۔
- <sup>۱۴</sup> ایضاً ص ۱۱۔
- <sup>۱۵</sup> سورہ بنی اسرائیل: 104۔
- <sup>۱۶</sup> القرطبی ابو عبد اللہ محمد بن احمد الجامع لاحکام القرآن = تفسیر القرطبی، سورۃ بنی اسرائیل 104۔
- <sup>۱۷</sup> الماوردی ابوالحسن علی بن محمد ”تفسیر الماوردی“ بیروت: دارالکتب العلمیۃ سورہ بنی اسرائیل: 104۔
- <sup>۱۸</sup> الخطیب الدکتور عبد الکریم ”التفسیر القرآنی للقرآن“ مصر: دار الفکر العربی، سورہ بنی اسرائیل: 104۔
- <sup>۲۰</sup> سورۃ الاسراء: ۵۔

- ٢١ أبو داود سليمان بن الأشعث "سنن أبي داود" حديث: 439-.
- ٢٢ النيشابوري مسلم بن الحجاج "صحیح مسلم" حديث: 2914-.
- ٢٣ أبو داود سليمان بن الأشعث "سنن أبي داود" حديث: 2537-.
- ٢٤ أبو داود سليمان بن الأشعث "سنن أبي داود" حديث: 7289-.
- ٢٥ الكوفي أبو بكر عبد الله بن "ابن أبي شيمية" حديث: ١٩٤٩٣-.
- ٢٦ أبو داود سليمان بن الأشعث "سنن أبي داود" حديث: 4296-.
- ٢٧ أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير "التهذيب" في الفتن والملاحم 1 / 30-.
- ٢٨ البغوي الحسين بن مسعود "شرح السنة" بيروت: المكتبة الإسلامية، ١٩٨٣ع حديث: ٣٢٥٢-.
- ٢٩ الترمذي محمد بن عيسى، "سنن الترمذي" حديث: ٢١٥٦-.
- ٣٠ مسند احمد حديث: ١٠٤٩١-.
- ٣١ كشف الخفاء، بحواه طبراني، ج ٢ ص ٣٨٠-.
- ٣٢ ابن ماجة أبو عبد الله محمد بن يزيد "سنن ابن ماجة"، الناشر: دار إحياء الكتب العربية، حديث 4077-.
- ٣٣ سورة بني إسرائيل 7-.
- ٣٤ البغدادي علاء الدين علي بن محمد المعروف "الطائز"، تفسير الطائز، الناشر: دار الكتب العلمية، بيروت- ١٤١٥هـ، جزء 3 ص 149-.
- ٣٥ شيخ أسعد بيوض "ذوال إسرائيل حتمية قرآنية" ص 4-.

## اسلامی کتب کے تراجم تاریخ، ضرورت، مشکلات اور راہ حل

# Translations of Islamic books history, need, obstacles and solutions

\*Syed Kosar Abbas

[kosarmousavi79@gmail.com](mailto:kosarmousavi79@gmail.com)

\*\* Zakia Urooba

[uroobarajput@gmail.com](mailto:uroobarajput@gmail.com)

## Abstract

Translation is an Arabic word whose literal meaning is expressed from one language to another, whereas in general reform the act of translating what is said in one language into another language is called translation. Human civilization and culture. And in the promotion of sciences and arts, the art of translation, especially religious and literary translation, is of special importance. Introducing literature has provided a way to move new ideas from one place to another.

The basic sources of Islam, such as the Qur'an and Hadith, as well as most books on history, commentary and theology, are in Arabic, while the majority of Muslims are non-Arabs. In today's world, human relations have expanded and intensified. There has been considerable progress in the dissemination of media and publications. This is the reason why it has become necessary to get acquainted with the translation and its principles. Even the excellent and attractive translation of the Holy Quran, Hadiths, moral books and wise poems etc. can expand the scope of these teachings.

**Keywords:** Islamic books, non-arab, Islamic History, Uloom e Quran, Uloom e Hadith.

## تعارف

ترجمہ عربی زبان کا لفظ ہے جس کا لغوی معنی ایک زبان سے دوسری زبان میں بیان کرنے کے ہیں جبکہ عام اصلاح میں کسی زبان میں بیان کی ہوئی بات کو دوسری زبان میں منتقل کرنے کے عمل کو ترجمہ کہا جاتا ہے۔ انسانی تہذیب و ثقافت اور علوم و فنون کے فروغ میں فن ترجمہ خصوصاً مذہبی اور ادبی تراجم کو خاص اہمیت حاصل ہے۔ یہ ترجمے کا عمل ہی ہے جس نے مختلف انسانی تہذیبوں اور قوموں کے درمیان حائل رکاوٹوں کی خلیج کو دور کرتے ہوئے انہیں ایک دوسرے کے افکار و نظریات اور ادب سے روشناس کراتے ہوئے نئے نئے افکار کو ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل کرنے کا راستہ فراہم کیا ہے۔

\*PhD Scholar, Department of comparative religion and Islamic culture, university of Sindh Jamshoro.

\*\*M.phil Scholar, Department of comparative religion and Islamic culture, university of Sindh Jamshoro.

دین اسلام کی بنیادی مآخذ مثلاً قرآن و حدیث نیز تاریخ، تفسیر اور علم و کلام کی اکثر کتابیں عربی زبان میں ہیں جبکہ مسلمانوں کی اکثریت غیر عرب ہے بنا بر این اسلامی تعلیمات کو عربی زبان سے دیگر زبانوں میں خوبصورت، سلیس اور فنی انداز میں منتقل کرنا ایک عرب سے زائد غیر عرب مسلمانوں کی شایان شان خدمت کے مترادف ہو گا۔ آج کی دنیا میں انسانی روابط میں وسعت اور تیزی آگئی ہے۔ ذرائع ابلاغ اور مطبوعات کی نشر و اشاعت میں کافی ترقی ہو چکی ہے۔ بنا بر این ترجمے کی اہمیت کا احساس پہلے کی نسبت زیادہ بڑھ گیا ہے یہی وجہ ہے کہ ترجمہ اور اس کے اصولوں سے آشنائی ضروری ہو گئی ہے یہاں تک کہ قرآن مجید احادیث مبارکہ، اخلاقی کتب اور حکمت آمیز اشعار وغیرہ کا عمدہ اور دلکش ترجمہ ان تعلیمات کے دائرے میں وسعت پیدا کر سکتا ہے۔

### ترجمہ کی تعریف

ترجمہ عربی زبان کا لفظ ہے اور ثلاثی مجرد کے باب ”فَعَلَّته“ کے وزن پر ہوتا ہے۔ جس کے کا لغوی معنی کسی دوسری زبان میں کلام کی وضاحت کرنا یا ایک زبان سے دوسری زبان میں کلام کو منتقل کرنا ہے۔<sup>(۱)</sup>

### اصطلاحی تعریف

لغت شناسوں نے الگ الگ لغات میں لفظ ترجمہ کے مختلف اصطلاحی تعریفیں کی ہیں مثلاً کسی زبان میں بیان کی ہوئی بات کو دوسری زبان میں منتقل کرنا، کسی مضمون کو دوسری زبان میں منتقل کرنا، کسی کی زندگی کا خاکہ پیش کرنا اور مرثعہ کھینچنا یا ایک زبان میں بیان کیا ہوا کلام کسی دوسری زبان میں منتقل کرنا ”ترجمہ“ کہلاتا ہے۔

ان مذکورہ بالا تمام تعریفوں سے معلوم ہوتا ہے کہ کسی زبان کے محض ایک لفظ کو اس کے مقابل لفظ میں منتقل کرنا ہی نہیں ہے بلکہ اس کے ساتھ عبارت کے مفہوم اور متکلم کے مقصود کو بھی مطلوبہ زبان میں منتقل کرنے کا نام ترجمہ ہے۔<sup>(۲)</sup>

ڈاکٹر فاخرہ نورین کی کتاب ترجمہ کاری کے پیش لفظ میں ڈاکٹر ناصر عباس نیر ترجمہ کاری کے عمل کی وضاحت کرتے ہوئے لکھتے ہیں کہ:

”ترجمہ صوتیاتی، صرفیاتی، نحوی اور معنیاتی سطحوں پر تبدلات کی تلاش کا نام ہے یعنی ترجمہ صرف ایک زبان میں ظاہر ہونے والے

خیال کا دوسری زبان میں ترجمہ نہیں؛ احساس، کیفیت، لہجہ طرز بھی ترجمہ طلب ہوتے ہیں۔“<sup>(۳)</sup>

ترجمے میں استعمال ہونے والی اصل زبان کو زبانِ ماخذ اور اس متن کو ماخذ متن کہا جاتا ہے اور جس زبان میں ترجمہ کرنا مقصود ہو اسے مطلوبہ زبان اور اس کے ترجمے کو مطلوبہ متن کہا جاتا ہے۔<sup>(۴)</sup>

حاجی احمد فخری ترجمے کی تعریف کچھ یوں بیان کرتے ہیں:

”ہمارے نزدیک ترجمے کی تعریف یہ ہے کہ کسی مصنف کے خیالات کو لیا جائے، ان کو اپنی زبان کا لباس پہنایا جائے، ان کو

اپنے الفاظ میں و محاورات کے سانچے میں ڈھالا جائے اور اپنی قوم کے سامنے اس انداز میں پیش کیا جائے کہ ترجمے اور

تالیف میں کچھ فرق معلوم نہ ہو۔“<sup>(۵)</sup>

### ترجمہ کی غرض و غایت

ایک زبان میں لکھے گئے معانی و مفاہیم کو دوسری زبان میں منتقل کرنا تاکہ دوسری زبان والے بھی ان سے فائدہ حاصل کر سکیں۔<sup>(۶)</sup>

## فن ترجمہ کی اہمیت

فن ترجمہ کا میدان بہت وسیع ہے جس کے ذریعے نئے نئے امکانات اور اضافے تشکیل پاتے ہیں، جس میں فلسفے جیسے پیچیدہ بحثوں سے لے کر شعر و ادب جیسی نازک اور دلکش اصناف ادب کو ایک زبان سے دوسری زبان میں منتقل کیا جاسکتا ہے۔ اگرچہ ابتداء میں اس فن کو اتنی اہمیت نہیں دی جاتی تھی ترجمے کی ضرورت صرف دینی ابلاغ کے تقاضوں کو پورا کرنے کے لیے محسوس کی جاتی تھی مگر آہستہ آہستہ سائنس اور ادب بھی اس کے حصار میں آنے لگے اور بتدریج اسے اہمیت دی جانے لگی ہے جس کے نتیجے میں آج ترجمے کے عمل نے باقاعدہ ایک فن کی صورت اختیار کیا ہے جس کے بغیر زبان و ادب میں وسعت ناممکن نظر آتی ہے۔

یہ فن ترجمہ ہی ہے کہ جس کے ذریعے زبانیں اپنے ذخیرہ الفاظ میں اضافہ کرتی ہیں اور دوسری زبانوں میں پائے جانے والے علوم و فنون سے اپنا دامن بھرتی ہیں۔ فن ترجمہ نے انسانی تمدن کی ترقی میں بنیادی کردار ادا کیا ہے کیونکہ یہی وہ کھڑکی ہے جس کے ذریعے ہم دوسری قوموں اور تہذیبوں کے اندر جھانک سکتے ہیں اور ان سے تہذیبی، علمی اور ثقافتی تبادلہ کر سکتے ہیں۔

مختلف قوموں کے ادب کا جائزہ لینے سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ ان میں سے بیشتر کا آغاز تراجم ہی کے ذریعے ہوا ہے اور انہوں نے دوسری زبانوں کے ادب عالیہ کو اپنی زبان میں ڈھال کر ہی اپنے ادب کا آغاز کیا ہے۔ اس کی واضح مثال ہم دیکھ سکتے ہیں کہ جب مسلمان علم و فضل کے میدان میں بہت آگے تھے اور سائنسی، علمی ادبی، ثقافتی اور تہذیبی لحاظ سے نئی نئی ایجادات کر رہے تھے، اس وقت مغرب کے دانشوروں نے اعلیٰ عربی و عبرانی ادب کو اپنی زبانوں میں منتقل کیا اور اسے زندگی کے ہر میدان میں استفادہ کر کے ترقی کی منازل طے کیں۔

دنیا کی تقریباً تمام زبانوں میں مختلف نوعیت کا ادب تخلیق ہوتا آ رہا ہے اور مستقبل میں بھی اس میں مزید اضافے کے وسیع امکانات ہیں لہذا تراجم کی اہمیت اور ضرورت اور بھی بڑھ جاتی ہے تاکہ مختلف زبانوں میں تخلیق ہونے والے عمدہ اور معیاری ادب کو اپنی زبان میں منتقل کر کے نہ صرف لوگوں کو اس ادب سے روشناس کرایا جائے بلکہ دوسری تہذیبوں کے بارے میں میں آگاہی دی جائے۔

## مقاصد و اہداف

کسی بھی زبان میں بیان کی ہوئی بات یا مضمون کو دوسری زبان میں منتقل کرنے کا بنیادی مقصد مختلف قوموں اور بولیاں بولنے والوں کے درمیان معلومات اور خیالات و افکار کا اس طرح تبادلہ کرنا ہے کہ ایک بولی بولنے والے دوسری بولیاں بولنے والوں کی مختلف میدانوں میں پائی جانے والی علمی ترقی، افکار، خیالات اور معلومات کے ذخیروں سے استفادہ کر سکیں۔ ترجمہ کے عمل کے ذریعے نہ صرف دوسری قوموں کو اپنی تہذیب و تمدن سے متعلق آگاہی فراہم کر سکتے ہیں بلکہ دوسری قوموں کے تہذیب و تمدن اور ادب سے آگاہی بھی حاصل کی جاتی ہے یہی وجہ ہے کہ فن ترجمہ نگاری ہر دور کی اہم ضرورت رہی ہے کیونکہ اس کے بغیر نہ تو اپنی ادب سے متعلق دوسروں کو آگاہی فراہم کی جاسکتی ہے اور نہ ہی دوسروں کی ادب سے استفادہ کرتے ہوئے اپنی ادب میں وسعت پیدا کی جاسکتی ہے۔

## فن ترجمہ کی افادیت

دنیا کی کوئی بھی زبان ترجمے کی اہمیت سے انکار نہیں کر سکتی ہے اس لیے کہ اس وقت ایک زبان سے دوسری زبان میں ترجمہ ایک اہم ضرورت بن چکا ہے۔ اس وقت دنیا میں کوئی ایک بھی ایسا ملک نہیں ہوگا جس میں علمی، ادبی اور سائنسی مواد کو ایک زبان سے دوسری زبان میں منتقل کرنے کا انتظام موجود نہ ہو۔

دنیا کی کوئی بھی زبان ترجمے کی اہمیت اور فادیت سے انکار نہیں کر سکتی ہے بلکہ آج کے دور میں تو ترجمہ دنیا کی تمام زبانوں کی ضرورت ہے ترجمے ہی کے ذریعے زبان پھلتی پھولتی اور نشوونما پاتی ہیں۔ ترجمہ نگاری کے عمل سے جہاں زبان کی نشوونما ہوتی ہے وہاں انسانی ذہنی سرحدوں کو کشادگی بھی نصیب ہوتی ہے۔ ترجمہ عملی طور پر دو زبانوں اور تہذیبوں کے درمیان پل کا کردار ادا کرتے ہوئے کسی بھی زبان کے متن کو اس کی تمام تر اسلوبیاتی خصوصیات اور تہذیبی خوبصورتیوں کے ساتھ ایک دوسری زبان میں منتقل کرنے کا فریضہ انجام دیتا ہے۔ ترجمہ ہی کے ذریعے کسی قوم کی تہذیب و تمدن، ادب، تصورات، خیالات اور علوم وغیرہ کسی دوسری قوم کی طرف منتقل ہوتے ہیں گویا ترجمہ ان مذکورہ بالا چیزوں درآمد و برآمد کا ذریعہ ہے۔

کسی بھی زبان میں بیان کی ہوئی بات کو دوسری زبان میں منتقل کرنا یقیناً ایک مشکل کام ہے اس لیے کہ ہر زبان کی اپنی ضروریات اور خصوصیات ہوتی ہیں اسی طرح ہر زبان کے محاورے، استعارے، مزاج تراکیب، ضرب الامثال اور اس کی داہنگی کے مختلف طریقے ہوتے ہیں۔ کبھی کبھار تو کسی ایک زبان کے الفاظ میں وسعت اور گہرائی اتنی زیادہ ہوتی ہے کہ دوسری زبان میں اس کے مقابل الفاظ ڈھونڈنا مشکل ہی نہیں بلکہ ناممکن ہو جاتا ہے جس کے نتیجے میں مفہوم میں وہ تاثیر پیدا ہی نہیں ہو پاتی ہے۔ ایک مترجم کو اس سے بھی بڑی مشکل کا اس وقت سامنا کرنا پڑتا ہے جب کسی زبان کے محاوروں اور ضرب الامثال کے ترجمے کی نوبت آتی ہے کیونکہ ہر زمان میں مخصوص محاورے اور ضرب الامثال پائے جاتے ہیں جس کی وجہ سے وہ نہ تو آزادی کے ساتھ اپنی زبان کے محاسن کو دوسری زبان میں منتقل کر سکتا ہے اور نہ ہی دوسری زبان کی چاشنی کو اپنی زبان میں بیان کر سکتا ہے کیونکہ وہ مصنف کی طرح اپنی فکر کے مطابق اسلوب الفاظ اور استعارے استعمال کرنے میں آزاد نہیں ہوتا ہے۔

آج کے دور میں ترجمے کو جو اہمیت حاصل ہے وہ زمانہ قدیم کے ادب میں نہ تھی کیونکہ شروع میں تو صرف دینی ابلاغ کے تقاضوں کو پورا کرنے کے لیے ترجمے کی ضرورت محسوس کی جاتی تھی جبکہ آج سائنس، تاریخ، فلسفہ، ادب اور دیگر تمام علوم بھی اس کے حصار میں آگئے ہیں اور ہندرتج اس کی اہمیت اور افادیت کے پیش نظر اسے باقاعدہ ایک فن کا درجہ دیا گیا ہے۔

جب ہم مختلف قوموں کے ادب کا جائزہ لیتے ہیں تو ہم دیکھتے ہیں کہ ان میں سے اکثر و بیشتر کی جڑیں ترجمے سے جا ملتی ہیں یعنی انہوں نے دوسری زبانوں کے ادب کو اپنی زبان کے قالب میں ڈھال کر ہی اپنے ادب کا آغاز کیا ہوا ہے۔ جس کی واضح اور نمایاں مثال مسلمانوں کا رومیوں کے علوم و فنون کا عربی میں ترجمے کرنا اور بعد از آل مغربی دانشوروں کا اعلیٰ عربی ادب کا اپنی زبانوں میں منتقل کرنا ہے۔ نیاز سواتی اس نکتے کی طرف اشارہ کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

”اپنے دور عروج میں مسلمانوں نے یونان اور سلطنت رومہ کا علمی سرمایہ ترجمے کے ذریعے عربی میں منتقل کیا اور اس سے بیش بہا فائدہ اٹھایا۔ تاریخ نے ایک بار پھر اپنے آپ کو دہرایا اور مغربی یورپ کی اقوام نے عربی سے یہ تمام علمی سرمایہ اپنی زبانوں میں ترجمہ کر دیا۔ آج سماجی سائنسی علوم کا بیشتر علمی سرمایہ انگریزی اور دیگر یورپی زبانوں میں موجود ہے۔“<sup>(۷)</sup>

”نبی امیہ کے دور میں اکثر ترجمے اداروں، محکموں، سیاست اور تجارت سے مربوط تھے انہیں جدید احکام اور غیر عرب زبان لوگوں کے درمیان رابطہ کی ضرورت کی بناء پر ترجمہ کیا گیا، یہاں تک کہ اگر کوئی ایسا متن کہ جسے علمی کہا جاسکے ترجمہ ہو تو وہ بھی فوجی یا حکمانہ ضرورتوں کی بناء پر تھا، ترجمے کی باقاعدہ تحریک جس نے بہت سے تاریخی، اجتماعی اور علمی آثار چھوڑے، اولین عباسی خلفا کے دور سے شروع ہوئی۔“<sup>(۸)</sup>

ڈاکٹر علی اکبر ولایتی نے اسلام کی ابتدائی تاریخ میں ترجمے کی تحریک کی مزید کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

”یہ علمی تحریک دو صدیوں سے زیادہ جاری رہی، بالخصوص بنو عباس کے دوسرے خلیفہ منصور عباسی کی حکومت کے زمانہ میں غیر مسلم اقوام کے علوم کے ترجمہ کے حوالے سے اہم اقدامات دوروشوں یعنی تحت اللفظی اور بالمجاورہ صورت میں انجام پائے، اس زمانہ میں پہلے ترجمے فارسی سے عربی میں ہوئے، ان کتابوں کے بیشتر مترجمین نو مسلم زر تاشتی تھے، چند ادبی کتابوں مثلاً کلیلہ اور دمنہ کا ترجمہ ایرانی مصنف عبداللہ مقفع (متوفی ۱۴۱ھ) کے ہاتھوں انجام پایا بعد والے ادوار میں اسلامی مترجمین ترجمہ کے فنون میں بہت زیادہ مہارت پیدا کر گئے اس فن میں اپنے تجربات کی بنا پر انہوں نے سریانی اور یونانی زبانوں سے عربی میں ترجمہ کیا۔“<sup>(۹)</sup>

سیدہ رضوانہ نقوی اسی مطلب کی طرف اشارہ کرتے ہوئے لکھتی ہیں:

”دنیا کے ادب کی تاریخ ایسی مثالوں سے بھری پڑی ہے کہ جہاں ادب کے پرستاروں نے بے انتہا دولت خرچ کر کے غیر ملکی زبانوں سے معیاری اور اہم کتابوں کے تراجم اور اپنی زبانوں میں کروائے، تاکہ وہ علم کی اس دولت سے محروم نہ وہ جائیں۔ ہماری تاریخ بھی ترجمہ نگاری کی روشن مثالوں سے مالا مال ہے۔ ایران کے فرمانرواؤں، بغداد کے عباسی خلفاء اور مصر کے فاطمی خلفاء علم سے نہایت شغف اور محبت رکھے والے لوگ تھے اور انہوں نے نہ صرف دنیا کے نامور شہ پاروں کا عربی میں ترجمہ کروایا بلکہ لائبریری قائم کر کے ایک قابل تقلید مثال قائم کی۔“<sup>(۱۰)</sup>

ترجمہ ایک مشکل کام سمجھا جاتا ہے یہی وجہ ہے کہ بڑے بڑے مترجمین بھی اس فن سے خوف زدہ رہے ہیں اور اس خوف زدہ ہونے کی بھی کئی ڈوانے پہلو ہیں اس لیے کہ جس قدر خوف پایا جاتا ہے اتنے ہی دوسرے اور ہزاروں باتیں سننے میں آتی ہیں مثلاً یہ کہ مترجم کو اتنا ہی بڑا عالم ہونا چاہیے جتنا بڑا عالم اس کتاب اور فن پارے کا مصنف ہے۔ اس کے علاوہ مصنف جس زبان میں لکھتا ہے اس کا ماہر ہو یا نہ ہو لیکن مترجم کے لیے ضروری ہے کہ وہ دونوں زبانوں کا ماہر ہو، اس لیے مترجم مصنف کے انداز بیان اور لسانی خصوصیات اور اس کے نقلیہ قابلیت نیز اس کے حالات زندگی اور اس کے افکار و نظریات سے جس قدر واقف ہو گا اتنا ہی اس کے لیے بہتر ہے۔ یہ اور ایسی بہت سی باتیں مترجم کے کام کو دشوار بناتی ہے لیکن یہ باتیں نصف حقیقت ہیں۔ دنیا کے بہتر مترجم ان تمام خصوصیات پر پورا نہیں اترتے۔ اگر یہ سب باتیں کسی ایک شخص میں مجتمع ہو بھی جائیں تو یہ کب ضروری ہے کہ لازمی طور پر وہ ایک اچھا مترجم بھی ثابت ہو گا۔ پھر یہ بھی ایک حقیقت ہے کہ ترجمہ کیسا ہی تخلیقی کیوں نہ ہو آخر ترجمہ ہی ہوتا ہے۔ ترجمہ کا کام اگرچہ بنیادی طور پر ترجمانی ہے لیکن اس سادہ لفظ سے حقیقت حال پوری طرح واضح نہیں ہوتی۔

## ترجمے کی شرائط

کسی علمی کتاب یا مقالے کا کسی دوسری زبان میں ترجمہ کرنے کے لیے اصل مواد کے الفاظ اور جملوں کو سمجھنا ہی کافی نہیں ہے بلکہ ایک اچھا ترجمہ انجام دینے کے لیے مترجم کو اس سے کہیں زیادہ چیزوں کی ضرورت ہوتی ہے۔ اگر ترجمے کا عمل ہنرمندی اور عالمانہ طور یقین سے انجام دیا جائے تو اس کا مرتبہ تالیف و تصنیف سے کم نہیں ہوتا ہے۔ فن ترجمہ کے ماہرین نے ایک اچھے ترجمے کی شرائط بیان کئے ہیں وہ درج ذیل ہیں۔

### ۱۔ زبان پر عبور

مترجم بننے کے لیے کم از کم دو زبانوں پر مکمل عبور لازمی شرط ہے ایک وہ زبان جس میں اصلی متن ہوتا ہے جو ”زبان مبداء“ کہلاتے ہے اور دوسری وہ زبان جس میں ترجمہ کیا جائے جو ”زبان ہدف“ کہلاتی ہے۔<sup>(۱۱)</sup> اگر دونوں میں سے ایک زبان پر کامل گرفت نہیں ہوگی تو مفہوم کو سمجھنے میں غلطی ہو سکتی ہے یا مفہوم کو بالمجاورہ اور صحیح زبان میں ادا کرنے میں دقت پیش آ سکتی ہے۔

### ۲۔ متعلقہ علم، فن پر عبور

علمی، ادبی، فنی، سائنسی یا اس قسم کے دوسرے مواد کا ترجمہ کرنے کے لیے متعلقہ علم یا فن پر عبور ضروری ہے۔<sup>(۱۲)</sup>

### ۳۔ موضوع بحث سے آشنائی

صرف کسی زبان کو سمجھنا اس بات کے لیے کافی نہیں کہ انسان اس زبان میں موجود ہر قسم کے موضوعات کا ترجمہ کرنے بیٹھ جائے بلکہ مختلف علوم کی اصطلاحات کبھی مختلف ہوتی ہیں لہذا اگر مترجم ترجمہ کے لیے مطلوب خاص موضوع سے واقفیت نہ رکھتا ہو تو وہ اس کا درست ترجمہ کرنے سے عاجز رہے گا۔ مثلاً اگر اصل موضوع کا تعلق فلسفہ یا منطق یا فقہ سے ہو تو ان علوم کی واقفیت کے بغیر یا تو ترجمہ نہیں کر پائے گا یا کوئی غلط، مبہم اور غیر معیاری ترجمہ کر بیٹھے گا۔

### فن ترجمہ کے وجود میں آنے کے اسباب

ترجمے کا فن بہت ہی قدیم ہے لہذا تاریخ کے ہر دور میں اس فن کے وجود میں آنے کے اسباب اور وجوہات بھی مختلف رہی ہیں بہر حال ہم یہاں پر ان میں سے چند ایک وجوہات کی طرف اشارہ کرتے ہیں۔

#### ۱۔ طلب اور ضرورت

سب سے پہلے تو ظاہر ہے کہ ترجمے کی ضرورت ہی اس کی ایجاد کا اصل اور بنیادی محرک ہے اب یہ ضرورت کبھی مذہبی رہی ہے اور کبھی علمی، تجارتی، سیاسی اور کبھی سماجی ضرورت کے تحت ترجمہ وجود میں آیا ہے۔

عربوں نے عباسی دور میں یونانی، سریانی، سنسکرت، فارسی، قطبی و دیگر زبانوں سے فلسفہ، طب، ریاضیات، فلکیات و سیاست اور دیگر علوم جن سے وہ ناواقف تھے ترجمہ کے ذریعہ عربی میں منتقل کروائے، اس کے لیے عباسی خلفاء نے بغداد میں بیت الحکمت قائم کیا اور دنیا کے گوشے گوشے سے مختلف علوم کے ماہرین کو جمع کیا۔

#### ۲۔ تہذیبی اختلاط اور ارتباط

متمدن معاشرہ میں رہنے والا انسان زمانہ قدیم سے ہی ترجمہ کا محتاج رہا ہے کیونکہ یہی وہ ذریعہ ہے جو اسے دیگر اقوام و تہذیبوں سے جوڑتا ہے اور ان سے روابط استوار کرنے اور افکار و خیالات کا تبادلہ کرنے میں مدد و معاون ثابت ہوے۔

### ۳۔ علمی میدانوں میں دوسروں سے مسابقت کا جذبہ

علمی میدانوں میں دیگر اقوام کے ساتھ مسابقت کے جذبے کو بھی فن ترجمہ کے وجود میں آنے کے اسباب میں سے قرار دیا جاسکتا ہے کیونکہ فن ترجمہ شروع ہی سے قوموں میں فکری و ثقافتی انقلابات کا نقیب رہا ہے۔ مختلف علمی و فکری تحریکیں ترجمہ ہی کے سبب اٹھی ہیں۔ چنانچہ اسلام کے ابتدائی ادوار میں مسلم خلفاء و سلاطین نے پھیلتی ہوئی مسلم سلطنت کے علمی و فکری تقاضوں کو پورا کرنے کے لیے ترجمہ کی ضرورت کو محسوس کیا اور اقوام عالم کی تہذیبوں سے استفادہ کے دروازے کھولے۔

### اسلامی علوم کے تراجم کی ابتداء

کہا جاتا ہے کہ مذہبی طبقات میں مسلمانوں سے پہلے یہودیوں اور عیسائیوں میں ترجمہ کی روایت موجود تھی مگر اسے مستحسن نہیں سمجھا جاتا تھا۔ یہودیوں کی اصل زبان عبرانی تھی۔ یہود اسیری کے سبب نئی زبان بولنے لگے اور تورات کا متن عبرانی میں تھا۔ اس لیے انہیں تفہیم میں مشکل پیش آئی تو انہوں نے ترجمہ کا سلسلہ شروع کیا۔ بائبل کی لغت قاموس الکتاب میں اس سلسلے میں کچھ یوں لکھا ہے:

”توریت میں ایک آیت عبرانی میں پڑھی جاتی، پھر اس کا ترجمہ آرامی میں کیا جاتا، صحائف انبیاء سے تین تین آیات کے بعد ترجمہ کیا

جاتا تھا۔ شروع میں ترجمہ کو لکھ کر جماعت کے سامنے پڑھنے کی اجازت نہ تھی۔“ (۱۳)

وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ یہودی اپنی اصل زبان کھو بیٹھے اور یہی حالت عیسائیوں کی ہوئی۔ اس لیے اب مذہب کی بقا تراجم کے ساتھ وابستہ تھی اگر تراجم کا سلسلہ نہ شروع کیا جاتا تو مذہب کی ترویج مشکل تھی۔ چنانچہ تراجم کا سلسلہ شروع ہوا تو اسے بعض قدامت پسندوں نے سخت ناپسند کیا۔ توریت اور انجیل کے مترجمین کے حصے میں ایذا، جلاوطنیاں اور پھانسیاں آئیں۔ اس کے باوجود تراجم کا سلسلہ نہ رکا، آج تمام یہودی اور عیسائی ترجمہ کے ساتھ توریت و انجیل پڑھتے ہیں۔ ان کا اصل متن محفوظ نہیں۔

اسلام میں ترجمہ کی اجازت ہے۔ قرآن مجید کا ترجمہ قرآن کے الفاظ کا نعم البدل نہیں ہو سکتا ہے مگر تبلیغی ضرورت کے پیش نظر ترجمے کا جواز ہے۔ مسلمانوں کے پاس قرآن مجید کا اصل متن محفوظ ہے اور ترجمہ کو اصل عبارت کے ساتھ پڑھا جائے تو درست ہے۔ اسلام آفاقی دین ہے اس کے ابلاغ کے لیے ایک زبان میں تعلیم ناممکن ہے۔ رسول اکرم ﷺ نے صحابہ کرام کو دیگر زبانیں سیکھنے سے نہ صرف منع نہیں فرمایا بلکہ آپ نے صحابہ کو غیر زبانیں سیکھنے کی ترغیب دی۔ آپ نے یہودیوں سے خط و کتابت ان کی زبان میں کرنے کے لیے حضرت زید بن ثابتؓ کو سریانی زبان سیکھنے کا حکم دیا۔

مسلمانوں کے ہاں عربی کے علاوہ دیگر زبانیں سیکھنا، بولنا اور لکھنا غلط نہیں تھا یہی وجہ ہے کہ آپ نے جناب سلمان فارسیؓ کو اپنے علاقہ والوں کے لیے سورہ فاتحہ کا ترجمہ فارسی زبان میں کرنے کی اجازت دی۔ لہذا کہا جاسکتا ہے کہ قرآن مجید کا پہلا مترجم جناب سلمان فارسیؓ ہیں جنہوں نے رسول اکرم ﷺ کی حیات مبارکہ ہی میں اس کام کا آغاز فرمایا تھا اور اگر یہ عمل درست نہ ہوتا تو آپ سلمان فارسیؓ کو اس کام سے منع فرماتے جبکہ آپ نے ایسا کچھ نہیں کیا۔

جناب سلمان فارسیؓ کے ہاتھوں قرآن مجید کا فارسی میں ترجمے کے آغاز کے حوالے سے مرحوم پروفیسر امیر الدین مہر علامہ سرخسی کی مشہور کتاب ”مبسوط“ اور روح المعانی کے حوالے سے لکھتے ہیں:

”روی ان الفرس کتبوا لی سلمان ان یکتب لہم الفاتحہ بالفارسیۃ وکانوا یقرون ذلک فی الصلوۃ حتی لانت السنۃ العربیۃ“ اسی بات کی مزید تشریح و تائید کرتے ہوئے روح المعانی کے مصنف لکھتے ہیں: ”وفی النہایۃ والدرایۃ ان اہل فارس کتبوا لی سلمان الفارسی ان یکتب لہم الفاتحہ بالفارسیۃ کتب۔“ (۱۴)

مسلمانوں میں ترجمے کی اس روایت کو قدر کی نگاہ سے دیکھا گیا اور اس عمل کو تبلیغ دین کے لیے ایک موثر اور مفید ذریعہ قرار دیا گیا جیسا کہ شاہ ولی اللہ اس سلسلے میں فرماتے ہیں کہ:

”کسی غیر قوم پر دین حق کی تبلیغ اتمام حجت کی حد تک کرنا، مسلمانوں کی ذمہ داری ہے اور اس کا طریقہ یہ ہے کہ اسلامی اصول مخاطب کی زبان میں پیش کئے جائیں تاکہ وہ آسانی سے سمجھ سکیں۔“ (۱۵)

پس اتمام حجت اور تبلیغ دین کی غرض سے تراجم کا سلسلہ قرون اولیٰ سے شروع ہوا اور آج تک جاری ہے۔ اس سلسلے میں ڈاکٹر حمید اللہ کی کتاب ”القرآن فی کل لسان“ میں تراجم سے متعلق خاصا مواد موجود ہے۔ تراجم کی فہرست پر خاصہ کتابیں موجود ہیں، تراجم کی تعداد کا تعین نہیں کیا جاسکتا ہے اور ترجمہ کی روایت کو آگے بڑھانے والے عجمی ہیں۔ علامہ رحمت اللہ طارق لکھتے ہیں:

”عرب چونکہ اپنی زبان ہی جانتے تھے، لہذا تراجم کے لیے ان ہی عجمیوں کو آگے بڑھایا گیا۔“ (۱۶)

## برصغیر میں اسلامی متون کے تراجم کی روایت

برصغیر ایک قدیم تاریخی علاقہ ہے۔ خطہ ارض میں قبل مسیح بھی یہ علاقہ اپنا مقام رکھتا تھا۔ اگر عربوں کی بات کی جائے تو زمانہ جاہلیت کے عرب بھی برصغیر سے متعلق آگاہی رکھتے تھے اور زمانہ قدیم سے عربوں کے اہل ہند کے ساتھ تجارتی رابطے تھے طلوع اسلام کے بعد مسلمان بھی تجارت کی غرض سے ہند آتے رہتے تھے یہی وجہ ہے کہ احادیث مبارکہ میں بھی اہل ہند کے تذکرے ملتے ہیں۔

برصغیر میں ترجمہ قرآن کی روایت کب شروع ہوئی اور اس کارنامے کو کس نے انجام دیا تھا اس سلسلے میں علامہ بزرگ بن شہریار رامہر

مزید لکھتے ہیں:

”تیسری صدی کے وسط میں (سندھ کے علاقے کے راجہ مہروک بن رائق کی استدعا پر سندھ کے عربی گورنر عبداللہ بن عمر بن عبدالزیز (۸۹۳ م) نے ایک عراقی عالم کو جسے سندھی زبان پر پوری دسترس تھی اور وہ سندھی زبان میں شاعری بھی کرتے تھے مامور کیا کہ وہ رواں سندھی زبان میں قرآن محکم کا ترجمہ کرے۔ چنانچہ راجہ کو پیش کیا گیا تو سورہ یٰسین کی آیت ”من یحیی العظام وہی رمیم“ کا اتنا اثر ہوا کہ وہ تخت سے اتر کر زمین پر بیٹھ گیا اور دیر تک اس کی آنکھوں سے آنسوؤں کی جھڑیاں لگی رہیں۔“

کہا جاتا ہے کہ برصغیر میں سندھی زبان میں قرآن مجید کا یہ پہلا ترجمہ تھا مگر یہ ترجمہ اب موجود نہیں ہے لہذا عام طور پر یہ کہا جاتا ہے کہ برصغیر میں ترجمہ قرآن کی روایت شاہ ولی اللہ محدث دہلوی نے رکھی ہے جبکہ تحقیق سے یہ بات غلط ثابت ہوئی ہے کیونکہ اس سے پہلے قرآن کے مکمل اور جزوی تراجم برصغیر کی مختلف زبانوں میں موجود تھے۔

پروفیسر امیر الدین مہر (مرحوم) اس سلسلے میں لکھتے ہیں کہ:

”برصغیر کا پہلا فارسی ترجمہ قرآن بھی باب الاسلام سندھ میں ہی ہوا جو مخدوم لطف اللہ مخدوم نعمت اللہ المعروف مخدوم نوح رحمہ اللہ علیہ (۹۱۱ھ تا ۹۹۸ھ) ساکن حالاً ضلع حیدر آباد نے کیا۔ یہ ترجمہ زمانے کی دست برد سے محفوظ رہا اور بحمد اللہ اب طبع ہو کر شائع ہو گیا ہے۔ مذکورہ ترجمے کی طباعت و اشاعت سے پہلے عام طور پر اہل علم میں یہ مشہور تھا کہ برصغیر میں سب سے پہلا مکمل ترجمہ قرآن شاہ ولی اللہ محدث دہلوی (۱۷۰۳ء تا ۱۷۶۲ء) کا یہ لیکن اب مخدوم نوح کے اس ترجمہ کی طباعت و اشاعت کے بعد یہ بات پایہ ثبوت کو پہنچ گئی ہے کہ برصغیر میں پہلا ترجمہ شاہ ولی اللہ کے ترجمے سے تقریباً دو سو سال پہلے خطہ سندھ میں ہوا ہے۔“ (۱۷)

## پاکستان میں اسلامی متون کے تراجم کی روایت

۱۹۴۷ء میں اسلامی جمہوریہ پاکستان کے قیام کے بعد جس وقت اردو کو قومی زبان کا درجہ دیا گیا اس کے بعد سے ہی نہ صرف قرآن مجید، احادیث مبارکہ اور دیگر اسلامی متون کا اردو زبان میں تراجم کا سلسلہ شروع ہوا بلکہ دنیا کی دیگر مشہور زبانوں کے علمی اور ادبی آثار کے تراجم کا سلسلہ بھی شروع ہوا جو بحمد اللہ آج تک جاری و ساری ہے۔ ہماری قومی زبان اردو کو یہ اعزاز بھی حاصل ہے کہ قرآن مجید میں اب تک دنیا کی جن زبانوں میں تراجم ہوئے ہیں ان میں اردو کے تراجم کی تعداد سب سے زیادہ ہے۔

## تجاویز

\* ہمارے ملک میں فن ترجمہ کو اس کے شایان شان مقام نہیں دیا جا رہا ہے لہذا سب سے پہلے تو اس فن کی اہمیت کو جانتے ہوئے اسے اس کا شایان شان مقام دیا جائے۔

\* ہمارے ملک میں ترجمہ کاری کے فن کو سرکاری اور نجی شعبوں میں بڑے پیمانے پر شروع کرنے کی ضرورت ہے۔

\* جامعہ گجرات کے مرکز برائے السنہ و علوم ترجمہ اور مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی ہندوستان کے شعبہ ترجمہ کے طرز پر ملک کی پبلک اور نجی جامعات میں شعبہ علوم ترجمہ قائم کرتے ہوئے مختلف زبانوں کے مترجمین کی تربیت کا اہتمام کیا جائے۔

\* دینی مدارس اور حوزات علمیہ میں طلاب کو دینی متون کے ترجمے کے فن سکھانے کے لیے خصوصی بندوبست کیا جائے۔

\* ملک کے طول و عرض میں ترجمے کے فن سے وابستہ مترجمین اور اداروں کو آپس میں مربوط رکھنے کے لیے اکادمی ادبیات پاکستان یا مقتدرہ قومی زبان جیسے کسی وفاقی ادارے کے زیر اہتمام کوئی ذیلی ادارہ قائم کرتے ہوئے اس فن سے وابستہ افراد اور اداروں کے درمیان ہماہنگی کی فضا قائم کی جائے۔

\* دنیا کی مختلف زبانوں میں شائع ہونے والی اہم کتابوں کی نہ صرف قومی زبان اردو میں ترجمے کی ضرورت بلکہ علاقائی زبانوں میں ترجمہ کر کے ان زبانوں کو وسعت دی جاسکتی ہے۔ اسی طرح قومی زبان اردو کے ساتھ ساتھ ہماری علاقائی زبانوں میں موجود اہم ادبی کتابوں کا دنیا کی مشہور اور بڑی زبانوں میں ترجمے کا اہتمام کرتے ہوئے دنیا کو اپنی تہذیب و ثقافت سے متعلق آگاہی فراہم کی جاسکتی ہے۔

## حوالہ جات

استاج العروس، فصل التاء۔

[https://manuu.ac.in/DDE-\\_Unit1.pdf](https://manuu.ac.in/DDE-_Unit1.pdf) ترجمہ کی تاریخ۔

<sup>۱</sup> ترجمہ کاری، ڈاکٹر ناصر عباس نیر، مقدمہ ترجمہ کاری، اسلام آباد: ادارہ تحقیقات اردو، ۲۰۱۴ء۔

<sup>۲</sup> محدثی، جواد، روشین، مترجم معارف اسلام پبلشرز، قم: نور مطاف، ۱۴۲۲ھ، ص ۱۲۔

<sup>۳</sup> فخری، احمد حاجی، دو تراجم، رسالہ اردو اور نگ آباد (دکن) اکتوبر ۱۹۲۹ء۔

<sup>۴</sup> ترجمہ کیسے کریں؟ مدنی، ابوریان تصور حسین، کراچی: مکتبہ ریان، ص ۱۴۔

<sup>۵</sup> <https://islamojadidiat.wordpress.com/> ترجمہ کاری: فن، اہمیت اور مسائل۔

<sup>۶</sup> دلائی، علی اکبر، ڈاکٹر، اسلامی تہذیب و ثقافت، مترجم معارف اسلام پبلشرز، قم: نور مطاف، ۱۴۲۸ھ، ص ۴۰۴۔

<sup>۷</sup> ایضاً۔

<sup>۸</sup> <https://jang.com.pk/news/506480> ترجمہ نگاری ایک لسانی اور فکری جہت۔

<sup>۹</sup> جواد محدثی، روشین، قم: نور مطاف، ص ۱۲۔

<sup>۱۰</sup> مسکین حجازی، پاکستان میں ابلاغیات ترقی اور مسائل، سنگ میل پبلی کیشنز لاہور: ص ۶۹۔

<sup>۱۱</sup> قاموس الکتاب، ۲۳۰۔

<sup>۱۲</sup> امیر الدین مہر، برصغیر میں قرآن مجید کا پہلا ترجمہ، سہ ماہی فکر و نظر، اسلام آباد: ادارہ تحقیقات اسلامی، اپریل۔ جون ۱۹۹۳ء۔

<sup>۱۳</sup> شاہ ولی اللہ، احمد بن عبدالرحیم، دہلوی، حجۃ البالغہ، جلد ۱۱/۱، دار الکتب، بیروت، ۲۰۰۵ء۔

<sup>۱۴</sup> رحمت اللہ، طارق، علامہ، انسانیت بچپن کی دلچسپی، ملتان: ادارہ ادبیات اسلامیہ، ۲۰۱۴ء، ص ۲۳۳۔



## مخطوطات کا تعارف و اہمیت اور تاریخی پس منظر

### Introduction to the Importance of Manuscripts and Historical Background

\*Gul Naz

[gulsananaz77@gmail.com](mailto:gulsananaz77@gmail.com)

\*\*Murk

[murkgaho4@gmail.com](mailto:murkgaho4@gmail.com)

### Abstract

In the spreading of knowledge importance and role of manuscripts cannot be denied. We received the earlier knowledge through manuscripts only. The research of these manuscripts spread the knowledge and arts in different academic fields. These manuscripts were used to transit human tradition and this is the most valuable investment of human civilization and it translation the history of any nation. It indicates us the wrong decisions made in past. If manuscripts were not present there every generation has to begin its life from the beginning. They would face difficulty in finding out the achievement, works, civilization, culture and academic skill of their ancestors. Due to cultural discontinuity human could felt difficulty to thrive in the development of human civilization Islam is privileges that erupted through knowledge and was formally written from generation to generation. We received this knowledge in the form of manuscripts.

These manuscripts represent our past as this religion guided the world on right path through book. Other nation of the world acquired knowledge and development through these manuscripts, so its importance is accepted by all the nations in every era.

### مخطوطہ کی لغوی و اصطلاحی تعریف:

مخطوطہ عربی زبان کا لفظ ہے جس کا مادہ خط ہے لغوی طور پر اس سے مراد کسی بھی مادی شئی پر ہاتھ سے لکھا ہوا تحریری نمونہ ہے۔ اس نمونے کی یہ تحریر نقل بھی ہو سکتی ہے اور طبع زاد بھی، طویل بھی ہو سکتی ہے، اور مختصر بھی، مفید بھی ہو سکتی ہے اور غیر مفید بھی۔ مادی اشیاء ہڈی، جھلی، کھال، جھال، پتے، کاغذ، حریر، کپڑا، دھات، لکڑی، پتھر، کانچ، سونبتہ، مٹی وغیرہ غرض کوئی بھی چیز ہو سکتی ہے۔ اس صورت میں تحریری نمونے کا تعلق دیدہ زیب یا بد نما ہونے سے بھی نہیں۔ خصوصی مفہوم میں مخطوطہ کی

\*PhD Scholar, Department of comparative religion and Islamic culture, university of Sindh Jamshoro, Archivist at Sindh Archives.

\*\*M.phil Scholar, Department of comparative religion and Islamic culture, university of Sindh Jamshoro.

اصطلاح قلمی کتابوں کے لئے استعمال ہوتی ہے۔ اور اس کا اطلاق بیک وقت معمولی اور شاہکار دونوں قسم کے مخطوطات پر ہوتا ہے۔<sup>1</sup>

عالم اسلام میں قلمی کتابوں کے لیے مخطوطہ کی اصطلاح بالکل جدید ہے۔ مخطوطہ کے لکھنے والے کو خطاط کہتے ہیں۔ مخطوطہ کی اصطلاح اس وقت دنیائے عرب، افریقی ممالک، ترکی، جنوبی ایشیا میں مروج ہے۔ ایران، افغانستان اور وسطی ایشیا کے ممالک میں اس کے بجائے نسخہ خطی کی اصطلاح رائج ہے۔ ایران میں اس سے قبل دست نویس کی اصطلاح رائج تھی۔ جنوبی ایشیا میں اس کے لیے قلمی یا خطی کتاب، قلمی نسخہ وغیرہ خصوصی الفاظ بھی مستعمل رہے ہیں۔ دراصل ان ساری اصطلاحوں کا اطلاق طباعت کے آغاز کے بعد مطبوعہ کے مقابلے میں ہاتھ سے لکھی ہوئی کتابوں پر ہوتا ہے اور کتاب کی اصطلاح رائج رہی۔ اس کے لکھنے والے کو کاتب اور اس کے شجر عمل کو کتابت کے نام سے موسوم کیا گیا۔<sup>2</sup>

انہی مراحل سے ابتدائے اسلام میں مخطوطہ کے لیے مسودہ کی اصطلاح بھی منظر عام پر آئی جس کا مادہ "اسود" (سیاہ) ہے۔ چونکہ یہ کتابیں سیاہ روشنائی سے لکھی جاتی تھیں اس لیے یہ مسودہ کہلائیں۔ اور ان کے لکھنے والے کو مسود کہا گیا۔ اسلامی ادب میں کتابی صورت میں مخطوطات کے علاوہ دستی تحریروں کو بالعموم دستاویزات کے نام سے یاد کیا جاتا ہے۔ اور اگر کسی کتاب یا رپورٹ کا متن غیر مرتب شکل میں دستی تحریر ہو یا ٹائپ شدہ شکل میں ہو تو آج کل اسے اصطلاحاً مسودہ کہتے ہیں۔ انگریزی زبان میں مخطوطہ کی متبادل اصطلاح (Manuscript) ہے۔ جو دراصل لاطینی لفظ (Manuscripts) سے ماخوذ ہے۔ یہ لاطینی الاصل لفظ (Manu) اور (Scripts) دو لفظوں کا مرکب ہے۔ جن کے معنی علی الترتیب ہاتھ (Hand) اور لکھا (To Write) کے ہیں۔ ابتداء میں یہ لفظ دو علیحدہ الفاظ کی صورت میں چلتا رہا لیکن مرور ایام کے ساتھ یہ دونوں الفاظ ایک لفظ کی صورت اختیار کر گئے۔ تاریخی طور پر یہ لفظ طباعت کی ایجاد کے بعد قلمی کتب اور مسودات کے لئے استعمال ہوا تھا۔ لاطینی لٹریچر میں اس کا وجود پندرہویں صدی عیسوی سے ملنے لگتا ہے۔ انگریزی لغات میں اس لفظ کے معنی ہاتھ کی تحریر، مصنف کی مطبوعہ کتاب اصل نقل، اصل ٹائپ شدہ مسودہ، ہاتھ سے لکھی ہوئی قدیم کتاب یا دستاویز وغیرہ جو کسی ملک میں طباعت کے عمومی رواج سے پہلے کی تحریر ہو یا مصنف کی قدیم کتاب کی تحریر شدہ نقل ہو۔<sup>3</sup>

علم کتب خانہ کی فرہنگ اصطلاحات میں بھی Manuscript کا ترجمہ مخطوطہ ہی کیا گیا ہے۔ لیکن فی زمانہ ہاتھ سے تحریر کرنے کی بجائے چونکہ ٹائپ پر اصل نسخہ کرنے کا بھی رواج ہو گیا ہے۔

اس لیے محمود الحسن مخطوطہ کی تعریف اس طرح کرتے ہیں کہ

"اصل نسخہ جو ہاتھ سے لکھا یا ٹائپ سے تیار کیا گیا ہو مخطوطہ کہ زمرے میں آئے گا۔"<sup>4</sup>

لیکن میخائل گورمن (Michael Gorman) کی تعریف تفصیلی ہے۔

"انہوں نے ہاتھ کی تحریر، ٹائپ شدہ، پتھر اور مٹی کی تختیوں پر کندہ تحریر کو بھی مخطوطہ لکھا ہے۔ تاہم پتھر اور مٹی کی تختیوں پر کندہ

تحریر یا سٹون اور ظروف پر کندہ تصویر و تحریر کا آثار و نوادر میں شمار ہے۔"<sup>5</sup>

"اس بحث کی روشنی میں یہ کہا جاسکتا ہے کہ قلم کے ذریعے ہاتھ سے خوش خط لکھا ہوا امبیضہ مخطوطہ ہے۔ اگر اس کی نقل

قلم سے کی گئی ہو تو وہ بھی مخطوطہ ہوگا۔ لیکن مشینی طریقوں مثلاً فوٹو یا قلم کے ذریعے عکس لیا گیا ہو تو اسے عکسی مخطوطہ کہا جائے

## مخطوطات کی اہمیت:

کوئی زبان، علم یا معاشرہ اپنے ارتقاء کی کس منزل میں ہے؟ اس کی عکاسی اور نشان دہی اس کی کتابوں اور علمی و تحقیقی کام سے ہوتی ہے۔ کتابیں علم کا سرچشمہ ہیں۔ اور انسانی تہذیب کی ترقی کا کوئی تصور ان کے بغیر ممکن نہیں کتابیں درحقیقت وہ صحیفے ہیں جن میں علوم و فنون اور ان کے مختلف شعبوں کے ارتقاء کی داستانیں رقم ہیں۔ معاشرہ مستقبل میں ترقی و کمال کی کن بلندیوں سے آشنا ہو گا اس کی بشارت بھی کتابوں کے اوراق ہی میں ملی ہیں۔

مسلمانوں کو اس بات پر فخر ہے اور بجا فخر ہے کہ ان کی کتاب ہدایت کا آغاز ہی تحصیل علم کی ترغیب سے ہوا۔

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾ اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾

جس رسول خدا پر یہ کتاب ہدایت اتاری گئی اس کے فرائض منصبی میں تعلیم کتاب و حکمت کو شامل کیا گیا ارشاد ربانی

ہے:

"يُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ" 9۔

رسول عربی کو خاص طور پر یہ تلقین کی گئی:

" رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا " 10۔

اور پھر خود زبان نبوت و رسالت نے اپنی امت سے مخاطب ہو کر فرمایا:

طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَىٰ كُلِّ مُسْلِمٍ

ترجمہ: علم حاصل کرنا ہر مسلمان پر فرض ہے۔ 11۔

ان محرکات کا لازمی نتیجہ تھا کہ اس دین کے ماننے والوں کا طرہ امتیاز تحصیل علم اور اشاعت علم ہو اور ایسا ہی ہوا۔ مسلمانوں کی یہی سوچ آگے چل کہ پوری دنیا کیلئے علم کے راستے بنائی گئی اور دیکھتے ہی دیکھتے عرب جو جہالت کی لپیٹ میں بری طرح غرق تھا علم کے نور سے تمام عالم پر چھا گیا۔

اسلامی تمدن کی بنیاد لفظ اور کتاب پر ہے قلمی نسخے یا مخطوطات ہاتھ سے لکھے گئے تھے۔ اس کے ذریعے قرآن کی حفاظت کی گئی ہم سب اس بات پر متفق ہیں کہ حفاظ کرام اور کتابوں نے قرآن حکیم کے اصل متن کو محفوظ کرنے میں اہم کردار ادا کیا۔ قرآن حکیم کے محفوظ کرنے سے معلوم ہوا کہ یہ کتاب علم ہے۔ جس سے ہم ماضی کی تاریخ، ادب اور علم و فن سے آشنا ہوئے اور اسی طرح ہم اس کی حفاظت کے ذمہ دار ہیں۔ تاریخ و ورثے کی اہمیت و افادیت ہر دور میں رہی ہے۔ ان نادر و نایاب اشیاء میں قدیم عمارت، مطبوعات، خطی نسخے، سرکاری مراسلہ جات، خطوط، علمی اور قلمی نسخے جات ہر لحاظ سے اہمیت کے حامل رہے ہیں۔ قلمی مخطوطات ہمارے بزرگان کی ایسی گم شدہ میراث ہے جیسے تلاش کرنے کی ضرورت ہے اور ان کی حفاظت ہماری ذمہ داری ہے۔

اسلام کی تاریخ اس حقیقت کی گواہ ہے کہ مسلمانوں نے کتاب شناسی اور کتاب داری کو اس قدر پروان چڑھایا کہ قرون اولیٰ میں مسلمانوں کا کوئی گھر ایسا نہیں ملتا تھا جس میں کتاب اور کتب خانے کا وجود نہ ہو۔ قرآن کریم کی کتابت جہاں عمل میں آرہی تھی اور کاتبین وحی موجود تھے وہیں آپ ﷺ کی احادیث بھی بعض صحابہ رضی اللہ عنہم لکھ لیا کرتے تھے۔ جن میں حضرت علی رضی اللہ عنہ، عبد اللہ بن عمرو بن العاص رضی اللہ عنہما، ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہ، حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ اور بعض دیگر صحابہ رضی اللہ عنہم اس حوالے سے خاص شہرت رکھتے ہیں۔

پہلی، دوسری اور تیسری صدی اسلامی دنیا میں اس حوالے سے خاص اہمیت کی حامل ہیں کہ اس دور میں حدیث نبوی ﷺ کی تدوین ہوئی۔ اس وقت تمام علوم و فنون پر قلمی کتابیں مخطوطات کی شکل میں تھیں اس دور میں اشاعتی ادارے موجود نہیں تھے لہذا قلمی کتابوں کو وجود بنایا گیا۔ اس دور میں یا تو مصنف خود کوئی کتاب مرتب کرتا تھا یا اپنے اکابر علماء و شاگردوں کے ذریعہ املا کروا کے کتابیں شائع کرتے تھے اس کے بعد علمی دنیا میں کتابوں کو بہت اہمیت حاصل ہوئی۔

مسلم دنیا میں کم و بیش ہر شہر و قریہ میں کتب خانے کا وجود تھا۔ سقوط بغداد اور عباسی مملکت کا زوال اسلامی دنیا میں علمی ورثے کی تباہی کے حوالے سے خاص اہمیت رکھتے ہیں۔ تاتاریوں نے مسلمانوں کے علمی و تہذیبی مراکز کو تباہ و برباد کر دیا اور تمام بنیادی کتابیں برباد کر ڈالیں۔ اس کے باوجود اسلامی دنیا میں کم و بیش ہر کتاب کا حوالہ و نسخہ موجود ہے گو کہ بے شمار ایسی کتابیں بھی اس تباہ کن معرکہ میں ضائع ہوئیں جن کا نام ملتا ہے لیکن وجود نہیں۔

انہی علمی خزانوں سے مخطوطات کی اہمیت کا پتہ چلتا ہے کہ مخطوطات انسان کے تہذیبی کارناموں کا عظیم ورثہ ہیں۔ یہ انسان کی سیاسی، معاشی، معاشرتی، ذہنی، فکری، جذباتی اور نفسیاتی حالات کے ترجمان ہوتے ہیں۔ یہ اس فضا اور ماحول کو پیش کرتے ہیں جن میں وہ تخلیق ہوئے۔ اور انسانی معاشرہ کی روایات و اقدار کے امین ہوتے ہیں۔ جس سے آئندہ نسلیں رہنمائی حاصل کرتی ہیں۔ یہ ماضی کے یادگار واقعات و حالات کا ریکارڈ ہوتے ہیں۔ جس کے مطالعے سے انسان میں مستقبل سے نمٹنے کا حوصلہ پیدا ہوتا ہے۔ اس سے آئندہ نسلوں کے افراد اور ابھرنے والی اقوام درس عبرت حاصل کرتی ہیں۔ محظوظات، حکام، امراء اور عوام کی علمی دوستی اور ان کے تعلیمی نظریات کی ترجمانی کرتے ہیں۔ اسلام میں مخطوطات کی تخلیق، انکی حفاظت اور آئندہ نسلوں تک منتقلی ایسے اسلامی شعائر ہیں جن کی مثال کسی دوسرے مذہب میں نہیں ملتی۔ مخطوطات کے بارے میں اہم بات یہ بھی ہے کہ یہ افراد اور اقوام کے مذہبی رجحان اور عقیدے کے مظہر ہوتے ہیں۔<sup>12</sup>

یہ کہنا سجا ہے کہ مخطوطات انسانی تہذیب کا سب سے قیمتی ورثہ ہے۔ یہ انسانی روایات و اقدار کو نسل در نسل منتقل کرتے ہیں اور انسانی تہذیب و تمدن اور علوم و فنون کی تاریخ آگے بڑھانے میں مدد و معاون ثابت ہوتے ہیں۔ اگر مخطوطات نہ ہوتے تو ہر نسل انسانی کو زندگی کا آغاز از سر نو کرنا پڑتا اور اس طرح تہذیبی عدم تسلسل کی وجہ سے انسان تہذیب و ترقی کے منازل طے کرنے میں دشواری محسوس کرتا۔<sup>13</sup>

### مخطوطات کی تاریخ:

باقاعدہ طور پر لکھائی کی ابتدا کب سے ہوئی اور کیسے ہوئی اس کا اندازہ لگانا بہت مشکل ہے۔ پر یہ حقیقت ہے کہ انسان کی پہلی تحریر بڑی سادہ تھی وہ اپنا مطلب سمجھانے کے لیے لکیریں اور تصویروں کے اشارے سے کام لیتے تھے۔ فونیشیوں نے عالم

انسانیت کو ابجد کی نعمت عطا کی وہ پہلی قوم تھی جنہوں نے خالص ابجدی اور بڑا منظم سلسلہ تحریر و کتابت استعمال کیا اور اسے دنیا بھر میں پھیلا یا۔<sup>14</sup>

جب یہ سلسلہ شروع ہوا تو انسان کو اپنے ارد گرد جو چیز بھی میسر آتی رہی اس نے ان چیزوں سے تحریر کا کام لیا۔ مثلاً اہل چین کاغذ کی ایجاد سے پہلے کپڑوں پر لکھائی کیا کرتے تھے۔ اہل مصر بھی کپڑوں پر لکھتے رہے ہیں۔ بعض لوگوں نے درختوں کی چھال یا جانوروں کی کھال پر بھی لکھائی کی چھال پر لکھنا بہت مشکل کام تھا اور پھر چھال کو موسم کی شدت سے محفوظ رکھنا بھی دشوار تھا کیوں کہ وہ کچھ عرصہ کے بعد خشک ہو کر خراب ہو جاتی تھی۔<sup>15</sup>

تقریباً چار ہزار سال پہلے اہل مصر نے کاغذ سے ملتی جلتی چیز جیسے پیپرس کہتے ہیں لکھائی کیلئے استعمال کیا دراصل پیپرس ایک پودے کا نام تھا۔ جو اس زمانے میں دریائے نیل کے کناروں پر کثرت سے اگتا تھا۔ اسی درخت کی چھال سے کاغذ جیسی چیز بنا کر کتابوں کی اشکال دے دی جاتی تھی اور لوگ اپنی ضروری باتیں اس پر تحریر کرتے تھے۔<sup>16</sup>

عربوں نے تیسری صدی عیسوی میں نبطی رسم الخط اختیار کر لیا تھا۔ ڈیڑھ دو سال بعد اس میں تبدیلی کر کے بڑی حد تک انفرادیت پیدا کر لی چونکہ اسلام میں جانداروں کی تصویریں بنانا ممنوع ہے اس لئے مسلمانوں نے اپنے ذوق مصوری کو حروف کی آرائش و زینت میں صرف کیا۔<sup>17</sup>

رسول اللہ ﷺ کے زمانے میں عرب میں کوئی خط رائج تھا چنانچہ آپ ﷺ نے بادشاہوں اور سرداروں کے نام جو تبلیغی خطوط روانہ فرمائے وہ کوئی خط میں تحریر کئے گئے تھے۔ رسول اللہ ﷺ خود امی تھے، مگر آپ ﷺ نے مسلمانوں میں علم پھیلانے کی عملی کوشش فرمائی جو اسیران جنگ بدر فدیہ ادا نہیں کر سکے تھے انہیں حکم دیا گیا کہ وہ دس مسلمانوں کو لکھنا پڑھنا سکھادیں۔ آنحضرت ﷺ کے وصال سے کچھ عرصہ پیشتر چالیس کتابان وحی موجود تھے۔<sup>18</sup>

### جلد (چڑے) پر موجود مخطوطات کی تاریخ:-

مشرق قریب چڑے (جلد) پر لکھنے کا استعمال بہت معروف تھا مصر میں اس سے قبل سلطنت وسطیٰ میں بھی یہ مستعمل تھا۔ جنوب مصر میں میریو Meroe اور نوبیہ Nubia کی سلطنت میں چڑے پر لکھے ہوئے مخطوطات ملے ہیں۔ فلسطین اور ایران کے آخر الذکر ملک میں شاہی دفاتر (Archives) چڑے کی دستاویزات پر مشتمل تھے۔ ساتویں صدی عیسوی میں ایران نے مصر سے فتح حاصل کر لی تھی تو اس وقت بھی وہاں چڑے پر لکھا جاتا تھا۔ ۱۰ء کے بعد جب ایرانی جنوبی عرب پہنچے انہوں نے وہاں چڑے کی صنعت کی حوصلہ افزائی کی۔ یمن پر ایرانیوں کے تسلط سے پہلے بھی یہاں چڑا تحریر کے کام آتا ہا چنانچہ ایک حمیری بادشاہ کا تمسک رسول اللہ ﷺ کے دادا عبدالمطلب بن ہاشم کے نام جو خلفیہ المامون کے خزانے میں محفوظ کر لیا گیا تھا چڑے کے ایک ٹکڑے پر تھا۔<sup>19</sup> گویا معلوم ہوا چڑے پر تحریر کا کام اسلام سے پہلے کیا گیا عربوں کو اپنے حافظے پر بڑا فخر تھا۔ ان کا حافظہ بہت قوی تھا وہ جس محفل میں بیٹھے وہاں کی ایک ایک بات حفظ کر لیتے انہوں نے اسلام سے پہلے ہی تحریر کا کام کیا اس وقت انہوں نے کوفے میں کھالوں کی دباغت کا طریقہ ایجاد کر لیا تھا۔

نبی اکرم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم سے مذکور ہے کہ چڑے کو لکھنے کیلئے استعمال کریں۔ اس کی مثال ہمیں کنوؤں اور زمینوں کے ہبہ نامے اور وحی کے بعض حصوں پر لکھنے سے معلوم ہوئے اس کے ساتھ ساتھ حضرت علی رضی اللہ عنہ نے بھی آپ ﷺ کی

بیروی کی۔ ایک خاص چیز قابل ذکر ہے کہ حضرت عثمان غنی رضی اللہ عنہ سے قرآن پاک کا ایک نسخہ منسوب ہے جو شتر مرغ کی کھال پر تحریر کیا گیا تھا۔ اور مدینہ منورہ میں عارف (کتب خانہ) میں محفوظ ہے۔<sup>20</sup>

قاہرہ (مصر) قومی کتب خانے میں ۱۰۰ھ اور ۲۳۳ھ کے قدیم چرم کے مخطوطات محفوظ ہیں۔ برلن کے سرکاری عجائب خانے میں موجود قرآن مجید کے مخطوطات جو ہرن کی کھال پر تحریر تھے البیرونی اپنی "تاریخ ہند تحقیق مالہند" میں اس کا تذکرہ کرتے ہیں۔ مقدس کتابوں کی تحریر کیلئے ورق کا استعمال کیا جاتا تھا۔ یہودیوں کے یہاں ورق پر تحریر رائج تھا تو ریت کی کتابت بھی ورق پر کی گئی تھی۔ اس کے ساتھ کتابت وحی کے لیے ورق کا استعمال ہوا اور اس کے پارچے رسول اللہ ﷺ کے ترکے میں بھی پائے گئے۔ آنحضرت ﷺ نے مختلف مواقع پر ورق کا استعمال کیا ہے۔ اورق، قرطاس کا ذکر قرآن مجید میں آتا ہے۔ اموی دور میں اوراق بردی کو تحریر کے کاموں میں لایا جاتا تھا۔ شمالی افریقہ کی "القیروان مسجد سدی" عقبہ کے خزانے میں سے رِق کے سینکڑوں ادبی مخطوطات ملے ہیں۔ عراق کے دفاتر میں زیادہ تر رِق ہی کا استعمال رہا حتیٰ کہ الفضل یحییٰ بن خالد البرکی نے اس کی جگہ کاغذ کا استعمال کیا۔ ہرن کی کھال کا ایک خاص قیمتی ورق بنتا تھا جو بہت بیش قیمت ہوتا تھا۔ مصر کے کتب خانوں میں ہرن کی کھال کے کاغذ پر کلام اللہ کے بہت سے نسخے موجود ہیں۔<sup>21</sup>

یہاں قدیم رِق کا بھی پتہ چلا ہے یہ ایک خاص قسم کا ورق اودے رنگ کا ہوتا تھا جس کے بارے میں قرون وسطیٰ کے ابتدائی دور کے لاطینی مخطوطات کا پتہ چلا ہے۔ ایک مخطوطہ جو خط کوفی پر لکھا گیا ہے۔ جو مشہد (ایران) کی مسجد کے مخطوطہ قرآن کا ایک حصہ ہے۔<sup>22</sup>

### عیسائی مؤرخ چرچی زیدان کے قول کے مطابق:

"مسلمانوں نے اس وقت کے تمام علوم و فنون، فلسفہ، طب، نجوم، ریاضی، ادب، تاریخ وغیرہ کو جو تمام عالم میں رائج تھے ایسی زبان میں منتقل کر لیا تھا۔ انہوں نے یہ تمام ذخیرہ صرف ڈیڑھ صدی میں جمع کر لیا تھا۔ اور اہل روم پوری چار صدیوں تک یونانی علوم کو نقل نہ کر سکے تھے۔ یہ مسلمانوں کی عجیب و غریب خصوصیت ہے جو دنیا کی کسی دوسری قوم میں نہیں ہے کہ انہوں نے اپنے تمدن کے تمام اسباب حیرت انگیز عجلت کے ساتھ مہیا کر لئے۔"<sup>23</sup>

اسلام میں بنی امیہ کے دور خلافت میں خالد بن یزید بن امیر معاویہ رضی اللہ عنہ (متوفی: ۸۵ھ) کو نادر کتابوں کے جمع کرنے اور دوسری غیر ملکی زبانوں کے تراجم کر کے اپنے سرکاری محافظ خانہ میں جمع کرنے کا بے حد شوق تھا۔ اس کے بعد عبد الملک بن مروان کے عہد میں شاہی دستاویزی مراکز قیمتی نوادر اور بیش بہا مخطوطات کی وجہ سے کافی اہمیت اختیار کر چکا تھا۔ حضرت عمر بن عبد العزیز (۱۰۱ھ-۹۹ھ) کے عہد خلافت میں تصنیف و تالیف اور علمی سرگرمیوں کو بڑی ترقی حاصل ہوئی۔<sup>24</sup>

ابو جعفر منصور (۱۵۱-۱۲۶ھ) نے بغداد کی بنیاد ڈالی اور اس کو دار الحکومت قرار دیا تو بغداد علوم و فنون کا مرکز بن گیا۔ ہارون الرشید (۱۹۳-۱۷۰ھ) نے بغداد میں بیت الحکمت جس کو ہم سرکاری محافظ خانہ کہہ سکتے ہیں قائم کیا۔ یہاں سرکاری دستاویزات اور امسال کے ساتھ ساتھ قیمتی مخطوطات کا بڑا ذخیرہ بھی محفوظ کیا گیا تھا۔ اس علمی ادارہ میں رات دن محققین اور شائقین مطالعہ کی بڑی تعداد تحقیق و مطالعہ میں مصروف دکھائی دیتی تھی اس ادارے کو مامون رشید نے مزید وسعت دی مامون نے کتب خانہ میں عرب دور جاہلیت کے قصائد، خطوط، دستاویزات کا بڑا وسیع ذخیرہ جمع کیا تھا۔ اس ذخیرہ میں ایک دستاویز ایسی

عجیب و غریب اور نادر تھی جو حضرت عبدالمطلب بن ہاشم کے ہاتھ کی لکھی ہوئی تھی یہ کتب خانہ دس لاکھ مخطوطات پر مشتمل تھا۔<sup>۲۵</sup>

بعد کے ادوار میں مسلمانوں نے اس روایت کو آگے بڑھایا اور دیکھتے ہی دیکھتے بغداد، کوفہ، بصرہ، دمشق، قاہرہ، قرطبہ، بخارا، ہرات اور پھر برصغیر میں دہلی، لکھنؤ، حیدرآباد، پٹنہ، رامپور، بھوپال، لاہور، ملتان اور ٹھٹہ اسلامی کتابوں کے بڑے مراکز بن گئے۔

ابتدائی صدیوں میں صورت حال آج سے بہت مختلف تھی۔ اب تو طباعت اتنی عام ہو گئی کہ جلد ہی کتابیں طبع ہو جاتی ہے اور پھر اس کے ضائع ہونے کا امکان ختم ہو جاتا ہے لیکن اسلامی عہد کے ابتدائی دور میں بلکہ صدیوں تک طباعت کی کوئی صورت نہ تھی کتابیں مسودات کی صورت میں محفوظ رہتی تھیں۔ اس وقت کسی کتاب کے ایک یا دو یا زیادہ سے زیادہ چند مخطوطے ہوتے تھے یہ کہنا کہ فلاں کتب خانے میں بیس ہزار کتابیں تھیں آج کے دور میں یہ کہہ دینے کے مترادف ہے کہ فلاں کتب خانے میں دو لاکھ کتابیں ہیں۔ تصنیف و تالیف اور تعلیم و تعلم کے میدان میں دنیا کی کوئی قوم مسلمانوں کا مقابلہ نہیں کر سکی اور اس دعوے میں مبالغہ کی کوئی آمیزش نہیں ہے۔ مسلمانوں کی ابتدائی صدیوں میں کتابیں صرف مخطوطات کی شکل میں ہوتی تھیں ایک مخطوطہ کا ضائع ہو جانا پوری کتاب اور تصنیف کا ضائع ہو جانا تھا۔ یہی وجہ ہے کہ جو غیر مسلم قومیں مسلمانوں پر غالب آئیں اور مسلمان حکومتوں اور علاقوں کو فتح کیا انہوں نے مسلمانوں کی دوسری املاک کو اتنا نقصان نہیں پہنچایا جتنا ان کے کتب خانوں کو پہنچایا۔ انہوں نے کتابوں کو انسانوں سے بھی زیادہ اہم سمجھا۔ آبادیوں کا قتل عام بعد میں کیا پہلے اسلامی کتب خانے لوٹے اور ان میں موجود قیمتی مسودات کو جو مختلف علوم و فنون پر مشتمل تھے جلایا یا دریا برد کیا۔ وہ جانتے تھے کہ مسلمانوں کو نقصان پہنچانے کا سب سے مؤثر طریقہ یہی ہے کہ انہیں ان کی علمی اور ثقافتی میراث سے محروم کر دیا جائے۔ پچھلی نسل نے علم اور فن کے میدان میں جو گرانقدر کام کیا ہے وہ آنے والی نسل تک نہ پہنچے۔

مسلمانوں نے ابتدائی صدیوں میں جب مغرب جہالت کی تاریکیوں میں بھٹک رہا تھا۔ دینی علوم کے علاوہ دوسرے علوم پر بھی اتنا تصنیفی کام کیا کہ دنیا کی کوئی دوسری قوم اس کی ہمسری کا دعویٰ نہیں کر سکی۔ بنو عباس کے ابتدائی دور میں بیت الحکمت کے نام سے جو کتب خانہ قائم کیا اس میں کتابوں کی تعداد دس لاکھ تھی اس وقت دس لاکھ کتابوں کا مطلب دس لاکھ مخطوطے ہیں۔<sup>۲۶</sup>

طباعت اور نشر و اشاعت کے ذرائع و مسائل میں غیر معمولی ترقی سے جہاں بہت سے فوائد ہوئے وہی اہل علم کی تصانیف اور علمی کاوشیں ضائع ہونے سے بچ گئیں وہاں ایک نقصان بھی ہوا کہ مسودات اور مخطوطات کی اہمیت کم ہو گئی۔ مسودات و مخطوطات کو جو اہل علم ترمیم کرتے ہیں ان کو زیادہ دشواری اس بناء پر پیش آتی ہے کہ مسودہ مصنف کا لکھا ہوا نہیں ہوتا۔ اس کے نقل دوسرے لوگ ہوتے ہیں۔ ایک ہی کتاب کے ایک سے زائد نسخے ہونے کی صورت میں ان کے درمیان تقابل اور موازنہ ضروری ہو جاتا ہے وہاں مدیر و محقق صرف اتنی وضاحت کرتا ہے کہ فلاں نسخے میں فلاں عبارت اس طرح پائی گئی اور فلاں نسخے میں اس طرح لیکن ان کے پاس ایسی کوئی دلیل نہیں ہوتی جس کی بناء پر وہ کہہ سکے کہ فلاں عبارت حتمی طور پر مصنف کی ہے اور فلاں عبارت تحریف شدہ ہے۔ مثلاً: امام مالک بن انس رحمہ اللہ تعالیٰ (متوفی: ۱۷۹ھ) کا مرتب کردہ مجموعہ احادیث جس میں ان کی فقہی

آراء اور اجتہادات بھی ہیں ان کے شاگردوں کا لکھا ہوا ہے۔ اس کے سولہ نئے معروف و متداول ہوئے لیکن ان میں کچھ نہ کچھ فرق ہے۔<sup>27</sup>

## مسلم ممالک میں مخطوطات کی تحقیق:

اسلام کی چودہ صد سالہ تاریخ میں مخطوطات کی تحقیق کو بنیادی حیثیت حاصل رہی ہے۔ ان مخطوطات نے ہی مسلم ممالک میں تحقیقات کو فروغ دیا۔ آج ہمیں ایک ایک کتاب کے بیٹھارے ملتے ہیں۔ بلکہ ان مخطوطات کی فہارس تک کئی کئی جلدوں میں موجود ہیں۔ مسلم دنیا کا یہ ورثہ مسلمانوں کی علمی عظمت کا منہ بولتا ثبوت ہے۔ پرنٹنگ پریس کے وجود میں آنے کے بعد ضرورت یہ محسوس ہوئی کہ ان نادر کتابوں کو از سر نو شائع کیا جائے۔ یہ ابتدائی مرحلہ تھا اس کے بعد جب ایک کتاب کے مختلف نسخوں کی عبارات میں اختلاف آیا تو مخطوطات سے تقابل کی ضرورت محسوس ہوئی۔ آج اسالیب تحقیق میں اسے بنیادی اہمیت حاصل ہے۔ یہی وجہ ہے کہ عرب ملکوں سے جتنی بھی کتابیں شائع ہوئی ہیں ان کی باقاعدہ ایڈیٹنگ ہوتی ہے۔

چنانچہ آج مسلم دنیا میں اور غیر مسلم دنیا میں مخطوطات کو اس لحاظ سے بہت زیادہ اہمیت دی جاتی ہے کہ اس کے ذریعے مقالہ نگار یعنی وہ شخص جو کسی مخطوطے کو ترمیم کرتا ہے اور اس پر تحقیق کرتا ہے وہ بیک وقت کئی تحقیقی مراحل سے گزرتا ہے وہ اس قلمی نئے کی اہمیت، اس کے موضوع، اس کے مصنف، خود مصنف کے حالات زندگی اور کتاب کے تعارف و خصوصیات کا لحاظ کرتا ہے۔ وہ مقدمہ الکتاب میں نفس مصدر (اصل کتاب) اس کے مؤلف کے حالات، اس کے اساتذہ، تلامذہ، تصانیف اور خدمات کا بڑی حد تک لحاظ کرتا ہے۔ پھر کتاب کے متن پر تحقیق کے دوران اگر کوئی حدیث آتی ہے تو اس کی تخریج کرتا ہے۔ کوئی آیت آتی ہے تو اس کا حوالہ دیتا ہے۔ گویا وہ اسے انساب و بلدان اور جغرافیہ سے متعلق موضوعات اور دیگر اہم کتب سے مراجعت کے بعد تحقیق کرتا ہے مثلاً اگر وہ کہیں امام طحاوی کا ذکر کرتا ہے تو امام طحاوی کا نام، ولدیت، کنیت، نسبت، اس کے آبائی شہر کا ذکر لازماً پائے گا۔ وہ تحقیق کے دوران ان سب امور کا لحاظ کرتا ہے۔ مثلاً امام طحاوی کا نام احمد بن محمد بن سلمی بن سلامہ الطحاوی الحجری المصری ہے۔ تو مقالہ نگار یہ سب ذکر کرے گا وہ اس دوران کہیں اگر ان کے نام، باپ یا دادا کے نام، کنیت یا نسبت میں کوئی اختلاف پائے گا تو اس کی وضاحت بھی کرے گا۔ اس میں سب سے پہلی چیز یہ ہوتی ہے جس شخص کا نام آتا ہے اس کے حالات زندگی جن اہم کتابوں میں موجود ہوتے ہیں وہ ان کتابوں کا اور ان کے مراجع کا مکمل طور پر ذکر کرتا ہے۔<sup>28</sup>

تحقیق کے سلسلے میں علامہ ذہبی کی کتاب ”سیر اعلام النبلاء“ ایک بہترین مثال ہے۔ آج محدثین، فقہاء اور ہر طبقہ زندگی سے وابستہ علماء کے حالات عمومی طور پر اعلام النبلاء میں دیکھے جاسکتے ہیں۔ یہ ایک جامع کتاب ہے۔ جس میں ساتویں صدی ہجری تک کے رجال کا تذکرہ موجود ہے۔ کتاب کا حوالہ دیتے وقت یا تو نفس مصدر یعنی کتاب کو پہلے لاتے ہیں یا مصنف کو پھر مقام اشاعت، ادارہ و مکتبہ جہاں سے وہ کتاب شائع ہوئی اس کے بعد سن اشاعت اور آخر میں جلد و صفحہ۔ اسی طرح جب جغرافیہ اور انساب کا معاملہ ہو گا تو اس سے متعلق کتابیں دیکھی جاسکتی ہیں۔ انساب کے حوالے سے صنعائی کی ”کتاب الانساب“، سیوطی کی ”اللباب فی تحریر الانساب“، اسی طرح مسلم دنیا کے جغرافیہ کے بارے میں بھی متعدد کتابیں تذکرہ نگاروں نے لکھی ہیں۔ جن میں علامہ یعقوب حموی کی کتاب ”معجم البلدان“ کو اہم مصدر کے طور پر جانا جاتا ہے۔ اور ان کے حوالے دیے جاتے ہیں۔ اسی طرح اگر معاملہ لغت کا اور زبان و ادب کا ہو تو اس سے متعلق کتب کی طرف مراجعت کی جاتی ہے۔ اور اصل کتاب تک پہنچ کر اس کا حوالہ دیا جاتا ہے۔ مثلاً ابن قدامہ کی ”المغنی“ (اصول الفقہ) وغیرہ۔

اگر متن اور اصل ماخذ کی عبارت میں اختلاف ہو تو اس کو بھی ذکر کیا جاتا ہے۔ اگر مصنف کا تسامح ہو تو وہاں بھی دیگر کتب سے مراجعت کے بعد مختصر نوٹ تحریر کیا جاتا ہے۔ غرض قلمی کتاب یا مخطوطہ ایڈٹ کرنے کے دوران ایسے بہت سے امور کو لازمی طور پر پیش نظر رکھا جاتا ہے۔ یہ کام بیک وقت تحقیق، تعلیق، تدوین اور تخریج بھی کہلاتا ہے۔

عرب دنیا میں دکتورہ (Ph.D) کے بیشتر موضوعات کا تعلق مخطوطات سے ہی ہوتا ہے۔ وہ کسی قلمی کتاب کو موضوع بنا کر ایڈٹ کرتے ہیں اسے ”رسالہ الدکتورہ“ کہا جاتا ہے۔ اسی طرح دنیا کے دوسرے ممالک میں بھی انگریزی، عربی یا دیگر زبانوں میں جو تحقیقی کام کیا جاتا ہے اس میں قلمی کتاب کو تحقیق کے لیے بنیادی اہمیت دی جاتی ہے۔ اور اس میں کوئی شبہ نہیں کہ مستشرقین نے بھی اس حوالے سے اسلامی موضوعات پر بہت سی کتابوں کو ایڈٹ کر کے شائع کیا ہے اس فہرست میں مستشرقین کے نامور لوگوں کے نام شامل ہیں۔ ابن سعد کی الطبقات الکبریٰ جو ایک بنیادی مصدر و مرجع ہے اسے آغاز میں مستشرقین نے ایڈٹ کر کے شائع کیا۔ اسی طرح ابن خلدون کی تاریخ اور مقدمہ کو پہلے پہل مستشرقین نے ایڈٹ کر کے شائع کیا ہے۔

اسی طرح بے شمار کتابیں ہیں جنہیں بنیاد بنا کر تحقیق کی گئی۔ الوافی بالوفیات (خلیل بن ایبک الصقلی) جو کہ رجال پر کتاب کو بھی مستشرقین کی ایک جماعت نے ایڈٹ کر کے شائع کیا۔ مسلم دنیا کے بڑے نامور کتب خانے اس حوالے سے خاص شہرت رکھتے ہیں وہاں مخطوطات کے بڑے ذخائر ہیں۔ ان کا اندازہ اس سے لگایا جاسکتا ہے کہ ان کی فہرستیں ہی کئی کئی جلدوں میں شائع ہوئی ہیں۔ ایسی بہت سی کتابیں جو ایڈٹ ہو کر عرب دنیا سے شائع ہوئی ہیں ایک مستشرق سرگیس نے ایسی کتابوں کی ایک جامع فہرست مرتب کی ہے جس کا نام ”معجم المطبوعات العربیۃ المعربۃ“ ہے یہ کتاب کئی جلدوں میں ہے۔ اسی طرح ایک کتاب ”ذخائر التراث العربی“ کے نام سے شائع ہوئی ہے۔ جس میں بے شمار ایسی عربی کتابوں کا تذکرہ ملتا ہے جن پر محققین نے کام کیا ہے اور انہیں ایڈٹ کر کے شائع کیا ہے۔

## حوالہ جات:

<sup>۱</sup> انجم رحمانی، ڈاکٹر، مخطوطات (اہمیت، حصول، تحفظ) فکر و نظم: مخطوطات۔ خصوص اشاعت، شمارہ ۳، ۲، تحقیقات اسلامی پریس، اسلام آباد، ۱۹۹۸-۱۹۹۷۔

<sup>۲</sup> ایضاً، ص: ۳۳۔

<sup>۳</sup> ایضاً، ص: ۳۴۔

<sup>۴</sup> نسیم فاطمہ، ڈاکٹر، اور دو مخطوطات کی کیٹلاگ سازی اور مصیاری بندی، لائبریری پرموشن بیورو، ۲۰۰۰، ص: ۲۔

<sup>۵</sup> ایضاً، ص: ۲۔

<sup>۶</sup> ایضاً، ص: ۲۔

<sup>۷</sup> محمد میان صدیقی، ڈاکٹر، فکر و نظر: مخطوطات۔ خصوصی اشعار، شمارہ: ۳، ۲، تحقیقات اسلامی پریس، اسلام آباد، ۱۹۹۸-۱۹۹۷۔

<sup>۸</sup> سورۃ العلق: ۵-۱۔

<sup>۹</sup> سورۃ البقرہ: ۱۲۹۔

<sup>۱۰</sup> سورۃ طہ: ۱۱۴۔

<sup>۱۱</sup> سنن ابن ماجہ، باب فضل العلماء والحث علی طلب العلم، حدیث نمبر ۲۲۴، تحقیق فواد عبدالباقی۔

<sup>۱۲</sup> انجم رحمانی، ڈاکٹر، مخطوطات (اہمیت، حصول، تحفظ) فکر و نظم: مخطوطات - خصوص اشاعت، شمارہ ۳، ۲، تحقیقات اسلامی پریس، اسلام آباد، ۱۹۹۸-۱۹۹۷، ص: ۳۱-۳۲۔

<sup>۱۳</sup> ایضاً، ص: ۳۳۔

<sup>۱۴</sup> الطاف شوکت، نظام کتب خانہ، شیخ غلام علی اینڈ سنز پبلیشر، ۱۹۷۸، ص: ۸۳-۸۱۔

<sup>۱۵</sup> ایضاً، ص: ۹۱۔

<sup>۱۶</sup> ایضاً، ص: ۹۳۔

<sup>۱۷</sup> ایضاً، ص: ۸۷۔

<sup>۱۸</sup> ایضاً، ص: ۸۷۔

<sup>۱۹</sup> اردو دائرہ معارف اسلامیہ، دانش گاہ پنجاب، لاہور، ج ۷، ص: ۲۴۴۔

<sup>۲۰</sup> ایضاً، ص: ۳۴۵۔

<sup>۲۱</sup> ایضاً، ص: ۳۴۵۔

<sup>۲۲</sup> ایضاً، ص: ۳۴۶۔

<sup>۲۳</sup> اشرف علی، تحفظ - دستاویزات و کتب خانہ، مقتدرہ قومی زبان، اسلام آباد، ۱۹۹۳، ص: ۲۶۔

<sup>۲۴</sup> ایضاً، ص: ۲۷۔

<sup>۲۵</sup> ایضاً، ص: ۲۷۔

<sup>۲۶</sup> محمد میان صدیقی، ڈاکٹر، فکر و نظر: مخطوطات - خصوصی اشعار، شمارہ ۳، ۲، تحقیقات اسلامی پریس، اسلام آباد، ۱۹۹۸-۱۹۹۷۔

<sup>۲۷</sup> ایضاً، ص: ۲۹۔

<sup>۲۸</sup> نوٹ: حافظ محمد ثانی، ڈاکٹر، لیکچر، مخطوطات، عبدالحق کیسپس وفاقی اور دویونیورسٹی، کراچی، ۲۰۱۵۔

## العقيدة في الفكر الإسلامي

\*Dr. Abdullah Bilal

[Ambilal76@gmail.com](mailto:Ambilal76@gmail.com)

\*\*Dr. Horia Bekosh

[houriabekkouche@univ-adrar.dz](mailto:houriabekkouche@univ-adrar.dz)

### Abstract

Perhaps one of man's first needs to complete his humanity is belief, but it is not that belief that brings him back to an animal origin. Or link his existence to a purely economic material origin, in which the soul does not place a place or role, since man, since his inception (in need of a belief that sustains his heart, a belief that explains life for him and relates between him and it, and occupies him with what is beyond his person and greater than himself in some ways) The creed that sustains the heart is the creed of faith or Islam to Allah and the belief in the revelation that was revealed to His Prophet (P.B.U.H), and this is what is consistent with reason and instinct. At the same time, the belief in Allah must not be a constraint to the mind, nor a prison for instinct, nor an obstacle to production and growth in life, and belief in Allah is what grants human beings their freedom in the face of pleasure and in the face of machines... Hence Islam emerges and the call of Islam is distinguished. It is the elixir that turns dust into gold and the secret from which religion, law, wisdom, strength, power, and sovereignty are revealed, and the medicine that annihilates fear and doubt, revives work and hope, conquers all difficult and overcomes every obstacle in this life.

لعل من أول حاجات الإنسان لاستكمال إنسانيته هي العقيدة، بيد أنها ليست تلك العقيدة التي تُعيده إلى أصل حيواني<sup>(١)</sup>. أو تربط وجوده بأصل مادي اقتصادي محض<sup>(٢)</sup>، لا يلحظ للروح فيها مكاناً أو دوراً، فالإنسان منذ ان نشأ (في حاجة إلى عقيدة تعمّر قلبه، عقيدة تفسّر له الحياة وترتبط بينه وبينها، وتشغله بما هو أبعد من شخصه وأكبر من ذاته على نحو من الأنحاء)<sup>(٣)</sup>، والعقيدة التي تعمّر القلب هي عقيدة الإيمان أو الإسلام لله وتصديق الرّوح الذي نزل على نبيه، وهذا ما يتلاءم مع العقل والفطرة. فـ (العقيدة في الله يجب في الوقت ذاته ألا تكون قيداً للعقل ولا سجنًا للفطرة، ولا حائلاً دون الإنتاج والنمو في الحياة، والعقيدة في الله هي التي تمنح البشر حريتهم في وجه اللذائذ وفي وجه الآلات... ومن ثم يبرز الإسلام وتتميز دعوة الإسلام، وتتجلّى حاجة البشرية كلها إليها في هذا الأوان)<sup>(٤)</sup>، فهي الإكسير الذي يجعل التراب ذهباً والسر الذي يتجلّى منه الدين والشرع والحكمة والقوة والسلطان والدواء الذي يميت الخوف والشك ويحيي العمل والأمل ويقهر كل صعب ويدلل كل عقبة<sup>(٥)</sup> في هذه الحياة.

\* Lecturer, Department of Arabic Language, National University of Modern Languages, Islamabad

\*\* Department of Arabic Literature, University Ahmed Draia-Adrar, Algeria

ونظراً لهذه الأهمية قسمت هذا البحث على المطالب الآتية:

المطلب الأول: مفهوم العقيدة في اللغة والاصطلاح:

المطلب الثاني: المقصود من العقيدة (الإيمان)

المطلب الثالث: الخصائص العامة للعقيدة الإسلامية

المطلب الرابع: أساليب الدعوة إلى العقيدة وثمار الإيمان بها

المطلب الأول: مفهوم العقيدة في اللغة والاصطلاح:

أولاً: في اللغة: يقال: أعتقد الشيء، اشتد وصلب، ويقال أعتقد الأحياء بينهما إذا صدق وثبت واستحکم، واعتقد فلان الأمر صدقَه وعقد عليه قلبه وضميره<sup>(٦)</sup>.

والعقيدة على وزن (فعيلة) بمعنى (مفعولة) أي المفعولة التي عقد عليها القلب والعقيدة مشتقة من الفعل (عقد)، وعقد الحبل والبيع والعهد، شدّه والعقد والضمان والعهد والجمل الموثق الظهر<sup>(٧)</sup>.

ومن اشتقاق العقيدة: المعتقد، والاعتقاد، والاعتقاد على وزن (أفعال) من العقد وهو مشعر بتكليف ربط العقد به<sup>(٨)</sup>.

ثانياً: في الإصطلاح: يقصد فيه بعض المصطلحين الاعتقاد من دون العمل<sup>(٩)</sup>، وسمي هذا العلم بالعقيدة لتعلقه بما انعقد في القلب دون العمل بالجوارح، فكان المقصود منه نفس العلم بخلاف علم الفروع فالمقصود من العمل أفعال الجوارح كالصلاة ونحوها<sup>(١٠)</sup>.

وقولهم يقصد به الاعتقاد دون العمل هو جانب نظري يطلب الإيمان به أولاً شرط أنه يكون إيماناً لا يرقى إليه الشك، ولا تؤثر فيه شبهة<sup>(١١)</sup> ولا يعني فصل العقائد عن العمل بالممارسة والفعل إنما تفصل لأغراض الإيضاح.

وقيل هي التي صرح بها رسول الله 7 تبليغاً، وأثبتها العلماء بالأدلة العقلية<sup>(١٢)</sup>، فـ (العقائد يجب أن تؤخذ من الشرع ليُعتد بها، حتى لو كانت مما يستقل العقل فيه)<sup>(١٣)</sup>.

وعرفها الشيخ حسن ألبنا بقوله: (هي الأمور التي يجب أن يصدق بها القلب وتطمئن إليها النفس، وتكون يقيناً عند الإنسان لا يمازجه ريب، ولا يخالطه شك)<sup>(١٤)</sup>، فـ (القصد والاعتقاد والمعتقد يشتركن في مدلول واحد)<sup>(١٥)</sup>.

نلخص مما تقدم ان العقيدة هي التصور الكوني الإسلامي للكون والحياة والإنسان والتاريخ وعليه: فان العقيدة هي الرؤية الكونية للإسلام التي تجيب عن الأسئلة الأزلية عن موجد الكون، والراعي له، وعن خالق الإنسان والحياة ذاته وصفاته، وقدرته وعدله ووسيلة اتصاله بالبشر والنبوات وملحقاتها والمعاد والسلطة الإلهية الدنيوية.

ومفاصل المسؤولية الملقاة على الإنسان ومقدار الحرية والخيارات والبدائل المتاحة له، انها الأصول الأساسية للفكر، والأصول الأساسية للفلسفة الكونية.

### المطلب الثاني: المقصود من العقيدة (الإيمان):

يذهب بعض الباحثين إلى إن (العقيدة في معناها العام، بصرف النظر عن كونها عقيدة دينية أو سياسية وبصرف النظر إنها مستندة إلى حقيقة أو وهم أو خرافة، تطلق على التصديق الناشئ عن إدراك شعوري أو لا شعوري يقهر صاحبه على الإدعان لقضية سواء برهان أو من غير برهان، فلا فعالية للعقول في تكوين مثل هذا الاعتقاد غالباً، وان طلبت له البراهين المؤيدة بعد استقراره وثباته وتكونه)<sup>(١٦)</sup>.

وعليه فان المقصد من العقيدة هو التصديق بها والإيمان بمقتضياتها الدينية والدينية يقول صالح الورداني: (إن الإيمان أو التصديق هو التعبير الحقيقي عن العقيدة)<sup>(١٧)</sup>.

أي ان العقيدة هنا تتولد حتماً فقط من دليل فهي: (ما انعقد عليه القلب، وتمسك به، وتعذر تحويله عنه لا فرق في ذلك بين ما كان راجعاً إلى تقليد أو وهم وما كان راجعاً إلى دليل عقلي)<sup>(١٨)</sup>.

ونلاحظ ان الإيمان ينشأ بعد حصول مقدمات أهمها تصور اتضاح الحق أو الباطل، فإذا حصلت مثل هذه المعرفة اختار الإنسان الحق في الظروف الطبيعية قطعاً<sup>(١٩)</sup>، فلو أننا أمعنا النظر قليلاً نجد أن عقائد الإنسان راجعة إلى أحد مصدرين هما: التحقيق، والتقليد.

١- التحقيق: فالإنسان عندما يفكر بملء حريته ويطالع ويحقق في مسألة ما قد يتوصل في هذا الصدد إلى عقيدة ما، مثلاً، لو أنه حقق فيما إذا كانت الأرض تدور حول الشمس أم ان الشمس تدور حول الأرض أو فيما إذا كان هناك شيء آخر وراء المادة أم لا... وما شاكل ذلك لكان حينئذ قد اتخذ التحقيق أساساً ومنشأً تصدر عنه عقيدته سواء أكان رأيه واعتقاده سديدين مطابقين للواقع أم لا.

٢- التقليد: وقد لا تكون عقيدة الإنسان حصيلة دراسة وفحص مبنيين على تفكير حر إنما قد يوجد من قبل العقيدة بلا دراسة أو قبلها بعد الدراسة ولكنه متأثر بالتفكير المكبل بالتقليد، وفي كلتا الحالتين يقوم اعتقاده على أساس التقليد<sup>(٢٠)</sup>. ولذا تحتاج العقيدة إلى أسباب منها الإدراك، حتى تستقر في القلب<sup>(٢١)</sup>.

وتجدر الإشارة هنا إلى إن كل ماورد من لفظ القلب يعني به العقل، ولعل ما عناه العلماء بهذا اللفظ هو متفق مع مقصد القرآن بذلك<sup>(٢٢)</sup>.

\* عقيدة الإسلام:

بما (إن قضية الإيمان والكفر لدى الإنسان هي قضية تحتاج استعمال أدوات المعرفة التي تفتح قلب الإنسان على الحقيقة...)<sup>(٢٣)</sup>، فإن الإسلام لا يرى صحة العقيدة إلا إذا جاءت وليدة تفكير حر وثمره إقناع تام: فهي أصل الدين وجوهره، وهي عبارة

عن إذعان النفس، ويستحيل ان يكون الإذعان بالالتزام والإكراه، وإنما يكون بالبيان والبرهان<sup>(٢٤)</sup>.

والمقصود بـ(البرهان هو الدليل المؤدي إلى العلم)<sup>(٢٥)</sup>، لأن (العقيدة أمور علمية يجب على المسلم ان يعتقدتها في قلبه)<sup>(٢٦)</sup>، قال تعالى: [وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ]<sup>(٢٧)</sup>، وبما ان القرآن يخاطب العقول<sup>(٢٨)</sup> لذا كان لزاماً إعمال العقل وتوظيفه<sup>(٢٩)</sup> في الإيمان بالعقيدة الإسلامية.

ولهذا يرى العلماء والمحققون (بأن العقيدة لا بد أن تتحصل عن طريق العقل حصراً لا بالنقل ولا بالتقليد)<sup>(٣٠)</sup>.

ومن علاقة العقيدة والعمل نلاحظ (إن المتدبر في كتاب الله تعالى، يجد ان القرآن الكريم قد خص العقيدة، وهو ما يطلب من الإنسان اعتقاده والتصديق به تصديقاً جازماً لا شك فيه ولا تردد باسم «الإيمان» كما خص الشريعة وهي الأمور الظاهرة المطلوب من المكلف الإلتزام بها وأداؤها [بالعمل]<sup>(٣١)</sup>، وهذه الأعمال الصالحة تعد فاقدة لقيمتها إذا لم تنبعث عن عقيدة صحيحة صائبة، فقد روي عن الإمام محمد الباقر 7 انه قال: «لا ينفع مع الشك والجحود عمل»<sup>(٣٢)</sup>.

وورد في الأثر عن سيدنا علي رضي الله عنه أنه قال: «قال لي رسول الله 7: يا علي اكتب، فقلت: ما أكتب؟ فقال 7: أكتب: بسم الله الرحمن الرحيم الإيمان ما قر في القلوب وصدقته الأعمال والإسلام ما جرى على اللسان وحلت به المناكحة»<sup>(٣٣)</sup>.

ويمكن ملاحظة ذلك حين يرد الإيمان مقروناً بالعمل الصالح، أو الإسلام: قال تعالى: [مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْتَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيَاةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ]<sup>(٣٤)</sup>، وقوله تعالى: [وَالْعَصْرِ \* إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُفٍ \* إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصُوا بِالحَقِّ وَتَوَّصُوا بِالصَّبْرِ]<sup>(٣٥)</sup>،

### المطلب الثالث : خصائص العقيدة الإسلامية :

ان لكل عقيدة بصورة عامة خصائص ومميزات تجعل منها ذات جاذبية خاصة لمعتنقيها وتدعم موقفهم في الثبات عليها وتمتاز العقيدة الإسلامية بعدة خصائص تميزها من سائر العقائد الدينية الأخرى<sup>(٣٦)</sup>، وأهم هذه الخصائص:

#### ١ - ربانية المصدر:

إن الله مطلق القدرات والعقيدة من عنده يفترض أن لا يأتيها الباطل من بين يديها ولا من خلفها فلا يليق بها إكراه، وهي بذاتها تقبل العقلانية والعقل والبرهان دليلاً عليها لذلك هي لا تخشى<sup>(٣٧)</sup> (عقيدة أفضل منها) إذا ما تقرر ان الإنسان حر في اعتناقها وحر في تركها.

فهي موحى بها من الله ﷻ. قال تعالى: [قُلْ إِنِّي هَدَانِي رَبِّي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ]<sup>(٣٧)</sup>، فمصدرها الله سبحانه، وقد هदानا إلى الإيمان بما عن طريق ما أنزله على رسوله 7 من آيات القرآن الكريم بوساطة جبرائيل 7، فالرسول 7، مبلغ هذه العقيدة للناس كافة، قال تعالى: [إِنْ أَتَيْتُمْ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابٌ يَوْمَ عَظِيمٍ \* قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُمْ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَأَكُمْ بِهِ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِنْ قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ]<sup>(٣٨)</sup>.

و(ان ارتباط حماية حقوق الإنسان بمقاصد الشريعة، إنما يرجع إلى إن التشريع الإسلامي نفسه هو مصدر هذه الحقوق والحريات الأساسية)<sup>(٣٩)</sup>

## ٢- اتفاق العقيدة مع فطرة الإنسان:

تمتاز العقيدة الإسلامية بموافقتها لفطرة الإنسان، والقرآن الكريم يقرر ان الفطرة السليمة التي لم تتلوث بأفذار الشرك تفر بوجود الله بغير دليل، بل ان توحيده أمر فطري أيضاً، قال تعالى: [فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفاً فِطْرَةَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ]<sup>(٤٠)</sup>، «فالشعور الفطري بوجود الخالق من الدلائل الصادقة على وجود الخالق»<sup>(٤١)</sup>. أما ما يظهر على بعض الملحدين من الكفر بالله والاستهزاء بمن دعاهم إلى عبادته، فان ذلك لا يعني الكفر المطلق المبني على اليقين الكامل، وإنما هو انحراف في الطبيعة الإنسانية، وتحويل للغريزة الفطرية المتجهة إلى الخالق الحق إلى عبادة المخلوقات الأخرى، بسبب المبالغة في الانحراف بدافع لا أخلاقي، وظلم مرآة فطرته بدخان نار الشهوات، وبعض الغرائز النفسية العاتية المستكبرة<sup>(٤٢)</sup>.

لذلك (تتلخص مهمة العقيدة الإسلامية في تحصين هذا البناء الفطري للإنسان من كل التراكمات السلبية، وما يحصل عليه من الشوائب الملوثة لنقاء هذه الفطرة التي ترنوا إلى الكمال والنصح الفكري وهي التي ترى أن العدل حسن والظلم قبيح...)<sup>(٤٣)</sup>.

## ٣- اليسر والوضوح والبساطة:

تمتاز العقيدة الإسلامية بوضوحها وبساطتها ويسرها، لأنها ميسرة واضحة وبسيطة وغير معقدة: فان الحرية من ملازمات العقيدة التي تكون بهذه المواصفات فلا تمنع صعوبتها (حرية اعتمادها) ولا غموضها مسوغ لفرضها بالقوة إذ يستطيع ان يفهمها الناس على اختلاف مستوياتهم العقلية والثقافية والاجتماعية، وهي تقوم على حقائق واضحة، أساسها التوحيد الذي يوضح العلاقة بين الإنسان وربّه، فالله وحده هو صاحب السلطان، وقد أوصل هدية للناس عن طريق الأنبياء، وهي تتجاوب مع فطرة الإنسان وعقله، وان أهم ما يميز يسر العقيدة ووضوحها وبساطتها<sup>(٤٤)</sup>:

١- العلاقة التي تقيمها بين العبد وربّه هي علاقة واضحة، عبودية العبد لرّبّه الذي يتوجه إليه، بالطلب والرجاء والدعاء...

الخ.

٢- تجاوب الناس معها عبر التاريخ، ففي مدة وجيزة - من غير إكراه أو إجبار - انتسب إليها الكثير من مختلف

الجنسيات والألوان.

٣- انتشارها في شتى بقاع الدنيا يدل على بساطتها وخلوها من التعقيد، فهي ليست رموزاً معقدة تحتاج إلى من

يفسرها، ولا فروضاً عقلية جافة لا يستطيع ان يتصورها إلا قلة من الناس.

وان حاول بعض الكتاب تقييد العقيدة بزمان صدورها أو بمكان وجودها مختصراً شؤون العقيدة على العرب فقط،

كقول الدكتور محمد احمد خلف الله: (إن الكثير مما ورد في القرآن الكريم من أحكام تشريعية كان علاجاً خاصاً لموم المجتمع

العربي<sup>(٤٥)</sup>!!، وهو كلام فيه نظر بما ينافي كثير من المقدمات.

#### ٤- الإيجابية:

تمتاز العقيدة الإسلامية بأنها إيجابية، تتحاوب مع رغبات الإنسان وطموحاته، فهي معه لتحقيق هذه الرغبات بالطرق السليمة، فمن مظاهر إيجابيتها<sup>(٤٦)</sup>:-

أ- إن هذه العقيدة بمجرد أن تلامس القلب تستقر حقيقتها في الوجدان، وتظهر آثارها إعمالاً في حياة الإنسان وواقع مجتمعه.

ب- إيجابية هذه العقيدة، تزيل أي حاجز بين الإنسان والكون، بحيث تكشف نواميسه وقوانينه.

ج- إيجابية العقيدة تتمثل بامتلاكها جواب كل سؤال وحل كل مشكلة تعترض حياة الإنسان.

#### ٥- الشمول والتوازن:

تمتاز العقيدة الإسلامية بنظرتها الشمولية للكون والإنسان والحياة<sup>(٤٧)</sup>، فقد عرّفت الإنسان تعريفاً كاملاً، أصله ونشأته وأطواره وحياته وموته وحياته وما بعد الموت، وما يرافق ذلك حتى يقر به القرار أما الجنة أو النار، وكذلك تطرقت للكون أصله وظواهره والغاية منه... وتطرقت العقيدة للحياة بشقيها الدنيوي والأخروي، وما يترتب على الإنسان في كلتا الحياتين، وامتاز هذا التطرق من جهة العقيدة بتوازن فعلي<sup>١</sup> سبيل المثال تناولت الإنسان وهو في بطن أمه، وتناولته ما بعد الولادة، وما بعد الممات، وكذلك الكون تناولت أصله وما سيؤول إليه، وتطرقت للحياة الدنيا وبينت حقيقتها، وللآخرة وحقيقتها، قال تعالى: [وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ]<sup>(٤٨)</sup>، فهي عقيدة شاملة لا تختص بجماعة<sup>(٤٩)</sup> دون جماعة (إنها دين ودولة، أو عقيدة وشرعية)<sup>(٥٠)</sup>، فهي رسالة علمية غير مختصة.

#### ٦- ثباتها:

إن حقائق العقيدة الإسلامية ليست نظريات صاغها البشر، أو ظنوناً وضعت من تخيالاتهم، ولكنها من عند الله، لذا إن ثبات العقيدة يظهر في ركن من أركانها، بيد أن هذا الثبات لا يعني تجميد النشاط الإنساني، وإنما يعني الالتزام بمقاييس ثابتة، يقاس نشاط البشر بها، وفي حقائق الإسلام الثابتة يستطيع الإنسان أن يتحرك ويرتقي ويطور من وسائل معيشتة، وهذا من فضل الله الذي وضع لعباده منهاجاً مرناً واسعاً، لجميع مظاهر النشاط الإنساني في كل زمان ومكان<sup>(٥١)</sup>.

#### ٧- الوسطية:

العقيدة الإسلامية تحل بهذه الخاصية لغز المنادين بـ: لا إله، والحياة مادة، ولغز المنادين بأكثر من إله لهذا الكون، فهي لا مع هؤلاء، ولا مع هؤلاء، فلا آلهة متعددون ولا إله معبود، بل هي تنادي برب واحد وهذا هو أساس التوحيد، قال تعالى: [قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ \* اللَّهُ الصَّمَدُ \* لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ \* وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ]<sup>(٥٢)</sup>، وهو ما يلحظ انعكاس هذا المفهوم على الأمة

الإسلامية في كونها أمةً وسطية<sup>(٥٣)</sup>.

#### ٨- الواقعية:

العقيدة الإسلامية عقيدة الواقع، لا عقيدة الخيال، فهي تتماشى مع واقع الإنسان ومتطلبات وجوده، كما إنها ليست خيالية يصعب تطبيقها، فلا تطلب من الإنسان فوق طاقته، قال تعالى: [لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا]<sup>(٥٤)</sup>، وذلك يعني الاعتراف بالواقع الإنساني ووضع الخطط لتطويره<sup>(٥٥)</sup>، ومنها مراعاة التعددية، (وتؤكد الصحيفة المدنية - ان المجتمع الإسلامي الذي خاطبه الرسول كان تعددياً)<sup>(٥٦)</sup>، فإما عقيدة تمتلك هذه الموضوعات تستحق ان تعتنق بحرية تامة وان تتعامل مع العقائد الأخرى بالحرية المبرهنة ذاتها، لا تحتاج إلى مصادر أو إقصاء للخوف من عقيدة منافسة لها إنما تتمتع بالكمال، والكمال قوة، والبقاء دائماً للأفضل.

#### ٩- عقيدة مبرهنة:

فهي لا تكتفي من تقرير القضايا بالإلزام المجرد أو التكليف الصارم، ولا تكتفي بمخاطبة القلب والوجدان والاعتماد عليها أساساً للاعتقاد، بل تتبع قضاياها بالحجة الدامغة والبراهين الناصعة والواضحة، فنرى القرآن الكريم في قضية الإلوهية يقيم الأدلة من الكون ومن النفس ومن التاريخ على وجود الله، وعلى وحدانيته وكماله، وكذلك في قضية البعث والقضايا الأخرى التي تطرحها كافة<sup>(٥٧)</sup>.

ولأن الإيمان الصحيح، والعقيدة الحقة مترتبة على العلم، فقد جاء ذكر هذه الحقيقة في القرآن المجيد في قوله تعالى: [وَلْيَعْلَمَ الَّذِينَ آوْتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ]<sup>(٥٨)</sup>، (فهذه الثلاثة يتبع بعضها بعضاً: العلم يتبعه الإيمان، والإيمان يثمر الإخبات وهو الخضوع والخشوع لله ﷻ)<sup>(٥٩)</sup>، يقول سيد قطب: (إن غاية الوجود الإنساني في التصور الإسلامي هي عبادة الله أي العبودية له وحده والتحرير من عبادة العباد...) <sup>(٦٠)</sup>.

#### المطلب الرابع: أساليب الدعوة إلى العقيدة وثمار الإيمان:

ولغرض لفت الأنظار إلى هذه العقيدة والدعوة للحوار والمقارنة مع العقائد الأخرى فإنه من الطبيعي ان تكون الدعوة للعقيدة واجب شرعي وتكليفي.

فدل على ذلك القرآن الكريم حيث قال سبحانه تعالى: [قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ]<sup>(٦١)</sup>، وقال: [إِنَّا سُنَّلْنَاكَ عَلَى سَبِيلِ الْبِرِّ] <sup>(٦٢)</sup>، [عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا]<sup>(٦٣)</sup>، [لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُتَصَدِّعًا مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ]<sup>(٦٤)</sup>.

ولا غرو (إن المقررات الشرعية في الدلالات القرآنية ان كل مسلم مكلف بالإعلام عن دينه، ومسؤول عن تبليغ رسالته، كما ان روح الحق في قلب المؤمن لا تستقر حتى تتجلى في الفكر والقول والإيمان الذي يصدقه العمل، وهي لا تقنع حتى تؤدي رسالتها إلى كل نفس إنسانية)<sup>(٦٥)</sup>، ولما كانت الأساليب متوافقة مع الهدف فان الدعوة إلى العقيدة أساليب خاصة نوجزها

بالآتي:

١- أسلوب الموعدة: حيث يمكن تنمية العقيدة وترسيخها من خلال الموعدة والتذكرة، امتثالاً لقوله تعالى: [وَذَكَرْ فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ] (٦٦)، وقوله تعالى: [فَذَكَرْ إِنَّ نَفْعَ الذِّكْرَى] (٦٧)، ثم قال تعالى 'موضحاً أهمية الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر: [كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ] (٦٨).

وللموعدة أثرها المهم في تربية العقيدة أيضاً، من خلال موعدة الآباء لأبنائهم، والمعلمين لطلابهم وموعدة علماء الدين والآخرين بالمعروف والنهي عن المنكر، وكل المربين في مواقعهم التربوية لمن يربون، سواء كانت الموعدة للمسلمين من أجل التمسك بعقيدتهم وترسيخها لديهم، أم كانت دعوة لغير المسلمين لمعرفة هذه العقيدة على حقيقتها والأخذ بها، (على أن الأهم من هذا كله أن يكون الواعظ متعظاً بما يقول عاملاً به، فأقبح العظات عظة الواعظ غير المتعظ) (٦٩).

٢- أسلوب القدوة الحسنة: حيث قال سبحانه وتعالى حاثاً على الاقتداء بالقدوة الحسنة، [لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَن كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا] (٧٠)، فقد كان 7 القدوة الحسنة في التمسك بعقيدته والدعوة إليها والدفاع عنها.

وقد حذّر سبحانه من أن يأمر الإنسان بما لا يعمل، حتى لا يكون كاذباً ومنافقاً، ومن ثم يكون قدوة سيئة، قال تعالى: [كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ] (٧١)،

قال تعالى: [ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ] (٧٢)، يقول الألوسي (١٢٧٠هـ) في تفسير هذه الآية: ((وجادلهم، وناظر معانديهم (بالتي هي أحسن) بالطريقة التي هي أحسن طرق المناظرة والمجادلة من الرفق واللين واختيار الوجه الأيسر واستعمال المقدمات المشهورة تسكيناً لشغبهم وإطفاءً للهبهم كما فعل الخليل 7.. واستدل - كما قيل - أرباب العقول بالآية على أن المعتبر في الدعوة من بين الصناعات الخمس إنما هو البرهان والخطابة والجدل حيث اقتصر في الآية على ما يشير إليها، وإنما تفاوتت طرق دعوته 7 لتفاوت مراتب الناس، فمنهم خواص وهم أصحاب نفوس قوية الاستعداد وإدراك المعاني قوية الانجذاب إلى المبادئ العالمية مائلة إلى تحصيل اليقين على اختلاف مراتبه وهؤلاء يدعون بالحكمة بالمعنى السابق.

ومنهم عوام: أصحاب نفوس ضعيفة الاستعداد شديدة الألف بالمحسوسات قوية التعلق بالرسوم والعادات قاصرة عن درجة البرهان لكن لاعناد عندهم وهؤلاء يدعون بالموعدة الحسنة بالمعنى المتقدم.

ومنهم من يعاند ويجادل بالباطل ليدحض به الحق لما غلب عليه من تقليد الأسلاف ورسخ فيه من العقائد الباطلة فصار بحيث لا تنفعه المواعظ والعيبر بل لا بد من إقامه الحجر بأحسن طرق الجدل لتلين عريكته، وتزول شكيمته وهؤلاء الذين أمر 7 بجادلهم بالتتي هي أحسن) (٧٣).

٣- أسلوب الممارسة العملية: يقوم الإنسان بنفسه أو مع من يريهم بنشاط عملي يتابع من خلاله - مثلاً - نمو نباتات متنوعة مزروعة في حفرة واحدة حتى تثمر ثمارها المختلفة، ويتذكر قول الحق تبارك وتعالى: [أَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ] (٧٤)، أو يتابع دورة حياة مجموعة من الكائنات الحيّة، ويتدبر قول الخالق سبحانه: [أَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ] (٧٥)، فيجد الجواب من خلال المشاهد العملية في قوله تعالى: [إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَالِقُ الْعَلِيمُ] (٧٦)، وليستنتج من كل ذلك ما يؤكد عقيدته واعتقاده في عظيم الخالق ووحديته في هذا الكون (٧٧).

ولذلك ان أقوى دليل على وجود الإله هو هذا الكون، وما علمناه من حقائق هذا الكون يدعونا إلى الإيمان بان له إله واحد، وهذا النظام العجيب الذي اشتمل عليه ولأسراره الدقيقة لا يمكن تفسيره إلا بأنه قد خلقه إله واحد وانه لا حدود له لأنه ليس بقوة عمياء، وفي هذا الكون تنظيمات لا نهاية لها تدل على وجود الخالق، ووجود الإنسان على ظهر الأرض والمظاهر الفاخرة لذكائه انما هو جزء من برنامج ينفذه بادي الكون (٧٨).

يقول الدكتور مارين ستالني كو نجلدن، وهو عضو الجمعية الأمريكية الطبيعية: «ان جميع ما في الكون يشهد على وجود الله سبحانه ويدل على قدرته وعظمته، وعندما نقوم نحن العلماء بتحليل ظواهر هذا الكون ودراستها باستخدام الطريقة الاستدلالية فإننا لا نعمل أكثر من ملاحظة آثار آيات الله وعظمته» (٧٩).

#### ٤- أسلوب الترغيب والترهيب أو الثواب والعقاب:

من خلال هذا الأسلوب يُحصن الإنسان من الوقوع بكل ما فيه إشراك بالله تعالى، وعن كل ما يضعف العقيدة، كالسحر والشعوذة وما شابه ذلك، وما أكثر الآيات التي تقول بذلك... كقوله تعالى: [قَالَ أَهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعاً بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَمَا يَأْتِيَنَّكُمْ مَنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَى \* وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكاً وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَى] (٨٠)، وقد افردت مؤلفات كثيرة في بيان الترغيب والترهيب وأثره في الدعوة إلى العقيدة (٨١).

#### ٥- أسلوب الحوار والمناقشة (٨٢):

حيث يتحاور الإنسان مع أهل الذكر والعلم والمعرفة ويناقشهم في المسائل العقائدية، وفيما يقوي عقيدته، امتثالاً لقوله تعالى: [وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ] (٨٣)، أو يحاور الإنسان غيره ويعلمهم متى كان أهلاً لذلك، مما يرسخ عقائدهم ويقويها، ولا يكتم ذلك عنهم، لقوله تعالى: [إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَى مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّاعِنُونَ] (٨٤)، وهذا الأسلوب يُستفاد منه عند تناول الأدلة العقلية على وحدانية الخالق، والأدلة العقلية على صدق الرسالة المحمدية، وغيره مما ورد من أدلة عقلية ببقية أركان العقيدة (٨٥)، فـ (الحوار طريقاً للفكر والعقيدة والعمل) (٨٦).

#### ٦- أسلوب التأمل الفكري:

حيث يتأمل الإنسان ويتدبر في كتاب الله المقروء (القرآن الكريم)، وفي كتابه المفتوح (الكون)، ليقوّي إيمانه بالله وتترسخ

لديه العقيدة الصحيحة، إذ كل أمور العقيدة لها حاجة إلى التدبر والتفكير ليصل صاحبها إلى درجة اليقين.

وما أكثر ما طالب المولى سبحانه وتعالى بالتدبر في كتابه المقروء فقال: [أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا] (٨٧)، وطالب بالسير في أرضه والتدبر في كتابه المفتوح في كونه الفسيح فقال سبحانه: [قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ] (٨٨)، ولا غرو ان نلتمس التأمل الفكري بين كلا الكتاين (القرآن - الكون)، يقول أستاذنا الدكتور عبد الأمير كاظم زاهد: إن (لكل عصر حصة من المعاني المتعددة المحبوة في النص القرآني الثابت في ألفاظه ومبانيه، المتعدد في مضامينه ومعانيه، ما زال قد صمم بالأصل لإرشاد جميع البشر مهما اختلفت بيئاتهم وعقلياتهم وحضارتهم وتقنياتهم ونوع مشكلاتهم الفردية والاجتماعية، العقلية والتجريبية) (٨٩)، ولعل مثالنا في كتاب الكون هو قانون الجاذبية في قوله تعالى: [إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا] (٩٠)، وسر هذا القانون عجيب ومخبر وغير مفهوم ويدعو إلى التأمل والتفكير، فهذا (نيوتن) يقول لنفسه: «انه لأمر غير مفهوم ان نجد مادة لا حياة فيها ولا إحساس وهي تشد أي تجذب مادة أخرى دون أي رباط بينهما» (٩١).

#### ٧- أسلوب الفائدة من تجارب الأمم:

تعد قصص القرآن الكريم عبارة عن تجارب الأولين أفراداً وأماً ليرشد إلى سنن الله في معاملة خلقه الصالحين والمفسدين (٩٢)، ففي قصص الأنبياء والصالحين ومؤازرة المولى لهم ونصرته لهم تزيين للإيمان في القلوب ودعوة لمحبه، وفي قصص العصاة والمشركين كفرعون وقومه، وقوم صالح، وقوم عاد وثمود، وقوم لوط، عبرة لمن يعتبر، وقد قال سبحانه: [لَقَدْ كَانَ فِي قَصصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ..] (٩٣)، وقال سبحانه حاثاً على قصص هؤلاء وهؤلاء لعل السامعين يعتبرون: [فَأَقْصصِ الْقَصصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ] (٩٤)،

والتأمل في القصص التي أوردها القرآن الكريم انما يراها جاءت للدعوة إلى العقيدة الصحيحة، وتصحيح العقائد الفاسدة، والتحذير منها... ولا يخفى ما للأدلة النقلية المؤدية للعقيدة وركائزها من أثر.

#### ٨- الاعتبار بالأمثلة:

لقد ساق القرآن الكريم الكثير من الأمثلة التي يمكن لكل متدبر في آيات الله وفسيح كونه ان يراها ويستشهد بها مدلاً وحاثاً على تصحيح العقيدة وتنميتها وقال سبحانه: [وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ] (٩٥)، ومن هذه الأمثلة التي تحدى بها الله المشركين وفسادي العقيدة: [يَا أَيُّهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاستَمِعُوا لَهُ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَاباً وَلَوْ اجتمعوا له وَإِنْ يَسئبهم الذُّبابُ شيئاً لا يستنقذوه منه ضَعْفَ الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ\* مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ] (٩٦).

#### ٩- تفسير الأحداث ضمن منظور عقائدي:

لقد نزل القرآن الكريم منجماً بحسب المواقف والأحداث التي اتخذ منها نقطة الانطلاق في الدعوة بحسب مجريات الحياة ونبراساً

للمسلمين على مدى الزمان، فعلى الداعية الخاذق ان يستغل الأحداث الجارية - اليومية والموسمية - كتعاقب الليل والنهار، والشمس والقمر، والصيف والشتاء، ويربط هذا التعاقب بالحكمة من وجوده في الحياة، ثم يستثير الفطرة السليمة والعقل السليم لدى المدعو، للوصول به إلى العقيدة الصحيحة في قدرة الخالق وتفرد بصنعه وعلمه بما يصلح للحياة: [أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ] (٩٧)، كما يستغل الداعية ما يراه من سهام موجهة ضد الإسلام والمسلمين، وما يراه أو يسمعه من سب على الدين في الشوارع والأسواق، أو سب للزمن أو الدهر، (القضاء والقدر)، والله سبحانه يقول في حديثه القدسي: «يؤذيني ابن آدم بسب الدهر، وأنا الدهر، بيدي الأمر، أقلب الليل والنهار» (٩٨)، وغيره من الاعتداءات الباطلة عبر وسائل الإعلام الغربية ضد العقيدة الإسلامية.

#### ١٠ - أسلوب الترويح:

يمكن للداعية ان يستخدم أكثر من أسلوب من الأساليب السابقة في الدعوة إلى العقيدة، في المواقف والأنشطة الترويحية، كأن يتحين الفرص ويتصيد المواقف والأحداث التي ينمي بها العقيدة في اثناء القيام برحلة ترفيهية، أو تخير الجمل والعبارات التي تعالج بها المواقف العقائدية في مسرحية مدرسية مثلاً، أو يعلق على الأحداث والمواقف المقدمة بالمسرحيات والمسلسلات والبرامج التلفزيونية، بما فيه التوجيه والإرشاد - ولا سيما مع الصغار - لضمان سلامة العقيدة وحماتها، أو القيام بنشاط تربوي موجه تتم من خلاله الدعوة إلى التمسك بالعقيدة الصحيحة والدفاع عنها (٩٩)، إذ (لا معنى لاستقلال الثقافة والآداب والفن عن العقيدة، فالعقيدة الإسلامية في المنطلق، وهي التي تحدد للمثقف والفنان والأديب أهدافهم المراد تحقيقها من الإنسان.. الخليفة) (١٠٠).

#### ثانياً: ثمار الإيمان:

مثل الإيمان في القلب كمثل شجرة طيبة كلما رسخت جذورها وتفرعت أغصانها أتت ثمراتها الطيبة اليانعة النافعة فمن ثمرات الإيمان وآثاره يقول محمد مهدي شمس الدين: (... بتفاوت الناس فيما تتركه فيهم عقائدهم من آثار، وتفاوت نظراتهم إلى الحياة والأحياء بتفاوت ما تتركه فيهم تلك الآثار من الانطباعات والأفكار) (١٠١).

(إن العقيدة مهما كان خطها الفكري - مادياً أو روحياً تترك آثارها على الفرد والمجتمع، أو تخلق أجواء معينة تؤثر على سلوكية الفرد وسلوكية المجتمع كذلك) (١٠٢).

وبما ان العقيدة الإسلامية تعنى بالجانب المادي كعنايتها بالجانب الروحي (١٠٣)، في كل من الفرد والمجتمع لذا نبين بحسب المستطاع أثر العقيدة بكلا الجانبين (الفرد والمجتمع):

#### أولاً- آثار تبني العقيدة على الفرد:

١- تحرير الإنسان من العبودية لغير الله أو الخضوع لسواه، (ان عقيدة التوحيد تطبع معتنيها على حب الحرية والاستقلال) (١٠٤).

٢- بعث الطمأنينة والسكينة والثقة في النفس، ورفع الروح المعنوية للإنسان، ودفع اليأس والقنوط عنه، والخلوص من الوسواس (١٠٥)، قال تعالى: [الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ] (١٠٦).

٣- يقظة الضمير ومراقبة الله في كل ما يعمله أو يقوله أو يفكر به، لأنه يعلم ان الله لا يخفى<sup>١٠٧</sup> عنه شيء في الأرض ولا في السماء، وأنه يعلم خائنة الأعين وما تخفي الصدور.

٤- الزهد في الدنيا والرغبة في الآخرة، فلا يتعلق قلب المؤمن بالدنيا من مال أو ولد... وعلامة الزهد ان لا يفرح بالموجود ولا يحزن للمفقود.

٥- الأمانة والصدق ومجانبة الخيانة والكذب، ففي الحديث: «لا إيمان لمن لا أمانة له»<sup>(١٠٧)</sup>.

٦- حُسن الخلق، ورد في الحديث: «إن حسن الخلق يبلغ بصاحبه درجة الصائم القائم»<sup>(١٠٨)</sup>.

٧- الشجاعة والإقدام وبذل المال والنفس في سبيل الله: [إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ]<sup>(١٠٩)</sup>.

٨- تربية النفس وتركيبتها، فلقد كان لعقيدة الإيمان الأثر الأكبر في تربية المؤمنين الأولين «فهي زكّت النفوس وطهرتها من الحسد والحقد والكبر والعجب والفسق والفحش والظلم والجور والقسوة والغلظة والأثرة والأنانية»<sup>(١١٠)</sup>.

٩- العمل الصالح: فالعقيدة تغمر القلب وتغمر الجوارح فتثمر الطاعة والفضائل وحسن المعاملة فالإيمان باعث للمؤمن على الإكثار من الطاعة حباً لله وتقرباً منه ولذلك اقترن الإيمان بالعمل الصالح في القرآن الكريم كثيراً<sup>(١١١)</sup>.

١٠- الثبات على الحق، فالمؤمن لا يخشى إلا الله، فلا يخاف وعيداً ولا تهديداً، ومن هنا يأتي ثباته على الحق، وعدم مساومته عليه، ولو قُذِف في النار<sup>(١١٢)</sup>.

١١- حب الله ورسوله وآله، والحب في الله، ففي الحديث: «لا يؤمن أحدكم حتى أكون أحب إليه من نفسه، وأهلي أحب إليه من أهله، وعترتي أحب إليه من عترته، وذريتي أحب إليه من ذريته»<sup>(١١٣)</sup>.

ثانياً- آثار تبني العقيدة على المجتمع<sup>(١١٤)</sup>:

١- الوحدة والإخاء: عقيدة التوحيد ذات مغزى<sup>١</sup> كبير في توحيد المؤمنين [إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ]<sup>(١١٥)</sup>، فوحدة الرب المعبود، ووحدة العقيدة تنمي مشاعر القربى<sup>١</sup> بين المؤمنين فيستشعرون أحياناً عظيماً بجمعهم، وعليه وحدة العقيدة تعني وحدة المجتمع.

٢- موالة المؤمنين: فأخوة الإيمان تدعو المؤمنين إلى شدة موالة المؤمنين، وإلى التجرد من العلائق الأخرى، فنشأة هذه الأخوة عن إرادة حرة تستتبع اغناء المرء بما واتخذه منها منهجاً يعبر عنها بالموالة الفعلية للمؤمنين، فينشط للعمل معهم ومن أحلهم «ترى المؤمنين في تراحمهم وتوادهم وتعاطفهم كمثل الجسد الواحد إذا اشتكى منه عضو تداعى له سائر الجسد بالسهر والحمى»<sup>(١١٦)</sup> و«المؤمن للمؤمن كالبنيان يشد بعضه بعضاً»<sup>(١١٧)</sup>، وقال تعالى: [وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ]<sup>(١١٨)</sup>.

٣- المساواة: الناس سواسية في مبدأ إنسانيتهم لأهم يصدر من الخلق من أصل واحد وهم سواسية في مقام العبودية لله، فلا فضل لأحد منهم على أحد من حيث جوهر وجودهم، قال تعالى: [يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ

وَاحِدَةً وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً<sup>(١١٩)</sup>، قال الرسول الأكرم 7: «الناس كلهم كأسنان المشط»<sup>(١٢٠)</sup>.

إن روح التكافؤ والاستواء بين المؤمنين تظل مركوزة في وجدانهم مستصحبة في معاملاتهم سائدة في حياتهم، بل إن معايير الترجيح بين الأفراد لتقدير درجة الفضل يكون لها أثر طيب في اشاعة المساواة والوئام، لأنها ترمز إلى مجالات التنافس المعتبرة في المجتمع المؤمن، فإذا توجه المؤمنون إلى التسابق فيها عظموا قدر العلم والصلاح والتقوى، وزهدوا في المنافسات الشرسة على المال والجاه وسائر متاع الدنيا، الذي يفرق بين الناس ويوغر صدورهم بالحقد، ويجرب حياتهم بالشقاق.

٤- العزة: بينما يستشعر المؤمنون المساواة فيما بينهم على أصل الإيمان يرون أنفسهم بمقام الإيمان فوق الناس جميعاً، قال تعالى: [وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ]<sup>(١٢١)</sup>، فلأن المؤمنين يردون البشر إلى عنصر واحد ويسقطون تباين الأحناس والطباع والأوضاع العرفية والاجتماعية فإنهم يرون القيمة الحقيقية بمواقفهم من خيار الإيمان والكفر، فأهل الإيمان عندهم خير على الإطلاق من أهل الكفر وهذا يورث المؤمنين عزّة واستقلالاً فلا يوالون غير المؤمنين قال تعالى: [وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْعَالِبُونَ]<sup>(١٢٢)</sup>.

٥- الرقي والازدهار: إن التمكين لهذه العقيدة هو الذي يهذب الحياة ويرقيها ويصل بها إلى المدنية الحقة ويبلغها ما تنشده من الخير والتقدم وما تستهدفه من الحق والعدل، فينعم الفرد، وتسعد الجماعة، وتحيا الحياة الطيبة<sup>(١٢٣)</sup>، قال تعالى: [مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيَاةً طَيِّبَةً]<sup>(١٢٤)</sup>

وفي ظلال العقيدة تتوافر عناصر الارتقاء المادي والروحي، ويجد الإنسان من عناية الله وولايته وكرامته ما يبلغه ذروة الكمال الذي أراده الله له، قال سبحانه: [اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ]<sup>(١٢٥)</sup>.

يقول الشيخ محمد مهدي شمس الدين: (وما من عقيدة دينية منزلة إلّا ورعيت فيها طبيعة الأفرام الذين قدر لهم ان تنشأ فيهم وتنتشر بينهم، مع ما تستتبعه هذه الطبيعة من نظم السياسة والاجتماع، وليس هذا بدعاً في العقائد والأديان، فإذا لم تراعى هذه الأمور وغيرها، لم يكن من المستطاع إصلاح الفاسد، وتقويم المعوج، وبعث الحياة...)<sup>(١٢٦)</sup>.

وعلى أي حال، إن كل هذه الأمور لا يستطيع العقل ان يصل إليها أو أن يدركها وحده، من غير ان تأخذ بيده عناية الله وأديانه وكتبه، حتى ما يضر الإنسان أو ينفعه أو يشقيه أو يساعده هذا وذاك لأن إدراك العقل وحده، إدراك بصعوبة شديدة ومعاناة هائلة وكثيراً ما يضل فيرى الخير شراً والشر خيراً والنافع ضاراً والضرار نافعاً - وكثيراً ما يكون أجهل من الفراشة التي تحوم حول النور حتى تحترق فيه - وأقرب شاهد على ذلك ما نراه بأعيننا في عصرنا الحاضر الذي توهم أهله أنهم وصلوا إلى أعلى درجات الحضارة والتمدن - وهاهم يتخبطون في الظلمات وكلّما حلّوا مشكلة وقعوا في مشكلات - ولا نحتاج إلى معرفة ما يتخبط به العالم شرقاً وغرباً بأكثر من مطالعة سطور من جريدة يومية - أو سماع نشرة إخبارية في المذيع أو التلفاز - ولن يزالوا كذلك بل سيزدادون ظلمة وانتكاساً ما داموا يعتمدون على عقولهم ونظريات بشر مثلهم حتى يرجعون إلى الله وإلى دينه الحق وهو الإسلام<sup>(١٢٧)</sup>، قال تعالى: [سُنِّيهِمْ آيَاتِنَا فِي الآفَاقِ وَفِي أَنفُسِهِمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ]<sup>(١٢٨)</sup>.

نعم،(أن للاستقرار النفسي ثمناً لا بدّ من تحمل تبعاته ألا وهو الإيمان فإذا كان لا بدّ من الوصول إلى شاطئ السعادة والاستقرار فلا مندوحة من اعتناق مبادئ السماء التي تشيع في أرجاء النفس هدوءاً ومحبة، وتترع الأعماق راحة وهناءً<sup>(١٢٩)</sup>، كيف لا (وقيمه قيماً أخلاقية مركزية تربط بين المفصلين: العقدي والقانوني)<sup>(١٣٠)</sup> كل ذلك متمثلاً في عقيدة الإسلام، لأن منشأ الإسلام وأهدافه يقضيان عليه ان يعنى' بالجانب المادي من حياة الإنسان عنايته بالجانب الروحي على' السواء)<sup>(١٣١)</sup>.

- (١) يقول دارون: (إن كل الحيوانات والنباتات انحدرت من أصل بدائي واحد)!!، أصل الأنواع، ترجمة: إسماعيل مطهر، مكتبة النهضة، القاهرة، ١٩٧٣م، ص ٧٧١.
- (٢) ظ: د. جودة عبد الخالق، مدخل إلى الاقتصاد الدولي، دار النهضة العربية، القاهرة، ١٩٧٨، ص ١٤.
- (٣) سيد قطب، نحو مجتمع إسلامي، دار الشروق، بيروت، ط ٧، ١٩٨٧، ص ٢٢.
- (٤) م. ن، ص ١١.
- (٥) ظ: محمد حسن الأعظمي والصادق شعلان، فلسفة إقبال، دمشق، ط ٢، ١٣٩٥هـ، ص ١٠٣.
- (٦) ابن منظور: أبي الفضل جمال الدين محمد بن مكرم بن منظور المصري (ت ٧١١)، لسان العرب، نشر أدب الحوزة، قم، إيران، ١٤٠٥هـ، ٢٩٩/٣، الزبيدي: محب الدين أبي فيض السيد محمد مرتضى الحسيني الواسطي الزبيدي الحنفي، تاج العروس من جواهر القاموس، تحقيق: علي شيري، دار الفكر، بيروت، ١٥/٥، ظ: الزمخشري: أبي القاسم محمود الخوارزمي (٥٣٨هـ)، أساس البلاغة، دار الكتب المصرية، القاهرة، ١٩٢٢، ١/١٣١.
- (٧) ظ: الفيروز آبادي: مجد الدين محمد بن يعقوب (ت ٨١٧هـ)، القاموس المحيط، تحقيق ونشر: مؤسسة الرسالة، بيروت، ١٩٨٦، ١/٣١٥.
- (٨) ظ: محمد محمود رحيم الكبيسي، نظرية العلم عند الغزالي، رسالة دكتوراه، كلية الآداب، جامعة بغداد، ١٩٩٠، ص ٢٦.
- (٩) ظ: الجرجاني: علي بن محمد الحسيني الحنفي (ت ٦١٨هـ)، كتاب التعريفات، دار إحياء التراث العربي، بيروت، ٢٠٠٣، ص ١٢٤.
- (١٠) ظ: محمد بن محمد البابرني، شرح عقيدة أهل السنة والجماعة، الكويت، ١٩٨٩م، ص ٢٣.
- (١١) ظ: محمود شلتوت، الإسلام عقيدة وشريعة، دار الشروق، بيروت، ص ٢٢، محمود حب الله، الحياة الوجدانية والعقيدة الدينية، دار إحياء الكتب العربية، بيروت، ١٩٤٨، ص ٢١٣.
- (١٢) ظ: محمد فريد وجددي، دائرة معارف القرن العشرين، دار المعرفة، بيروت، ط ٣، ٦/٦٢٠.
- (١٣) التهاوني: محمد علي، موسوعة كشاف اصطلاحات الفنون والعلوم، تحقيق: د. علي دحروج، مكتبة لبنان، ناشرون، ١٩٩٦، ١/٢٠.
- (١٤) مجموعة الرسائل، دار الدعوة، الإسكندرية، ٢٠٠٢، ص ٣٩٥، ظ كذلك: سيد سابق، العقائد الإسلامية، منشورات مكتبة التحرير، مطبعة اشبيلية، بغداد، ص ٨، وقریب من ذلك ظ: محمد جواد مالك، العقائد الإسلامية، دراسة منهجية في أصول الدين، مؤسسة البلاغ، بيروت، ١٩٩٢، ص ١١، صالح ذياب الهندي، دراسات في الثقافة الإسلامية، دار الكتب العلمية، بيروت، ط ٢، ص ٤٣.
- (١٥) أحمد كاظم البهادلي، محاضرات في العقيدة الإسلامية، دار التعارف للمطبوعات، سوريا، ١٩٧٩، ص ١٨.
- (١٦) د. علي عبد النعم عبد الحميد، العقيدة الإسلامية، بحث منشور في كتاب الثقافة الإسلامية، مطبوعات جامعة الكويت، ١٩٨٩، ص ١١٥، (ومن هنا قيل - ظاهراً - إن المتكلم يعتقد ليبحث)، محمد جعفر شمس الدين، دراسات في العقائد الإسلامية، دار التعارف للمطبوعات، بيروت، ص ٢٢.
- (١٧) عقائد السنة وعقائد الشيعة التقارب والتباعد، ص ١٣.
- (١٨) علي حسب الله، محاضرات في التوحيد، نقلاً عن المرجع السابق، ص ١١٥.
- (١٩) ظ: جعفر السبحاني، العقيدة الإسلامية، ترجمة: جعفر هادي، الوكالة العالمية للتوزيع، بيروت، ص ٣٩، محمد الشبستري، الإيمان والحرية، ترجمة: احمد القباجني، دار الفكر الجديد، النجف الاشرف، ٢٠٠٧، ص ١١٦.
- (٢٠) ظ: محمد الريشهري، موسوعة العقائد الإسلامية، ١١٧ - ١١٨.
- (٢١) ظ: الطباطبائي: محمد حسين، مقالات تأسيسية في الفكر الإسلامي، ترجمة: جواد علي كسار، مؤسسة أم القرى للتحقيق والنشر، بيروت

٢٠٠٥، ص ٢٥٣، محمد تقي الجعفري، حقوق الإنسان في الإسلام، مقدمة للإعلان العالمي لحقوق الإنسان، المؤتمر السادس للفكر الإسلامي، طهران، ١٩٨٨، ص ٧٤.

(١) يقول د. احمد الوائلي: (إن القرآن الكريم يعبر بالقلب عن العقل لأنه يخاطب العرب حيث نزل بلغتهم وهم يعبرون عن العقل بالقلب)، نحو تفسير علمي للقرآن، سلسلة من هدى النجف، مطبعة الآداب في النجف الأشرف، ١٣٩١هـ، ص ٥٢.

(٢٣) محمد حسين فضل الله، من وحي القرآن، دار الزهراء، بيروت، ١٩٨٢، ص ٣٠.

(٢٤) د. نعمان أحمد الخطيب، الوسيط في النظم السياسية والقانون الدستوري، دار الثقافة، الأردن، ٢٠٠٦، ص ١٥٦.

(٢٥) الطبرسي: أبي الفضل بن الحسن (٥٤٨هـ-)، مجمع البيان في تفسير القرآن، تحقيق: لجنة من العلماء والمحققين الأخصائيين، مؤسسة الاعلمي للمطبوعات، بيروت، ١٩٩٥، ٨٠/٧.

(٢٦) د. عمر سليمان الأشقر، العقيدة في الله، دار الفرائس للنشر والتوزيع، الكويت، ص ٩ - ١٠.

(٢٧) سورة آل عمران / ١٩١.

(٢٨) ظ: محمد أحمد الغنمراوي، الإسلام في عصر العلم، مطبعة السعادة، القاهرة، ١٩٧٣، ص ٣٦.

(٢٩) ظ: عبد الجبار الرفاعي، مبادئ الفلسفة الإسلامية، مركز دراسة فلسفة الدين، بغداد، ٢٠٠٥م، ١ / ٧٤.

(٣٠) ظ: حسن الصفار، الحوار والانفتاح على الآخر، دار الهادي، بيروت، ٢٠٠٤، ص ١٢٠، أحمد البهادلي، محاضرات في العقيدة الإسلامية، ٥٦، مرتضى مطهري، حرية الفكر والعقيدة في الإسلام، مكتبة فخرآوي، ٢٠٠٢، ص ٥٦، حسن إبراهيم حسن، تاريخ الإسلام السياسي والديني والثقافي والاجتماعي، دار الجيل، لبنان، ط ١٥، ٢٠٠١، ١ / ١٦٥.

(٣١) د.علي بن محمد ناصر الفقيهي، منهج القرآن في الدعوة إلى الإيمان، رسالة ماجستير، جامعة الملك عبد العزيز، فرع مكة المكرمة، جامعة أم القرى حالياً، ١٣٩٥هـ، ص ١٧.

(٣٢) الكليني، أبي جعفر محمد بن يعقوب بن إسحاق الرازي (ت ٣٢٩هـ-)، الأصول من الكافي، تحقيق: علي أكبر غفاري، دار الكتب الإسلامية، ط ٤، ١٣٦٥هـ، ٢ / ٢٨٨.

(٣٣) المجلسي، محمد باقر (ت ١١١١هـ-)، بحار الأنوار الجامع لدرر أخبار الأئمة الأطهار، تحقيق: السيد إبراهيم المياخي و محمد الباقر البهبودي، مؤسسة الوفاء، بيروت، ط ٢، ١٩٨٣م، ٥٠ / ٢٠٨.

(٣٤) سورة النحل / ٩٧.

(٣٥) سورة العصر / ١ - ٣.

(٣٦) للتوسعة: ظ: سيد قطب، خصائص التصور الإسلامي ومقوماته، القسم الأول، دار إحياء الكتب العربية، القاهرة ط ٢، ١٩٦٥، ص ٢٠ وما بعدها، د. محمد أحمد أبو عجيمة، وآخرون، دراسات في الفكر العربي الإسلامي، دار الهلال، بيروت، ١٩٩٠، ص ٨٨، د. محمد أحمد الخطيب ومحمد عوض الهزائمة، دراسات في العقيدة الإسلامية، عمان، الأردن، ط ٢، ١٩٩٣، ص ١٦-٣٠، د. بلال نعيم، الفكر الإسلامي بين النهضة والتجديد، قراءة في فكر النهضة، دار الهادي، بيروت، ٢٠٠٤، ص ٩-١٢، د. محمد عبد الرحمن بيسار، العقيدة والأخلاق وآثرهما في حياة الفرد والمجتمع، المكتبة العصرية، بيروت، ١٩٨٠، ص ٦٣، وما بعدها، لجنة من العلماء والمفكرين، الإنسان والدين، دار الأضواء، بيروت، ١٩٩٣، ص ١٥٢-١٧٢، فتحي عثمان، الفكر القانوني الإسلامي بين أصول الشريعة وتراث الفقه، مكتبة وهبة، القاهرة، ص ٣٧، وما بعدها، د. نائر إبراهيم خضير الشمري، الوسطية في العقيدة الإسلامية، بيروت، ٢٠٠٥، د. مصطفى حلمي، الإسلام والأديان دراسة مقارنة، دار الدعوة، الإسكندرية، ط ٣، ٢٠٠٢م، ص ٢٨، د. محمد جلال شرف، د. علي عبد المعطي محمد، خصائص الفكر السياسي الإسلامي وأهم نظرياته، دار الجامعات المصرية، الإسكندرية، ١٩٧٥، ص ٦٥ - ٦٦ .

(٣٧) سورة الأنعام / ١٦١.

(٣٨) سورة يونس / ١٥ - ١٦.

(٣٩) د. محمد الزحيلي، د. احمد الريبوني، د. محمد عثمان شبير، حقوق الإنسان محور مقاصد الشريعة، كُتِب الأمة، منشورات وزارة الأوقاف القطرية، العدد ١٧، السنة ٢٢، ٢٠٠٢، ص ٦، د. سلمان الطعيمات، حقوق الإنسان وحرياته الأساسية، دار الشروق للنشر والتوزيع، الأردن، ٢٠٠١، ص ٣٣-٣٥.

- (٤٠) سورة الروم / ٣٠.
- (٤١) د.عمر سليمان الأشقر، العقيدة في الله، ص ٦٥، ظ: سيد سابق العقائد الإسلامية، ص ٤٥، د.محمد حسن الحمصي، الإيمان بالله، دار الهدى للطباعة والنشر، الجزائر، ص ٧٦.
- (٤٢) ظ: د. علي بن محمد ناصر الفقيهي، منهج القرآن في الدعوة إلى الإيمان، ص ٣٦، عبد الرحمن حسن حنبله الميداني، العقيدة الإسلامية وأسسها، دار العلم، دمشق، ط ٢، ص ٥٩.
- (٤٣) محمد جواد مالك، العقائد الإسلامية دراسة منهجية في أصول الدين، ص ١٤.
- (٤٤) ظ: صالح المندي، دراسات في الثقافة الإسلامية، ص ٦٩، محمد علي التسخيري، التوازن في الإسلام، الدار الإسلامية، ط ٢، ١٩٨١، ص ٥، محمد تقى مصباح اليزدي، الحقوق والسياسة في القرآن، دار التعارف، بيروت، ٢٠٠١، ص ٩٣، د. عبد الرحمن زكي إبراهيم، الإسلام والتوازن الاجتماعي، مجلة العربي، الكويت، العدد ٣٥، ١٩٨٨، ص ٢٤-٢٧.
- (٤٥) القرآن وهموم المجتمع العربي، مجلة العربي، الكويت، العدد ٢٩١، ١٩٨٣، ص ٢١.
- (٤٦) ظ: محمد قطب، علم التوحيد، دار الشروق، القاهرة، ص ١٢١٥.
- (٤٧) ظ: علي عيسى عثمان، الاعتراف بالإنسان هو الأصل في حقوق الإنسان: الإسلام والديمقراطية، مجلة المستقبل العربي، العدد ٦٨، ١٩٨٤، ص ٣٤
- الإسلام دين الحرية والشمول: [w.w.w.ALRADHy.com](http://w.w.w.ALRADHy.com)
- (٤٨) سورة القصص / ٧٧.
- (٤٩) ظ: د. صبحي الصالح، معالم الشريعة الإسلامية، دار العلم للملايين، بيروت، ط ٢، ١٩٧٨، ص ٢٥٤.
- (٥٠) د. محمد رفعت عبد الوهاب، الأنظمة السياسية، منشورات الحلبي الحقوقية، ٢٠٠٤، ص ٢٢٣.
- (٥١) ظ: صالح المندي، دراسات في الثقافة الإسلامية، ص ٧٠ - ٧١.
- (٥٢) سورة الإخلاص / ١-٤.
- (٥٣) للتوسعة في هذا المفهوم ظ: حجة الإسلام رهبر، الأمة الوسط، المؤتمر العالمي للفكر الإسلامي، طهران، ١٤٠٣ هـ، ص ٦٧ وما بعدها.
- (٥٤) سورة البقرة: ٢٨٦.
- (٥٥) محمد علي تسخيري، المذهبية حرية تجمع ولا تفرق، بحث ضمن التعددية المذهبية في الإسلام وآراء العلماء فيها، إعداد سيد جلال الدين ميرآقاني، المجتمع العالمي للتقريب بين المذاهب الإسلامية، المعاونة الثقافية، ٢٠٠٧ م، ص ١١.
- (٥٦) عبد الحسين شعبان، فقه التسامح في الفكر العربي الإسلامي (الثقافة والدولة)، دار النهار، بيروت، ٢٠٠٥، ص ٩٤.
- (٥٧) ظ: د.يوسف القرضاوي، الإيمان والحياة، طباعة مؤسسة الرسالة، بيروت، ط ٤، ١٩٧٩، ص ٤٨-٤٩.
- (٥٨) سورة الحج / ٥٤.
- (٥٩) د. عبد الستار محمد نوير، القرآن والعلم، حولية كلية الشريعة، قطر، العدد ٤-٥، ١٤٠٥ هـ، ١٩٨٥، ص ٢٠٦، ظ: فرحان البغدادي، علماء الطبيعة والإيمان بالله، مطبعة أوفسيت الميناء، بغداد، ط ٢، ١٩٧٨، ص ٢١، أمير جعفر الأرشدي، التفوق العلمي في الإسلام، مؤسسة البلاغ، بيروت، ١٩٩٠.
- (٦٠) العدالة الاجتماعية، طبع بمطبعة عيسى ألبابي الحلبي وشركائه، ط ٦، ١٩٦٤، ص ٢٦٧.
- (٦١) سورة يوسف / ١٠٨.
- (٦٢) سورة المزمل / ٥.
- (٦٣) سورة الأحزاب / ٧٢.
- (٦٤) سورة الحشر / ٢١.
- (٦٥) د. إبراهيم إمام، الإعلام الإسلامي، مكتبة الانجلو المصرية، القاهرة، ١٩٨٠، ص ٦.
- (٦٦) سورة الذاريات / ٥٥.
- (٦٧) سورة الأعلى / ٩.
- (٦٨) سورة آل عمران / ١١٠.
- (٦٩) محمد الريشهري، موسوعة العقائد الإسلامية، ١/ ٣٧، ظ: د.عبد الله شحاته، علوم الدين الإسلامي، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ط ٣

- ١٩٩٨، ص ٢٨٧-٢٨٨ .
- (٧٠) سورة الأحزاب / ٢١ .
- (٧١) سورة الصف / ٣ .
- (٧٢) سورة النحل / ١٢٥ .
- (٧٣) روح المعاني، دار إحياء التراث العربي، بيروت، ١٩٨٥م، ٧ / ٤٧٨، وللذي عبر عنه بقوله: (أمرنا أن نكلم للناس على قدر عقولهم)، الكافي، ٢٣/١ .
- (٧٤) سورة الواقعة / ٦٤ .
- (٧٥) سورة الواقعة / ٥٩ .
- (٧٦) سورة الحجر / ٨٦ .
- (٧٧) ظ: د. حامد صادق قيني، المشاهد في القرآن الكريم، مكتبة المنار، الزرقاء-الأردن، ١٩٨٤، ص ٩ .
- (٧٨) ظ: نجيب محمد غلب وأحمد عبد الله إبراهيم سلمان، تأملات في العلم والإيمان، الجمهورية اليمنية، الهيئة للعلماء للمعهد العلمية، ط ٢، ١٩٨٩، ص ٢١ .
- (٧٩) نخبة من العلماء الأمريكيين، الله يتجلى في عصر العلم، ترجمة: د. الدمرداش عبد الحميد سرحان، راجعه وعلق عليه: د. محمد جمال الدين الفندي، دار التربية للطباعة والنشر والتوزيع، ص ٢٢ .
- (٨٠) سورة طه / ١٢٣ - ١٢٤ .
- (٨١) ظ: علي سبيل المثال، الصدوق، ثواب الأعمال وعقاب الأعمال، المكتبة الحيدرية، ١٣٨٤ هـ، عباس القمي، منازل الآخرة-حول الموت...وعالم ما بعد الموت، ترجمة: حسين كوراني، دار التعارف للمطبوعات، بيروت، ١٩٩٣م، مهدي الفتلاوي، التوبة والتائبون، مؤسسة الاعلمي للمطبوعات، بيروت، ١٩٨٥م، كامل سليمان، الفوز العظيم بعد رحلة الحياة الدنيا، دار الزهراء للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، ١٩٩١م، (٨٢) للتفصيل يُنظر: مبحث مشروعية الحوار الفكري (نماذج نظرية وتطبيقية) من الفصل الثالث من هذه الرسالة .
- (٨٣) سورة النحل / ٤٣ .
- (٨٤) سورة البقرة / ١٥٩ .
- (٨٥) ظ: سيد سابق، العقائد الإسلامية، ص ١٩، د. كاصد ياسر الزبيدي، الطبيعة في القرآن الكريم، المركز العربي للطباعة والنشر، بيروت، ١٩٨٠، ص ٢١٠، عمر سليمان الأشقر، العقيدة في الله، ص ٦١، د. محمد المبارك، العقيدة في القرآن، دار الفكر، بيروت، ص ٣١-٣٢ .
- (٨٦) محمد حسين فضل الله، الحوار في القرآن، قواعده، أساليبه، معانيه، مكتبة الشهيد الصدر، ط ٢، ١٩٨٤، ص ج .
- (٨٧) سورة محمد / ٢٤ .
- (٨٨) سورة العنكبوت / ٢٠ .
- (٨٩) الاتجاه العلمي في تفسير القرآن الكريم قراءة في المنهج، مجلة المنهاج، العدد ١٩، السنة ٥، ٢٠٠٠، ص ٥٦ .
- (٩٠) سورة فاطر / ٤١ .
- (٩١) د. عبد العليم عبد الرحمن خضير، الطبيعيات والإعجاز العلمي في القرآن الكريم، دار السعودية للنشر والتوزيع، ١٩٨٦، ص ٢٢٨ .
- (٩٢) ظ: سعيد إسماعيل علي، القرآن الكريم رؤية تربوية، دار الفكر العربي، القاهرة، ١٩٩٣، ص ١٥٤ .
- (٩٣) سورة يوسف / ١١١ .
- (٩٤) سورة الأعراف / ١٧٦، للتوسعة، ظ: لجنة التأليف، قصص القرآن والحياة، مؤسسة البلاغ، ٢٠٠٥، ص ٣، وما بعدها، ظ: محمد الغزالي، نظرات في القرآن، إصدارات بيت القرآن، الكتاب الخامس، البحرين، ١٩٩٣، ص ١٠٠ .
- (٩٥) سورة الزمر / ٢٧ .
- (٩٦) سورة الحج / ٧٤ .
- (٩٧) سورة الملك / ١٤ .
- (٩٨) الأحاديث القدسية، دار إحياء الكتب العربية، القاهرة، الحديث ١٦، ٣١/١ .
- (٩٩) ظ: سناء ناجي المصرف، راحة النفس في طيب الغرس، دار الحرية، بغداد، ١٩٩٨ .

- (١٠٠) علي المؤمن، الإسلام والتجديد رؤى في الفكر الإسلامي المعاصر، دار الروضة، بيروت، ٢٠٠٠، ص ١٢٨.
- (١٠١) نظام الحكم والإدارة في الإسلام، دار الثقافة للطباعة والنشر، قم، إيران، ط ٣، ١٩٩٢م، ص ٢٠.
- (١٠٢) محمد جواد مالك، العقائد الإسلامية، ص ١٨.
- (١٠٣) محمد مهدي شمس الدين، نظام الحكم والإدارة في الإسلام، ص ٢٨.
- (١٠٤) مسلم الحسيني الحلبي، الإسلام دين الوحدة، مجلة رسالة الإسلام، العدد ١، السنة ١، ١٩٤٩، ص ٤١٩.
- (١٠٥) ظ: الإمام الخامنهئي، أصول الفكر الإسلامي، ترجمة: السيد عباس نور الدين، محمد علي حسين، مركز بقية الله الأعظم (7)، بيروت، ١٩٩٨، ص ٢٢.
- (١٠٦) سورة الرعد / ٢٨.
- (١٠٧) الميرزا النوري (ت ١٣٤٠)، مستدرک الوسائل، تحقيق ونشر: مؤسسة آل البيت: لإحياء التراث، بيروت، ط ٢، ١٤١٤/١٩٨٨، ابن حزم (ت ٤٥٦)، المحلي، دار الفكر، بيروت، ٢٤٢/٣، المجلسي، بحار الأنوار، ١٢١/٦٦.
- (١٠٨) الكليني، الكافي، ١٠٣/٢.
- (١٠٩) سورة الحجرات / ١٥.
- (١١٠) سيد سابق، العقائد الإسلامية، ص ٣٧٨.
- (١١١) ظ: مطلب المقصود من العقيدة (الإيمان)، من هذه الرسالة.
- (١١٢) ظ: أبو بكر جابر الجزائري، عقيدة المؤمن، دار السلام للطباعة والنشر، القاهرة، ط ٣، ٢٠٠٠م، ص ٢٧٦.
- (١١٣) المتقي الهندي: علاء الدين علي بن حسام الدين (ت ٩٧٥هـ)، كثر العمال في سنن الأقوال والأفعال، ١٩٨٩م، ٤١/١، بحار الأنوار، ١٤/١٧، الهيثمي: نور الدين علي بن أبي بكر (ت ٨٠٧هـ)، مجمع الزوائد ومنبع الفوائد، دار الكتب العلمية، بيروت، ١٩٨٨م، ٨٨/١.
- (١١٤) ظ: د. حسن الترابي، الإيمان وأثره في حياة الإنسان، دار القلم، الكويت، ١٩٧٤، ص ١٠٩ - ١٣٧.
- (١١٥) سورة الحجرات / ١٠.
- (١١٦) صحيح البخاري، ٧ / ٧٧، صحيح مسلم، ٢/٨، البحار، ١٤٢/٢٠.
- (١١٧) صحيح البخاري، ١ / ١٢٣، صحيح مسلم، ٨ / ٢٠، البحار، ١٥٠/٥٨.
- (١١٨) سورة التوبة / ٧١.
- (١١٩) سورة النساء / ١.
- (١٢٠) الدلمي: أبي شجاع شيرويه (ت ٥٠٩)، الفردوس بمأثور الخطاب، دار الكتب العلمية، بيروت، ١٩٨٦، ٢٩٨/٢، البحار، ٦٥/٥٨، كثر العمال، ٣٨/٩.
- (١٢١) سورة المنافقون / ٨.
- (١٢٢) سورة المائدة / ٥٦.
- (١٢٣) ظ: سيد سابق، عقائد الإسلام، ص ٢٧٧.
- (١٢٤) سورة النحل / ٩٧.
- (١٢٥) سورة البقرة / ٢٥٧.
- (١٢٦) نظام الحكم والإدارة في الإسلام، ص ٢٠.
- (١٢٧) ظ: محمد نمر الخطيب، مرشد الدعاة، بيروت، ١٩٨١، ص ٣٨، عطية صقر، الدعوة الإسلامية دعوة عالمية، مؤسسة الصباح، ١٩٨٠، ص ٢٠.
- (١٢٨) سورة فصلت / ٥٣.
- (١٢٩) موسى الهادي، الإسلام طريق المستقبل، دار الفردوس، بيروت، ط ٢، ١٩٩٢، ص ٢١.
- (١٣٠) د. عبد الأمير كاظم زاهد، الاتجاه العلمي في تفسير القرآن الكريم قراءة في المنهج، ص ٥٢.
- للتوسعة في ثمار الإيمان: ظ: علي طنطاوي، تعريف عام بدين الإسلام، مؤسسة الرسالة، بيروت، ١/١٠١، الشيخ علي المشكيني، مسلكتنا في الأخلاق والعقيدة والأعمال، دار الهادي، بيروت، ٢٠٠١، ص ١٤٩، د. الخطيب و الهزيمة، دراسات في العقيدة الإسلامية، ص ١٢.

---

(١٣١) محمد مهدي شمس الدين، نظام الحكم والإدارة في الإسلام، ص ٢٨.

## مفهوم الشعر لدى الدكتور الشيخ أحمد الوائلي

### The meaning of verse according to Doctor Sheikh Ahmed Alwaeili

\* Dr. Nazia Gohar

[nazia.gohar@aiou.edu.pk](mailto:nazia.gohar@aiou.edu.pk)

\*\*Dr. Atef Ismail Muhesin

[Dratef1969@gmail.com](mailto:Dratef1969@gmail.com)

### Abstract

Sheikh Ahmed Alwaeili was one of top most poet of Iraq. His poetry was based on principles of truth. His poetry consists of topics like religion, society and social reform. He connects man with Allah. According to him is most influential than prose, and it has impact on reader. in his poems he has highlighted social problems. in this article author has presented and explained the specificity of Sheikh Ahmed Alwaeili's poetry.

**Key words:** Truth. Purity. Poetic heritage. Humanity and Art.

تبوأ الشيخ الوائلي مكانة في نفوس العراقيين خاصة والعالم العربي عامة بلسلوبه المتميز وأدائه المتمكن، فكان لأفكاره صدقاً في الواقع الديني والاجتماعي والسياسي والثقافي، وسجلت أدبياته معالم هموم أمته وأشواقها وتطلعاتها، اذ برزت مشاعره النبيلة لتعبر عن هذه المعاناة والآلام.

ينطلق الوائلي في فهم الشعر من خصوصية التصور الاسلامي، فيرسم لنا صوراً للحياة والانسان والكون إنطلاقاً من هذه الزاوية<sup>1</sup>.

فالمنهج الذي يهدف إلى غاية إسلامية، وإلى التأمل في بدائع هذا الكون وسير أغوار النفس الانسانية هما مادة شعر الشاعر<sup>2</sup> وهذا ما ينطبق على شعر الوائلي.

---

\* Research Associate, Department of Arabic, Allama Iqbal Open University, Islamabad

\*\* Professor Arabic Linguistics - Egypt

وهذه الرؤيا التي يحملها الشاعر تشكل ذخراً معرفياً يفيد منها المتلقي في استكشاف ما تنطوي عليه أسرار الكون والنفس الانسانية من معان تصل الانسان بالله عز وجل، قال تعالى: سُنُّرِهِمْ آيَاتِنَا فِي الْآفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَّبِعَنَّهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَّلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ<sup>٣</sup>

والوالتلي قبل كل شيء التزم بالكلمة المعبرة عن الحقيقة التي تؤدي دورها الفاعل في الحياة، فهو يرى أنّ الكلمة في قلبها الشعري تختلف عنها في قلبها النثري، ففي الأولى تكون مصحوبة بشحنات عاطفية نابضة بقوة تعبيرية، لها وقع خاص في النفوس، أما للقلب الآخر ( للقلب النثري) فلينه مهما ارتفع وتميز بجولبه الفنية، فإن الشعر يرتفع عليه؛ ذلك أن الكلمة تجمع إلى جانب تأثيرها الذاتي الأثر الموسيقي الناتج من الوزن والقافية، لذا فإنه طاقة مؤثرة تأخذ بالحسبان شأنها شأن الطاقات الأخرى<sup>٤</sup>

فالوالتلي من شعراء النجف الذين التزموا بوحدة الوزن والقافية في القصيدة، ولا يؤمن بالخروج عنها على حساب التجديد، فالإبداع عندهم لا يعني الخروج على أساليب الشعر العربي، إلا أن عدداً من شعرائهم نبذ القافية وتحرر من قيودها، وكتب على طريقة القصيدة الحديثة<sup>٥</sup>

وفي الجانب الشعري يؤكد الشاعر الجانين الفني أو الجمالي المتمثل في جمالية النص، والجانب الرسالي المتمثل في أداء الوظيفة البلاغية والاجتماعية الإصلاحية، يقول: " إن تغليب الجانب الفني الجمالي على الجانب الرسالي أو العكس، إنما يحدده التأكيد على أحد الجانبين من دون أن يطمس هذا التأكيد معالم الجانب الآخر، [ وأن الأديب ] في أمس الحاجة لإتباع هذين الجانبين في الأثر الأدبي شعراً كان أم نثراً"<sup>٦</sup>

فالشاعر في تأكيده لهذين الجانبين، إنما يؤكد ضرورة التفاعل الإيجابي بينهما، لأن الجانب الرسالي يهتم الشاعر بوصفه حاملاً رسالة في التوجيه والابلاغ، والجانب الفني الجمالي يهتمه أيضاً، إذ لا بد من صياغة أفكاره في أسلوب شعري جمالي " لينبأ معاً الجمال الفني المتميز المؤثر، الجمال الذي يقدم المتعة الدائمة غير للعبارة، المتعة الطاهرة التي تملأ حس الانسان الطاهر"<sup>٧</sup>

وتتوافق نظرة الشاعر في تعريفه للشعر مع سيد قطب في انه يعبر عن " اثر مسجل لحالة شعورية يمر بها الإنسان في فترة معينة"<sup>٨</sup>

إن تعبير الشاعر عما يعتل في نفسه غير كاف إن لم يصدر عن طبع وعفوية، فكلما كان التعبير " عفويّاً غير معتمل ولا متكلف كان ابلغ وأكثر انسجاماً مع الذوق وتمشياً مع الفطرة"<sup>٩</sup> أما العفوية فلا بد للشاعر الملتزم دينياً أن يصدر في شعره عن صدق فني، واختيار المفردات اللفظية، وكيفية تعبيره عنها لكونها تعطي للنص الشعري جمالية واختيارها مشدود إلى نمط ثقافة الشاعر، ولا يقتصر اهتمامه على اللفظ فحسب وإنما يتعدى ذلك إلى المعنى ويوازن بينهما، فيقول الشاعر: " إن هذه العفوية والصدق في الأداء بما يتفاوت الأدباء وتتميز سماتهم مع الجزء الثاني من التركيبية التي تؤلف الكل الجمالي الموحد، وأعني بهذا الجزء المفردة اللفظية التي يجب أن يحسن اختيارها، إن إختيار

هذه المواد اللفظية وهندستها مشدود إلى نمط ثقافة الشاعر وموسوعيته ومدى تفاعله مع ثقافات عصره، مما يتحكم بشكل وآخر بنوعية هذه المواد من حيث الجودة وحسن التركيب، ومما يكون المعيار الأسلسي لتقييم الشاعر وتقييم آثاره، وما إذا كان ذا رصيد غني باللفظ والمعنى أم لا<sup>١١</sup>.

وهو في ذلك يتوافق في نظرتة مع خليل مطران الذي يعد الشعر فناً يعبر به الشاعر عما يجيش في نفسه، وهو لا يقتصر على الطبع فحسب، وإنما تردفه في ذلك ثقافة تعمل على تنقيح الطبع وتهذيبه<sup>١١</sup> إن شاعرنا استمد ثقافته الشعرية من الموروث الشعري، وتزود بثقافة الشعر العربي الحديث.

ففي تلك المرحلة الذهبية التي عاشها الشاعر في النصف الأشرف، كان الوفد الثقافي من الخارج يصل إليها، فلم ترفضه، بل أفادت منه وأفادت من الموروث، فشكل ذلك تزاوجاً بين القديم والحديث، أمد النصف بغذاء فكري، ساعد على ذلك ما لها من تاريخ ثقافي عريق فضلاً عن موهبة إنسانها.

ومما ذكرنا يتضح لنا أن المصادر التي ينتج عنها الأثر الأدبي، هما مصدران، الأول القرينة بصفتها الفطرية، أما الآخر فالمضمون الحضاري الكسبي، أي (الثقافة)، ويكاد الشاعر يصطبغ بسمات هذين المصدرين من دون أن يكون له الاختيار في التحكم بهما<sup>١٢</sup>

وهلثان الطبيعتان الإنسلنية والفنية "عملية تختلط فيهما الحياقباللغة ويتزواج فيها المعنى والمبنى، ويلعب فيها كل من التنقيح والطبع دورهما"<sup>١٣</sup> ذلك أن الشاعر يتسلم نتاجهما ويعرض الأثر الأدبي الناتج عنهما، ثم تأتي بعد ذلك وظيفة النقد في تحديد قيمة هذا الأثر<sup>١٤</sup>

مما تقدم يتضح لنا أهم الآراء النقدية التي عرضها الشاعر في تحديد مفهومه للشعر فضلاً عن أن الجانب الفكري والعاطفي كلاهما عنصر فعال في الشعر، يجعل منه ذا أثر ووقع شديد في نفس المتلقي، فتتفاعل به محققة بذلك الأثر الجمالي والابلاغي الذي يرمي إليه الشاعر.

### الدكتور الشيخ أحمد الوائلي والالتزام الشعري:

الوائلي أديب إسلامي، وعالم دين وداعية من دعاة الإسلام، وانطلاقاً من مسؤوليته الدينية، سخر شعره على وفق أهداف الالتزام بمبادئه.

والإسلام ذو طبيعة روحية عقائدية لها أثرها في نفوس أفراد المجتمع الإسلامي، فخاطبهم الشاعر من هذه الزاوية (التصور الإسلامي للحياة)، بعد أن اقتنع اقتناعاً وجدانياً عميقاً بصحة مذهبه الإسلامي وتشربه في عقله وروحه وتشبع كيانه النفسي به، ممثلاً في حب أهل البيت (عليهم السلام) والدفاع عن الحقيقة ونشرها والمنافحة عنها، لذا فقد صدر شعره بما أوحاه إليه ذوقه الأدبي وما تعج به عواطفه من مشاعر وأحاسيس، واتجهت اتجاهها تلقائياً من دون قيد أو شرط مع ما يتطلبه الإسلام من تعاليم وأهداف يدعو إليها<sup>١٥</sup>

إن فكرة الالتزام ليست فكرة حديثة قبل هي قديمة، عرفت منذ العصر الإغريقي وإن لم تعرف بهذا المصطلح، لكن موقف فلاسفة الإغريق كإفلاطون وأرسطو توضح منهج الالتزام عندهم، فأفلاطون طرد الشعراء من جمهوريته لأنه كان يرى أن الشعر لا ينتج إلا شعراً يضر بالأخلاق على اعتبار اختلاف الدوافع والانفعالات التي يصدر عنها الشعر من الحسن والقيبح وغير ذلك<sup>١٦</sup>

أما أرسطو فنرى له موقفاً مابيناً لإفلاطون، يتمثل في دفاعه عن الشعر، فيرى أنه مفيد ومرتبطة بالحياة، وأن الشعر حق<sup>١٧</sup>

إن الالتزام كظاهرة، ومصطلح نشأ حديثاً، فالأديب المعاصر احتك بمشكلات الحياة المحيطة به فعايشها وعبر عنها، وأدرك خطورة الدور الذي يقوم به إزاءها<sup>١٨</sup>

لذا انطلق الشاعر في كتاباته من زاوية الالتزام، فقد كان للكلمة عنده حيز خاص للدور والأثر الذي تؤديه في مختلف مجالات الحياة<sup>١٩</sup> فيقول الشاعر: "إن مجتمعنا يمر هذه الأيام بفترة فقدت الكلمة فيها كثيراً مما كان لها من عطاء ومزايا وعادات أما ملهاتة تسود بها الصحائف، أو ترفاً يمارسه المترفون فيما يمارسونه من أعمال " ٢٠ فما زالت الكلمة تدور في حيز الصدق والكذب، وما يهم الشاعر هو أن يتوافر فيها عنصر الصدق لتصبح رسالة المفكر الأديب.

ومن المقومات الأسلسية في العمل الأدبي توفر عنصر الصدق، وهو أن يكون الشاعر صادقاً مع نفسه فيما يعبر عنه<sup>٢١</sup> ويتمثل ذلك في جميع مظاهر الحياة التي يعالجها الشاعر في شعره.

وللكلمة الموزونة المقفاة أثر ووقع في النفوس لأحدلتأثيره، فهي وإن كلنت مكهربة عاطفياً، فإنها تأخذ وضعاً ملتزماً إذا استطاع الشاعر أن يوظفها في المسار الأيديولوجي، وتخرج عن كونها مجرد عاطفة إلى ثمره معاناة مقصودة ذات هدف محدد<sup>٢٢</sup> فالالتزام الشاعر بموقف فكري لا يضير الشعر ذاته بقدر ما يضمن له الفعالية والأهمية<sup>٢٣</sup> وهذا يعني أن الشاعر يسلك اتجاهاً معيناً في شعره، ولا بد أن يتأثر نتاجه بخصائصه في سماها العامة<sup>٢٤</sup>

إن التزام الشاعر بالفكرة أو التجربة التي ينفعل بها، يعني أنه يهتم بأن يكون شعره هادفاً ويربط ما بين أفكاره وعقيدته، مع اهتمامه بالجانب الفني الجمالي المؤثر في قصائده، فيصبح شعره طاقة حيوية مؤثرة في النفوس.

لقد عرض الشاعر الفكرة التي يتداولها مجموعة من الشعراء، وهي أن يكون الشعر عبثاً وهواً وسبيلاً يرتزق به الشاعر، كما في قوله:

قالوا بان الشعر لهو مرفه  
وإذا تسامينا به فهو الصدى  
إن تطرب الأرواح فهو غناؤها  
فذرره حيث يعيش غريدا على  
لا تطلبوا منه فما هو بالذي  
وسبيل مرتزقٍ به يتذرع  
للنفس يلبس ما تريد و يخلع  
وإذا شجهاها الحزن فهو الادمع  
فنن وملتاعاً يئن فيوجع  
يبني ويهدم أو يضر وينفع<sup>٢٥</sup>

والشيخ الوائلي جسد قضية الأمة الإسلامية الوطنية والإنسانية تجسيدا صادقا فهو عاناها وعبر عن هذه التجربة بجملة العاطفة وصدق الانفعال، واستطاع أن يجعلنا نفكر في هذه القضية وان نتتاب نفوسنا ثورة على الأوضاع المهيمنة في عصرنا الراهن، فهو عانى مشكلات مجتمعه، وهذا ما تمثله خير تمثيل فكرة الالتزام، لذا فقد أكره الشاعر الدور المناط بالشعر فوظيفته تتمثل بمشاركة الشاعر لقضايا قومه الوطنية والإنسانية بالفكر والشعور والفن والآلام التي يعانونها وما يبنون من آمال<sup>٢٦</sup> ويتجلى ذلك في قوله:

أكبرت دور الشعر عما صوروا  
فالشعر أجج ألف نار وانبرى  
لو شاء صاغ النجم عقداً ناصعا  
أو شاء رد الرمل من نفحاته  
أو شاء رد الليل في اسماره  
أو شاء قناد من الشعوب كتائبها  
وعرفت رزء الفكر في من لم يعوا  
يلوي أنوف الظالمين ويجدع  
يزهو به عنق أرق وأنصع  
خضلا بلأنفاس الشذى يتضوع  
واحاح نور تستشف وتلمع  
يعنو لها من كل أفق مطلع<sup>٢٧</sup>

ويرفض الشاعر أن يتخذ الشعر وسيلة للهو والعبث أو المدح الكاذب بوصفه سبيلاً للارتزاق أو التكسب به، ذلك أنه لم يعد وسيلة ( سلعة ) يرتزق منها الشاعر، وإنما أصبح له اثر مهم في البنية الاجتماعية<sup>٢٨</sup> كما في قوله:

أنا لا أريد الشعر إن جدت بنا  
أو أن يوشى الكأس في سمر الهوى  
أو أن يباع فيشترى إكليله  
نوب يجلي ما عناه ويقبع  
ليضاء ليل المترفين فيسطع  
تاج من المدح الكذوب مرصع<sup>٢٩</sup>

فالشعر يجيى في أبناء الأمة ثورة عارمة، تقف في وجه التحديات التي تواجهها من عناصر خارجية وداخلية المتمثلة في تسليط حاكم ظالم وواقع الأمة المتردي ليحسد لنا رسالة الدين الإسلامي في الجهاد والنضال والكفاح، ويتجلى ذلك في قوله:

لكن أريد الشعر وهو بدرينا      مجدٌ وسيفٌ في الكفاح وأدرعٌ<sup>٣٠</sup>

فالشعر وسيلة يعبر بها الشاعر عن واقع الحياة المعاصر الذي أصبح جزءاً من أجزاء الالتزام الأدبي<sup>٣١</sup>

ويرى الوائلي أن للشعر مواقف قبل كل شيء، ويظهر ذلك في قوله:

حنند الشعر للموقف والشعر      ——— بلا موقف كلام رتيب<sup>٣٢</sup>

بعد هذا العرض لآثر الشعر في أحياء قضايا الأمة والمجتمع على وفق منظور الشاعر، نرجع لنبين اثر الكلمة في وضعها الملتزم، فهي في مادتها وغايتها تمثل " رسالة المفكر الشريف وستسهم مع رصيفاتها من الوسائل الأخرى في بناء الصرح الحضاري للأمة التي تتحدد معالمها من حضارتها، وأنها من معالم تسجيل المواقف التي يراد التعرف عليها، مبدلة أن الكلمة لِمَا أن تملك زمام المبادرة أو في حلة عجزها عن ذلك فلا لُقْلُ من أن تحتجب الكلمة تعبيراً عن عدم الانزلاق في حضيض الذل أو التحول إلى بضاعة رخيصة مأجورة، مما يعد كارثة للفكر في حياة كل أمة، تتعرض لمثل هذه الظاهرة فتخسر سلاحاً من أهم أسلحتها " <sup>٣٣</sup>.

من هنا تتحدد رسالة كل مفكر يسعى لبناء حضارة مجتمعه، فقد عدّ الكلمة من أهم الأسلحة التي تتقلدها الأمة لتعبر عن أفكارها ومشاعرها وتثبت به وجودها واستمرار سلسلة الاتصال الفكري بين الماضي والحاضر والمستقبل، فالشعر كما يمثل رد فعل على " أحداث الحياة في صورة باقية نامية متطورة بتطور مشاكلها ومصاعبها وأهدافها وأمانيتها " <sup>٣٤</sup>.

فهو كذلك " حمال هموم وحليف رسالة وغصن حيناً وسوط حيناً آخر " <sup>٣٥</sup>

يتضح مما سبق أن صفة الإيمان، والصدق، الالتزام بالدين هي النبع الأصيل الذي اغترف منه الشاعر الملتزم إسلامياً، وأدبنا يقدم الصورة الحقيقية للحياة والمجتمع، وقد تمثل شاعرنا كل ذلك في أدبه الذي صدر عنه، فقدم لنا التزاماً بالكلمة، بالعقيدة، واقترن ذلك بالسلوك<sup>٣٦</sup>، فالشعر عنده يمس صميم الحياة الإنسانية، فيستمد منها صورته ويعرضها لنا على وفق منظور أدبي فني.



وهذا الرأي المؤيد للشعر العمودي نتيجة طبيعية ؛ لان الشاعر من المؤمنين بالأثر الموسيقي في الشعر المتمثل في الوزن والقافية، فالوائلي من شعراء النحف الذين لا يجيدون عن وحدة الوزن والقافية ويعدون لها من أصول الإبداع ومن مظاهر اكتمالها الفني في القصيدة<sup>٢</sup>، فالاصالة عند الوائلي مكانية أي اصالة الانتماء الى نسق شعري عربي ينتمي الى ثقافة معينة.

وفي قصيدة أخرى أرسلها الشاعر إلى سماحة السيد محمد حسين فضل الله تحية لديوانه " قصائد للإسلام والحياة " بعنوان " أنت كون لخصته سطور "

أنكر فيها الشعر الحر، فاللغة والصورة والموسيقا تحدد أثر الإبداع الفني في القصيدة وتضفي عليها مرونة وحيوية، إذ يعوذ الشعر من كل شاعر ينطق بلغة غامضة لا يفهمها المتلقي، فهو عبء على السمع وصوره الفنية غير واضحة وموسيقاه في ضياع، فيقول:

وإني أعيند الشعر من كل شاعر	تدور فلا تلقاه كيف تدور
على للفهم عبء فهو لغزٌ معتمٌ	وفي السمع عبء فهو فيه صخور
يسيح فلا تدري أين قراره	تغرق فيه صورة وتفور
يقولون حرٌّ وهو فوضى عريضة	ومركب عجز ما امتطاه قدير <sup>٣</sup>

وارى أن الوائلي قد بالغ في مهاجمة الشعر الحر، فالشاعر وان ناصر الشعر العربي في أصوله الموسيقية، فان من الشعر الحر ما حسن لفظه وجاد معناه وسائر تطور الشعر العربي الحديث في حادثته الشعرية، وأدى الرسالة ذاتها في الحياة الإنسانية ما أدى الشعر العربي المعاصر، نذكر منهم على سبيل المثال: السياب، ونازك الملائكة، وبلند الحيدري، وجواد كاظم، وعبد الوهاب البياتي.

١ . منهج الفن الاسلامي ، محمد قطب ، مطابع دار القلم ، القاهرة ، (د.ط) ، (د.ت) : ٦

Manhaj Alfani Al Islami , Muhamad Qutb , matapie dar alqalam , alqahirat , (du.ta) , (da.t) : 6

٢ . في ظلال القرآن : سيد قطب ، دار إحياء التراث العربي ، بيروت ، الطبعة الخامسة، ١٣٨٦هـ - ١٩٦٧م : ١٩/١٢٠-١٢١

Fi Zilal Alquran : Sayed Qutb , Dar 'ihya' alturath alarabi , Byrot , Altabea alkhamisata, 1386h - 1967m : 19/120-121

٣ . فصلت: ٥٣

- ٤ . مقدمة ديوان الوائلي ، د. أحمد الوائلي ، دفتر تبليغات إسلامي ، (د.م) ، الطبعة الثانية ، (د. ت) : ٨ / ٢ . وينظر : كربلاء الحسين ، محاضرات د. احمد الوائلي ، اعداد اللجنة الثقافية لمؤسسة الخرسان ، منشورات مؤسسة الخرسان للطبوعات ، بيروت ، ١٤٢٦ هـ - ٢٠٠٥ م : ٣٣٠ .  
Muqadima Diwan Alwayili , d.'Ahmad alwayili , Daftar Tablighat 'Islami , (du.m) , Altabeat Alsanania , (d .t) : 2/ 8 . wayanzur : karbala' Al Hussain , Mahazrat da. Ahmad Alwayili , aedad allajnat althaqafiat limuasasat alkhursan , Manshurat muasasat alkhursan lilmatbueat , bayrut , 1426 hi - 2005 m : 330
- ٥ . حركة الشعر في النجف الأشرف وأطواره خلال القرن الرابع عشر الهجري ، د. عبد الصاحب الموسوي ، دار الزهراء ، بيروت ، الطبعة الأولى ، ١٤٠٨ هـ - ١٩٨٨ : ٣٤١ .  
Harakat Alshier fi Alnajaf al'ashraf wa'atwaruh khilal Al Quran alraby eashar alhijri , du. eabd alsaahib almusawi , dar alzahra' , bayrut , altabeat alawlalaa , 1408 hi - 1988 : 341 .
- ٦ . مقدمة ديوان الوائلي : ٨-٧/١ .  
Qadmah diwan alwayili : 1/7-8
- ٧ . لأسلوب والأسلوبية بين العلمانية والأدب الملتزم بالإسلام ، د.عدنان علي رضا النحوي، دار النحوي، السعودية، الطبعة الأولى ، ١٤١٩ هـ - ١٩٩٩ م : ٢٨١ .  
Li Aslub wal'Aslubiat bayn alealmania wal'adab almultazim bi Al'Islam, da.adnan ealin Raza alnahwi, dar alnahwi, Al Saudia, altabi tu al'uwlalaa , 1419h - 1999m : 281 .
- ٨ . مقدمة ديوان الوائلي : ٨ / ١ . وينظر : النقد الأدبي أصوله ومناهجه ، سيد قطب، دار الشروق ، بيروت ، (د. ط ) ، (د.ت) : ٨ :  
Muqadimah diwan alwayili : 1/ 8 . wayanzur : alnaqd al'adabi 'usulah wamanahijjah , Sayed Qutba, d Da Alshuruq , Bayrut , (d. t) , ( da. t) : 8
- ٩ . مقدمة ديوان الوائلي : ٨/١ .  
Muqadimah diwan alwayili : 1/8
- ١٠ . ن : ٨ / ١ .  
n : 1/ 8
- ١١ . الثابت والمتحول بحث في الإبداع والإتياع عند العرب ، أدونيس ، دار الشاقي ، بيروت الطبعة الثامنة ، ٢٠٠٢ : ١٣/١ .  
Al Sabit walmutahawil Bahas fi al'ibdae wal'itbae eind Alarab , 'Adunis , Dar Alshaaqi , Bayrut altabeat Al Samina , 2002 : 1/13
- ١٢ . مقدمة ديوان الوائلي : ٨/١ .  
Muqadimah diwan alwayili : 1/8
- ١٣ . الشعر كيف نفهمه ونتذوقه ، أليزابيث درو ، ترجمة : محمد إبراهيم الشوش ، مطبعة عيتاني الجديدة ، بيروت ، (د. ط ) ، ١٩٦١ : ٢٥ .  
Alshier kayf nafhamuh wanatadhawaquha , 'alizabis dru, tarjamah : Muhamad 'Ibrahim Alshuwsha, Matbaa eitani aljadidat , Bayrut , ( da. t) , 1961: 25
- ١٤ . مقدمة ديوان الوائلي : ٨/١ .  
Muqadimah diwan al wayili : 1/8
- ١٥ . حول الأدب الإسلامي الملتزم ، محمد الصدر ، مجلة الأضواء الإسلامية ، ع١٤ ، س٥ النجف الأشرف ، ١٣٨٤ هـ - ١٩٦٤ م : ٣١-٣٢ .  
haolu al'adab al'islami almultazim , Muhamad Alsadr , Majalat al'azwa' al'islamiat , ea1, si5 alnajaf al'ashraf , 1384h - 1964m : 31-32.
- ١٦ . جمهورية افلاطون ، نقلها للعربية : حنا خباز ، دار القلم ، بيروت ، الطبعة الثانية ، ١٩٨٠ : ٩٤ .  
Jamhuriyah Aflatun , Naqalaha lilearabia : hana khabaaz , Dar alqalam , Bayrut , Al Tibia Sania , 1980: 94
- ١٧ . م . ن : ١٢٦ .  
mi. n : 126
- ١٨ . الشعر العربي المعاصر قضاياها وظواهره الفنية والمعنوية ، د. عز الدين إسماعيل ، دار العودة ودار الثقافة ، بيروت ، الطبعة الثانية ، ١٩٧٢ : ٣٧٤ .

Alshiaru Alarabia Almuasir qazayah wazawahiruh alfaniya walmaenawia , da. Azz udeen 'ismaeil , dar aleawda wadar althaqafa , Bayrut , Al Tabiusania , 1972: 374

١٩ . مقدمة ديوان الوائلي : ٧/١

Muqadima diwan alwayili : 1/7

٢٠ . م. ن : ٧/٢

mi. n : 2/7

٢١ . الشعر العربي المعاصر قضاياه وظواهره الفنية والمعنوية : ٢٣

Alshier Alarbi almueasir qazayah wazawahiruh alfaniya walmaenawia : 23

٢٢ . مقدمة ديوان الوائلي : ٧/١

Muqadima Diwan Alwayili : 1/7

٢٣ . الشعر العربي المعاصر قضاياه وظواهره الفنية والمعنوية : ٣٩

Alshier Alarabi Almuasir qazayah wazawahiruh alfaniya walmaenawia : 39

٢٤ . مقدمة ديوان الوائلي : ٨/٢

Muqadima diwan alwayili : 2/8

٢٥ . يقاع الفكر : ٩١

Yuqae alfikr : 91

٢٦ . النقد الأدبي الحديث في العراق , أحمد مطلوب , مطبعة الجبلوي , ( د. م ) , ( د. ط ) ١٣٨٨هـ - ١٩٦٨م : ٣٦٧-٣٦٨

Alnaqd al'adabi alhadisfi Al Iraq , 'Ahmad Matlub , Matbaea al jbalawi , ( du. ma ) , ( dd .t ) 1388h - 1968m : 367-368

٢٧ . إيقاع الفكر: ٩١.

Iqae al fikr:91.'

٢٨ . تطور الشعر العربي الحديث في العراق , علي عباس علوان , منشورات وزارة الإعلام، العراق , ( د. ط ) , ١٩٧٥ : ١١ . وينظر : الالتزام والثورة في الأدب العربي الحديث , أحمد محمد عطية , دار العودة , بيروت , الطبعة الأولى , ١٩٧٤ : ٢١ .

Tatawur Alshier Alarabi alhades fi Al Iraq, alaa Abaas Eulwan , Manshurat wizarat al'ielami, aleiraq , ( du.t ) , 1975 : 11 . wayanzur : alailtizam walthawra fi al'adab alearabi alhadith , 'ahmad muhamad eatiat , dar aleawda , Bayrut , altabea al'uwlaa , 1974 : 21.

٢٩ . إيقاع الفكر: ٩٢.

iqae alfikr:92'

٣٠ . م. ن : ٩٢ .

mi.n :92 .

٣١ . الأديب والالتزام ، د. نوري حمودي القيسي ، دار الحرية ، بغداد ، ١٤٠٠هـ - ١٩٧٩م : ٢٥

Al'adib walialtizam , du. nuri hamuwdi alqaysiu , Dar Alhuriyat , Baghdad , 1400h -1979m:25

٣٢ . إيقاع الفكر : ٣١٦ .

iqae alfikr : 316 .

٣٣ . مقدمة ديوان الوائلي : ٨/٢ .

Qadmah diwan alwayili : 2/8 .

٣٤ . محاضرات في عنصر الصدق في الأدب , د. محمد النويهي , ( د. مط ) , ( د. م ) , ( د. ط ) , ١٩٥٩ : ١٨ .

Muhazarat fi Ansiri alsidq fi al'adab , du. Muhamad Alnuwayhi , ( da. mut ) , ( da.ma ) , ( du.ta ) , 1959: 18.

٣٥ . مقدمة ديوان الوائلي : ٨ / ٢ .

Muqadimah diwan alwayili : 2/ 8.

- <sup>٣٦</sup>. في الأدب الإسلامي المعاصر , محمد حسن بريغش , مكتبة المنار, الاردن , الطبعة الثانية, ١٤١٥هـ - ١٩٨٥ : ٣٧-٤٠ .  
 fi al'adab al'islami almueasir , muhamad hasan birighish , maktabata alminar, Al Ordan , altibo  
 alsaania, 1415h - 1985: 37-40.
- <sup>٣٧</sup>. رماد الشعر، د. عبد الكريم راضي جعفر، دار الشؤون الثقافية العامة ، بغداد، الطبعة الأولى، ١٩٩٨ : ٦٥ .  
 ramad alshaer, da. Abdul Karim Razi jaefar, dar alshuwuwn alsaqafia tu aleama , Baghdad, altbeat  
 : 65. ١٩٩٨، al'uwlaa
- <sup>٣٨</sup>. يقاع الفكر : ٢٤٧ - ٢٤٨ .  
 Yuqae alfikr : 247 - 248.
- <sup>٣٩</sup>. أمير المنبر الحسيني ، محمد سعيد الطريحي ، (د.مط) ، (د.م) ، الطبعة الاولى ، ١٤٢٤ هـ - ٢٠٠٣ م : ٤١ .  
 Amir Alminbar Alhusni , Muhamad saeid alturayhii , (da.mut) , (du.m) , altabear alawlaa , 1424 '  
 hi - 2003 m : 41.
- <sup>٤٠</sup>. لم يذكر الشاعر تاريخ كتابة هذه القصيدة .  
 Lam Yazkur alshaaeir tarikh kitabat hazih alqasida
- <sup>٤١</sup>. يقاع الفكر : ٣١٥ .  
 yuqae alfikr: 315.
- <sup>٤٢</sup>. حركة الشعر في النجف الأشرف واطواره خلال القرن الرابع عشر الهجري : ٣٤١ .  
 harakat alshier fi Al Najaf al'ashraf watiwaruh khilal alqarn alraabie eashar alhijri : 341.
- <sup>٤٣</sup>. قصيدة " أنت كون لخصته سطور" , د. أحمد الوائلي , البيئات , ١٩٤٢ هـ - ١٨ تموز ٢٠٠٣ م : ٩ .  
 qasida " 'ant kawn likhisatih suturu" , du. 'ahmad alwayili , albayinat , ea19 , aljumueat 18jmadaa  
 al'awal 1424hi - 18 tamuwz 2003m : 9